BULLETTIN ta' l-Arċidjoċesi

Maħruġ mill-Arċidjoċesi Maltija

Ħarġa Nru. 133

Lulju/Awissu/Sett. 2005

BULLETTIN TA' L-ARĊIDJOĊESI

Nru. 133 **Lulju - Awissu - Settembru 2005**

MILL-KNISJA UNIVERSALI

Meeting between President Barroso
and Religious Leaders 401

COMECE: Statement upon the death of Brother Roger
Shutz, founder of the Taize' Community 403

Cordoglio del Santo Padre per l'uccisione
di Frere Roger Shutz 405

La Vita Consacrata alla scuola dell'Eucarestia - *Riflessione di S.E.Mons. Franc Rode' , Prefetto della Congregazione per gli Istituti di Vita Consacrata e le Societa' di Vita Apostolica* 406

Jum Dinji tat-Turiżmu : Messaġġ tal-Kard. Sodano
f'isem il-Papa 423

L-20 Ġurnata Mondjali taż-Żgħażagħ - Cologne 2005
Presentation – Pontifical Council for the Laity 425

Message of Pope John Paul II to the
Youth on the occasion of the 20th World Youth Day 426

Homily of Cardinal Joachim Meisner,
Archbishop of Cologne on the opening of the
World Youth Day 2005 431

"Indirizzo d'Omaggio" rivolto a Sua Santita'
Benedetto XVI dal Card. Karl Lehman,
Vescovo di Mainz e Presidente della
Conferenza Episcopale della Germania 435

Eucharistic Celebration:
Homily of His Holiness Benedict XVI 437

Message of His Holiness Pope Benedict XVI during the Angelus 444

"Indirizzo d'Omaggio" rivolto a Sua Santita' Benedetto XVI dal Card. Karl Lehman, Vescovo di Mainz e Presidente della Conferenza Episcopale della Germania, al termine della visita del Santo Padre 445

DOKUMENTI MILL-KURJA

Stqarrija ta' l-Isqfijiet : il-Ħarsien tal-Ħajja 450

Jum il-Pulizija : Messaġġ ta' Monsinjur Arċisqof 453

Ittra Pastorali ta' Santa Marija "L-Ulied huma l-aqwa ġid" 456

Monsinjur Arċisqof f'Jum L-Indipendenza : "Id-dinjita' u l-integrita' tal-ħajja umana" 461

31 Anniversarju ta' l-Ordinazzjoni ta' Monsinjur Arċisqof : Omelija 465

Ċirkolari 480 : Ġabra favur l-Art Imqaddsa 470

Ċirkolari 481 : 31 Anniversarju ta' l-Ordinazzjoni Episkopali ta' Monsinjur Arċisqof 471

Ċirkolari 482 : Talb fl-okkażjoni tas-Sinodu ta' l-Isqfijiet u tal-Jum Dinji tal-Hospice u tal-Kura Palljattiva 472

STQARRIJIET OĦRA MILL-KURJA

L-Ewwel Tqarbina u Griżma ta' l-Isqof għall-Migranti 473

Laqgħa ta' l-Arċisqof mal-Missjunarji Maltin 474

Festa ta' Santa Marija f'Ħal Għaxaq 474

Ordinazzjoni ta' 9 saċerdoti u reliġjużi ġodda 475

L-Arċisqof jiltaqa' mal-Missjunarji Maltin 476

Żjara ta' l-Arċisqof f'Ruma 477

Opinjoni tal-Kummissjoni Ambjent dwar l-immaniġġjar ta' l-iskart 478

L-Arċisqof f'Pellegrinaġġ mal-morda f'Lourdes 492

Tifkira tal-mewt tal-Qaddej ta' Alla,
l-Isqof Emanuel Galea 493

Opinjoni tal-Kummissjoni Ambjent dwar
it-Tieni Proposta għall-iżvilupp fl-impjant ta' Sant'Antnin
għat-trattament ta' skart solidu 494

L-Arċisqof f'Sinodu ta' l-Isqfijiet dwar l-Ewkarestija 511

Rapport dwar it-Twettiq tal-Pjan Pastorali 2005-2006 –
Handout għall-Media 512

Produzzjoni: Media Centre Publications
Stampat fil-Media Centre, Blata l-Bajda, Ottubru 2005.

COMECE : Meeting between President Barroso and religious leaders

STATEMENT

Recent events concerning the ratification of the draft Constitutional Treaty have highlighted the challenges facing the Union.

If there is one common theme running through the various challenges, it is the need for Europe to be able to act in achieving concrete results that meet the concerns of the citizens.

A period of reflection and of debate is needed to enable the citizens to appreciate the significance of the European project and therefore to reconnect Europe with its citizens.

The European Commission, as the guardian and the promoter of the common interest, has a particularly important role to play during this period. It should assist in creating greater trust in Europe, enhance the availability of information and encourage the emergence of a new consensus on what Europe is for. This can only be achieved through a process of open communication and dialogue.

Churches, religious communities and spiritual leaders of the three monotheistic religions bear great responsibility in this process.

On the occasion of the meeting between President Barroso and Christian, Jewish and Islamic religious leaders in Brussels on 12 July 2005, President Barroso and the religious leaders reaffirmed that they are dedicated to building a free, united, prosperous and peaceful Europe characterised by solidarity, where all citizens and nations, regardless of their religion, convictions, language, culture, tradition and ethnic origin, may live together and feel at home united in diversity.

The European Commission and the religious leaders are dedicated to continuing their dialogue to make this common vision of a united Europe a reality.

All participants strongly condemn the terrorist attacks against innocent people in London. No reason, in particular not a religious one, can justify such acts against humanity.

Brussels, 12 July 2005

Religious leaders and representatives included:

ANGLICAN CHURCH
The Rt. Rev'd & Rt. Hon. Richard Chartres, Bishop of London.

CATHOLIC CHURCH
His Excellency, Bishop Joseph Homeyer, President of COMECE.
Monsignor Noël Treanor, Secretary General of COMECE.

ECUMENICAL ORGANISATION
Revd Thomas Wipf, Vice President of the Conference of European Churches.
Revd Rüdiger Noll, Director of the Church and Society Commission of the CEC.

ISLAMIC COMMUNITIES
Sir Zaki Badawi, Member of the Board of the European Islamic Conference.
Anas Schakfeh, President of the Islamic Communities of Austria.

JEWISH ORGANISATIONS
Great Rabbi Aba Dunner, Secretary General of the Conference of European Rabbis.
Great Rabbi Albert Guigui, Permanent Representative of the Conference of European Rabbis to the EU.
Maram Stern, Permanent Representative of the World Jewish Congress to the EU.

ORTHODOX CHURCHES
His Eminence, Emmanuel Metropolit of France and Permanent Representative of the Ecumenical Patriarch to the EU.

His Excellency, the Bishop Athanasios of Achaia, Permanent Representative of the Church of Greece to the EU.

His Excellency, Bishop Hilarion Alfeyev of Podolsk, Permanent Representative of the Russian Orthodox Patriarch to the EU.

PROTESTANT CHURCHES

Prelate Stephan Reimers, Representative of the Council of the Protestant Churches in Germany to the Federal Republic of Germany and the European Union.

OKRin Sabine von Zanthier, Permanent Representative of the EKD to the EU.

Commission of the Bishops' Conferences of the European Community (COMECE)

Statement upon the death of Brother Roger Schutz-Marsauche, founder of the Taizé Community.

Following the violent death of Brother Roger Schutz-Marsauche on 16 August 2005, the Secretary General of COMECE, Mgr Noël Treanor offers the following statement:

"In founding the Taizé Community in 1940, Brother Roger embarked upon a vocation to reconcile God's people on the European continent; a vocation which was callously brought to an end yesterday evening. I am saddened and shocked at his untimely death. On behalf of the president and bishop members of COMECE, I offer our sincere prayers and condolences to the brother members of the Taizé Community. I assure them of our prayers for the eternal repose of Brother Roger's soul.

Brother Roger's work was exemplary in its content and outreach. First assisting Jewish people to escape from occupied France, Brother Roger

worked tirelessly for over 60 years to foster understanding, forgiveness and unity between the Christian churches in Europe. His efforts to reconcile Germany and France after the Second World War, and to engender a rapprochement between Eastern and Western Europe after the fall of the Iron Curtain bear witness to this remarkable man's vision.

This vision touched the hearts and minds of many in Europe and across the world, and resonated particularly with the youth. Brother Roger's affinity with the youth of Europe saw thousands flock to his ecumenical community in Taizé and to the gatherings which were organised annually each New Years' Eve. As thousands of young people gather in Cologne for World Youth Day, Brother Roger will no doubt be remembered and revered for his example and ministry.

For his part, Brother Roger helped to bring down barriers between peoples in Europe. His achievement was extraordinary, yet there still remains much to be accomplished before Europeans are united in both hearts and minds. Continuing the work that he began would constitute a living testimony to Brother Roger's exceptional and grace-filled life."

COMECE is a commission of the Catholic Bishops' Conferences of the member states of the European Union.

17 August 2005

Cordoglio del Santo Padre per l'uccisione di Frere Roger Shutz durante l'Udienza Generale del 17.08.05

Al termine della catechesi, nel corso dell'Udienza Generale di questa mattina a Castel Gandolfo, il Santo Padre ha aggiunto le seguenti parole di cordoglio per l'uccisione, avvenuta ieri sera, del fondatore della Comunità di Taizé, Frère Roger Schutz:

"Abbiamo parlato insieme di tristezza e di gioia. In realtà, ho ricevuto stamattina una notizia molto triste, drammatica. Durante i vespri di ieri sera, il caro Frère Roger Schutz, fondatore della Comunità di Taizé, è stato accoltellato e ucciso, probabilmente da una squilibrata. Questa notizia mi colpisce tanto più perché proprio ieri ho ricevuto una lettera di Frère Roger molto commovente, molto amichevole. In essa scrive che nel fondo del suo cuore intende dirmi che "noi siamo in comunione con Lei e con coloro che sono riuniti in Colonia". Poi scrive che, a causa delle sue condizioni di salute, purtroppo non sarebbe potuto venire personalmente a Colonia, ma sarebbe stato presente spiritualmente insieme con i suoi fratelli. Alla fine mi scrive in questa lettera che ha il desiderio di venire quanto prima a Roma per incontrarmi e per dirmi che "la nostra Comunità di Taizé vuole camminare in comunione con il Santo Padre". E poi scrive di proprio pugno: "Santo Padre, Le assicuro i miei sentimenti di profonda comunione. Frère Roger di Taizé".

In questo momento di tristezza possiamo solo affidare alla bontà del Signore l'anima di questo suo fedele servitore. Sappiamo che dalla tristezza - come abbiamo sentito adesso nel Salmo - rinascerà la gioia. Frère Schutz è nelle mani della bontà eterna, dell'amore eterno, è arrivato alla gioia eterna. Egli ci ammonisce e ci esorta ad essere fedeli lavoratori nella Vigna del Signore sempre, anche in situazioni tristi, sicuri che il Signore ci accompagna e ci darà la sua gioia.

Benedetto XVI

LA VITA CONSACRATA ALLA SCUOLA DELL'EUCARESTIA

Riflessione di S.E.Mons. Franc Rode' , Prefetto della Congregazione per gli Istituti di Vita Consacrata e le Societa' di Vita Apostolica

All'inizio di questo terzo millennio dell'era cristiana è urgente riflettere insieme, al fine di riconoscere le novità che il Signore della storia ispira oggi alla vita consacrata.

I problemi morali e sociali, tanto numerosi e spesso drammatici, ci interrogano come Chiesa, come Istituti di vita consacrata e Società di vita apostolica. Ci spingono a mantenere viva nel mondo "la forma di vita che Gesù, supremo consacrato e missionario del Padre per il suo Regno, ha abbracciato ed ha proposto ai discepoli che lo seguivano"(1).

Uniti a Cristo nella sua consacrazione al Padre, noi non cessiamo di cercare il suo volto; desideriamo restare con Lui, attingere per mezzo di Lui, come la Samaritana del Vangelo, alla fonte d'acqua viva, per dissetarci con la sua parola e gioire della sua presenza.

Partecipando alla sua missione, siamo colti da compassione nell'udire il "grido dei poveri" che chiedono giustizia e solidarietà, e come il buon Samaritano della parabola, ci impegniamo a dare risposte concrete e generose.

Tuttavia, queste due forze, ovvero il desiderio di restare con Cristo e la compassione che ci spinge verso l'umanità, invece di convergere talvolta tendono a contrapporsi.

1 Vita consecrata, n. 22; cfr Mt 4, 18-22; Mc 1, 16-20; Lc 5, 10-11; Gv 15, 16

Unità di cuore e di spirito

La pressione esercitata dalla cultura dominante, che presenta con insistenza uno stile di vita fondato sulla legge del più forte, sul guadagno facile e allettante, sulla disgregazione dei valori della persona, della famiglia e della comunità sociale, influisce inevitabilmente sul nostro modo di pensare, sui nostri progetti e sulle prospettive del nostro servizio, col rischio di svuotarli della motivazione della fede e della speranza cristiani che li avevano suscitati. Le richieste, numerose e pressanti, di aiuto, di sostegno e di servizio che ci rivolgono i poveri e gli esclusi della società ci spingono a cercare soluzioni che siano nella logica dell'efficacia, dell'effetto visibile e della pubblicità.

La vita consacrata rischia così di essere incapace di esprimere le ragioni forti della fede e della speranza che l'animano. Difficilmente riesce a manifestare i valori evangelici, poiché la sua proposta di autentiche ragioni di vita a di speranza è spesso nascosta.

Il problema evidentemente è soprattutto nel cuore delle persone consacrate. Spesso non riescono a trovare le parole giuste per testimoniare Cristo in modo chiaro e convincente, poiché "accanto allo slancio vitale, capace di testimonianza e di donazione fino al martirio, la vita consacrata conosce anche l'insidia della mediocrità nella vita spirituale, dell'imborghesimento progressivo e della mentalità consumistica. La complessa conduzione delle opere, pur richiesta dalle nuove esigenze sociali e dalle normative degli Stati, insieme alla tentazione dell'efficientismo e dell'attivismo, rischiano di offuscare l'originalità evangelica e di indebolire le motivazioni spirituali. Il prevalere di progetti personali su quelli comunitari può intaccare profondamente la comunione della fraternità"[(2)].

Occorre riconoscere che troppo spesso non riusciamo a fare una sintesi soddisfacente della vita spirituale e dell'azione apostolica. Tuttavia, ciò è assolutamente necessario se vogliamo affrontare la sfida del "nuovo" al quale Cristo e la Chiesa ci invitano e che l'umanità attende. In un mondo

---

2 Ripartire da Cristo, n. 12

spaccato e in frantumi, si impone a tutti una profonda e autentica unità di cuore, di spirito e d'azione.

Nella luce dell'Eucaristia

Sebbene l'episodio della Samaritana al pozzo di Giacobbe orienti più verso la dimensione spirituale della contemplazione mentre l'episodio del Samaritano fa pensare alla dimensione caritativa dell'assistenza, queste due immagini evangeliche proposte alla nostra riflessione hanno certamente dei legami profondi.

Ponendo in rilievo i collegamenti e concentrando l'attenzione su Cristo, colui che è seduto presso il pozzo di Giacobbe e colui che "non considerò un tesoro geloso la sua uguaglianza con Dio" (Fil 2, 6), ma è disceso per curarci con l'olio della misericordia e per guarirci con il suo Sangue, troviamo una fonte unica dalla quale attingere con sicurezza l'acqua viva, un luogo in cui la consacrazione e la missione diventano una sola cosa, una luce e una forza capace di generare il "nuovo" nella vita consacrata. Questa fonte unica, questo luogo evangelico è il Sacramento dell'Eucaristia.

Il Santo Padre l'aveva indicato in modo pressante in occasione della Giornata della Vita Consacrata del 2 febbraio 2001, dicendo: "Incontratelo, carissimi, e contemplatelo in modo tutto speciale nell'Eucaristia, celebrata e adorata ogni giorno, come fonte e culmine dell'esistenza e dell'azione apostolica"[3].

L'Esortazione Apostolica Post-sinodale Vita consecrata ricorda a sua volta che: "L'Eucaristia, memoriale del sacrificio del Signore, cuore della vita della Chiesa e di ogni comunità, plasma dal di dentro l'oblazione rinnovata della propria esistenza, il progetto di vita comunitaria, la missione apostolica. Tutti abbiamo bisogno del viatico quotidiano dell'incontro con il Signore per inserire la quotidianità nel tempo di Dio

---

[3] Giovanni Paolo II, Omelia, 2 febbraio 2001: L'Osservatore Romano, 4 febbraio 2001; cfr Ripartire da Cristo, n. 26

che la celebrazione del memoriale della Pasqua del Signore rende presente"[4].

È nell' Eucaristia che le esigenze fondamentali della vita consacrata trovano il loro modello e il loro perfetto compimento.

Esigenza di "rinnovamento"

Nonostante il clima di scoramento e di rassegnazione che si osserva in talune comunità, è innegabile che presso le persone consacrate vi è un bisogno profondo di "nuovo", l'attesa di una svolta, di un futuro da vivere e da condividere. Penso anche che perfino chi dice a se stesso: "per me non c'è più nulla da attendere", in realtà custodisca nel cuore la speranza di una possibile novità. Questo vale sia per gli individui, sia per le comunità.

Negli ultimi anni molti Capitoli generali si sono impegnati nella ricerca di nuovi campi d'azione e di nuovi approcci per esprimere l'identità carismatica del loro Istituto. Hanno cercato modi nuovi di vivere la vita fraterna in comunità, si sono dedicati a un ascolto rinnovato e a un impegno più dinamico per rispondere alle numerose richieste d'aiuto provenienti dalle situazioni di povertà morale e materiale che affliggono l'umanità.

Tuttavia, questo impegno nel nuovo non è sempre avvenuto seguendo criteri di discernimento evangelici. Talvolta il "rinnovamento" è stato confuso con l'adattamento alla mentalità e alla cultura dominanti, con il rischio di dimenticare i valori autenticamente evangelici. È innegabile che "la concupiscenza della carne, la concupiscenza degli occhi e la superbia della vita" (1Gv 2, 16), proprie del mondo e della sua cultura, hanno esercitato la loro influenza disorientante, generando conflitti gravi all'interno delle comunità e delle scelte apostoliche, non sempre fedeli allo spirito e alle ispirazioni originali dell'istituto.

4 Ripartire da Cristo, n. 26; cfr Vita consecrata, n. 95

Come sempre nella storia, la Chiesa si colloca tra il soffio dello Spirito, che apre nuove vie, e le seduzioni del mondo, che rendono il cammino incerto e possono condurre all'errore.

Per questa ragione dobbiamo recarci al "pozzo" dell'Eucaristia. Solo una lettura eucaristica dei bisogni del tempo può aiutarci a interpretare la qualità dei nuovi approcci.

Gesù nell'Eucaristia ci attende e ci chiama: "Venite a me, voi tutti, che siete affaticati e oppressi, e io vi ristorerò" (Mt 11, 28). Melitone di Sardi commenta così: "Venite, dunque, o genti tutte, oppresse dai peccati e ricevete il perdono. Sono io, infatti, il vostro perdono, io la Pasqua della redenzione, io l'Agnello immolato per voi, io il vostro lavacro, io la vostra vita, io la vostra risurrezione, io la vostra luce, io la vostra salvezza, io il vostro re. Io vi porto in alto nei cieli. Io vi risusciterò e vi farò vedere il Padre che è nei cieli. Io vi innalzerò con la mia destra"[5].

La "passione per Cristo" deve portare le persone consacrate a porre al centro della loro esistenza e delle loro attività Gesù, presente e operante nell'Eucaristia. Intorno al suo tavolo, i nostri orientamenti apostolici avranno maggiore garanzia di fedeltà al suo spirito e una capacità più certa di fare le scelte giuste.

Gesù è venuto annunciando la "Buona Novella" e ci ripete oggi ciò che ha detto all'Apostolo Pietro, rientrato scoraggiato dalla pesca infruttuosa: "Duc in altum"[6].

La sfida dell'Eucaristia.

La vita consacrata ritrova la sua identità quando lascia trasparire nei fatti la "memoria vivente del modo di esistere e di agire di Gesù come Verbo incarnato di fronte al Padre e di fronte ai fratelli. Essa è vivente tradizione della vita e del messaggio del Salvatore"[7].

---

5 Melitone di Sardi, Omelia sulla Pasqua, 2-7

6 Novo Millennio ineunte, n. 1; cfr Lc 5, 4

7 Vita consecrata, n. 22

Questa prospettiva eucaristica ridona vigore alle motivazioni spirituali e una nuova vitalità all'azione apostolica, e porta al suo compimento la consacrazione battesimale, fondamento dell'identità e della missione delle persone consacrate.

In particolare, ritengo che oggi Cristo, la Chiesa e l'umanità lancino alla vita consacrata tre grandi appelli: affermare il primato della santità; rafforzare il senso ecclesiale; testimoniare la forza della carità di Cristo. L'Esortazione Apostolica Ecclesia in Europa fa riferimento a ciò, ricordando che vi è "sempre bisogno della santità, della profezia, dell'attività di evangelizzazione e di servizio delle persone consacrate"[8].

Affermare il primato della santità

Affermare soprattutto il primato della santità nella vita cristiana: è questo il messaggio fondamentale del Santo Padre per il terzo millennio.

La santità, nella ricca varietà delle sue forme e dei suoi cammini, costituisce da sempre l'obiettivo primario di quanti, "lasciata la vita secondo il mondo, cercarono Dio e a lui si dedicarono, "nulla anteponendo all'amore di Cristo"[9]. Soprattutto oggi, nel clima di laicismo in cui viviamo, la testimonianza di una vita interamente consacrata a Dio è un ricordo eloquente che Dio basta a riempire il cuore dell'uomo.

Nella Novo Millennio ineunte, il Santo Padre afferma: "in primo luogo non esito a dire che la prospettiva in cui deve porsi tutto il cammino pastorale è quella della santità"[10]. Quindi aggiunge che partire dalla santità "significa esprimere la convinzione che, se il Battesimo è un vero ingresso nella santità di Dio attraverso l'inserimento in Cristo e l'inabitazione del suo Spirito, sarebbe un controsenso accontentarsi di una vita mediocre, vissuta all'insegna di un'etica minimalistica e di una religiosità superficiale"[11].

---

[8] Ecclesia in Europa, n. 37

[9] Vita consecrata, n. 6

[10] Novo Millennio ineunte, n. 30

[11] Ibidem, n. 31

La vita consacrata, nelle sue diverse forme, in ogni tempo e in ogni luogo, è stata suscitata dallo Spirito Santo proprio per offrire alle comunità cristiane l'immagine della perfezione evangelica.

Occorre rendere più vigoroso il cammino nella sequela di Cristo, che per mezzo dell'Incarnazione si è fatto in tutto simile all'uomo, eccettuato il peccato. In modo analogo, attraverso un'inculturazione condotta con saggezza, la vita consacrata assimila i valori della società nella quale è chiamata a servire, scartando ciò che è segnato dal peccato e inserendovi la forza vitale del Vangelo. Su questo cammino, nella misura in cui un Istituto di vita consacrata riesce a integrare i valori positivi di una data cultura, esso diventa strumento della loro apertura alle dimensioni della santità cristiana per un intero popolo[12].

Costantemente tese a realizzare il "disegno di Dio sull'uomo", le persone consacrate si collocano sulla linea dell'ideale comune cristiano e non al di fuori o al di sopra di esso. "La Chiesa tutta, infatti, conta molto sulla testimonianza di comunità ricche "di gioia e di Spirito Santo" (At 13,52)"[13]. "Se infatti è vero che tutti i cristiani sono chiamati "alla santità e alla perfezione del proprio stato", le persone consacrate, grazie ad una "nuova e speciale consacrazione" hanno la missione di far risplendere la forma di vita di Cristo, attraverso la testimonianza dei consigli evangelici, a sostegno della fedeltà di tutto il Corpo di Cristo"[14].

La vocazione comune alla santità di tutti i cristiani non può mai essere un ostacolo, ma piuttosto uno stimolo all'originalità e al contributo specifico dei religiosi e delle religiose allo splendore della santità di tutta la Chiesa.

---

12 Cfr Ecclesia in Africa, n. 87

13 Vita consecrata, n. 45

14 Ripartire da Cristo, n. 13

Illumina la via

L'Eucaristia illumina la via e dà vitalità al cammino di santità della Chiesa e di tutti i cristiani. Attraverso l'Eucaristia il sacrificio di Gesù è reso presente in ogni tempo e luogo; è il suo atto di abbandono al Padre, il suo rimettersi totalmente all'umanità a indicarci la via della santità.

L'Eucaristia ripropone, per tutta l'umanità e per ciascuno, il modello secondo il quale Gesù si è "dato" agli uomini e il modo in cui si è "rimesso" al Padre nella sua morte. Nell'Eucaristia egli è eternamente colui che "dà se stesso" e che si dona all'umanità come grazia. In essa, le persone consacrate imparano a dire con Paolo: "Sono stato crocifisso con Cristo e non sono più io che vivo, ma Cristo vive in me. Questa vita nella carne, io la vivo nella fede del Figlio di Dio, che mi ha amato e ha dato se stesso per me" (Gal 2, 20).

Qui l'identità e la missione della vita consacrata si manifestano in tutta la loro chiarezza, come continuità della missione di Cristo e in completa dipendenza da lui. Così, la passione per Cristo si trasforma in energia attiva, in fervore per l'umanità.

Nella celebrazione eucaristica, secondo le caratteristiche proprie delle persone e delle Istituzioni, Gesù insegna a offrire nel tempo presente la sua sofferenza e la sua morte per la salvezza dell'umanità. La sua passione e la sua morte diventano l'evento fondante e ispiratore del modo di vedere e di agire delle persone consacrate, facendo di ogni istante un momento di grazia. Si compie così l'esortazione di san Paolo a portare "sempre e dovunque nel nostro corpo la morte di Gesù, perché anche la vita di Gesù si manifesti nel nostro corpo" (2 Cor 4, 10).

Nell'Eucaristia si crea uno stretto rapporto tra il nostro corpo e il Corpo di Gesù, Corpo rimesso nelle mani dei peccatori e consegnato alla morte, affinché la gloria eterna del Padre possa risplendere sul volto del Figlio. Parimenti, il nostro corpo, configurato a quello di Gesù, dà il suo contributo al disegno di amore e di salvezza del Padre, sacrificandosi per amore e mostrando la via della salvezza.

Ecco il volto autentico della santità che la vita consacrata è chiamata a rendere presente oggi.

Rafforzare il senso ecclesiale

Il secondo forte appello lanciato alla vita consacrata è di dare un senso più largamente ecclesiale alla sua vita e alle sue opere, donando alle comunità la caratteristica di "case e scuole di comunione"[15].

Il cammino percorso negli ultimi anni nell'ambito dello studio dell'identità della vita consacrata è certamente notevole; tuttavia, i dati contenuti nei documenti del Magistero, in particolare nell'Esortazione Apostolica "Vita consecrata" e nelle due Istruzioni del nostro dicastero, "La Vita Fraterna in Comunità" e "Ripartire da Cristo" non sembrano ancora essere penetrati nella coscienza né delle persone consacrate né delle comunità cristiane.

Nella Chiesa, oggi, la nozione della "comunione" è divenuta il "principio ermeneutico" più importante[16]. L'identità dei membri della Chiesa non si definisce più a partire da loro stessi, bensì dai rapporti ecclesiali e i modi specifici di partecipare alla missione unica di Cristo e della Chiesa[17]. L'affermazione dell'identità personale è sempre frutto della qualità dei rapporti istaurati con i fratelli e le sorelle nella fede.

Diventa pertanto indispensabile curare la qualità dei rapporti ecclesiali con tutti coloro che, guidati dallo Spirito di Dio e "obbedienti alla voce

---

[15] Cfr Novo Millennio ineunte, n. 43; cfr Ripartire da Cristo, n. 25, 28 e un po' tutta la terza parte.

[16] Cfr Congregazione per la Dottrina della Fede, Comunionis notio, Vaticano, 28 maggio 1992, n. 3; cfr Giovanni Paolo II, Discorso ai Vescovi degli Stati Uniti d'America, 16 settembre 1987, n. 1

[17] Giovanni Paolo II, Esortazione apostolica Christifideles laici, n. 8; Pastores dabo vobis, n. 12; Vita consecrata, n. 16 e ss; Pastores gregis, n. 22; Synodos Episcoporum - X Coetus Generalis Ordinarius, Il Vescovo servitore del Vangelo di Gesù Cristo per la speranza del mondo, Lineamenta, Introduzione

del Padre [...], camminano al seguito del Cristo povero, umile e carico della croce, per meritare di essere partecipi della sua gloria"[19].

Ciò porterà i consacrati a un'esperienza forte di "esodo". Liberati dalle strettezze dell'io, saranno chiamati a uscire da loro stessi e a cercare insieme il senso della loro esistenza nella comunità e della loro azione apostolica. Solo in una dinamica di rapporti ecclesiali e sociali si rivela e si rafforza l'identità dei doni carismatici propri degli Istituti.

Vi è un'immagine spesso utilizzata dalle famiglie religiose per rappresentare la loro storia: quella dell'albero, di cui il Fondatore rappresenta il tronco e i Superiori Generali o i santi le ramificazioni.

Nel 1586 a Venezia uscì un'opera[19], in cui venne sì ripresa l'immagine dell'albero, ma unita a quella della barca. In questa immagine, la barca rappresentava la Chiesa sulla quale era stato elevato un albero immenso che si ramificava come una pianta. Navigando in un mare agitato, questa barca riceveva l'aiuto dei santi religiosi per raggiungere il porto. L'immagine illustra molto bene come la vita consacrata si sviluppa quando è unita in modo vitale al suo tronco e quando affonda le radici nel terreno fertile della Chiesa.

Le due immagini, ovvero l'albero e la barca, sono indicative di due modi di concepire la vita consacrata. L'albero suggerisce l'idea di stabilità, ma fa sospettare che la famiglia religiosa potrebbe cercare l'autocelebrazione. La barca, al contrario, introduce l'idea di una vita consacrata intesa come un dinamismo e un servizio da rendere alla Chiesa per raggiungere il "porto".

Per una vitalità rinnovata

Un rapporto più dinamico con Cristo e con il suo Corpo che è la Chiesa pone il processo di rinnovamento degli Istituti di vita consacrata e delle

---

18 Concilio Vaticano II, Lumen gentium, 41

19 Pietro Rodolfi da Tossignano, Historiarum seraphicae religionis...; v. DIP 4, 518

Società di vita apostolica sulla giusta via. In effetti, non si tratta di "rifondare" nella logica delle "urgenze umane", bensì di farsi accompagnare da Cristo, come i "discepoli di Emmaus" il giorno di Pasqua, lasciando che la sua parola riscaldi il cuore, che il "pane spezzato" apra i nostri occhi alla contemplazione del suo volto. Solo così il fuoco della sua carità sarà abbastanza ardente per spingere ogni persona consacrata a diventare dispensatrice di luce e di vita nella Chiesa e tra gli uomini.

Inoltre, in questa prospettiva, il cammino di rinnovamento non sarà mai un mero ritorno alle origini, ma un recupero del fervore delle origini, della gioia dell'inizio dell'esperienza, per una riappropriazione inventiva del carisma. Un rapporto più aperto e più libero alle origini si traduce, per mezzo di una crescita e di un progresso autentici, nella comprensione e nella messa in opera del dono dello Spirito che ha dato vita a una famiglia di vita consacrata.

Ogni rinnovamento si tradurrà in un dono fatto alla Chiesa per aiutarla a raggiungere il "porto". Le persone consacrate sono chiamate ad affrontare, insieme con i fratelli e le sorelle, i rischi della navigazione, a operare nella barca e a non rimanere sulla sponda delle loro certezze. Esse non sono "fari", bensì marinai nella barca della Chiesa. Il faro non conosce il pericolo, mentre il marinaio lo sfiora ogni giorno, è il suo pane quotidiano, il suo vanto.

La vita consacrata, saldamente radicata nel terreno fertile della Chiesa e innestata in modo vitale sulla teologia e la spiritualità dei consigli evangelici, secondo gli insegnamenti di Vita consecrata[20], troverà luce e vigore per le scelte coraggiose necessarie per rispondere in modo efficace agli appelli che giungono dall'umanità. Confrontandosi con le fonti dei carismi e dei testi costituzionali che le sono propri, essa ripartirà con slancio verso interpretazioni nuove, ma non meno esigenti. Il dinamismo rinnovato di una vita spirituale più ecclesiale e più comunitaria, più generosa e più illuminata nelle sue scelte apostoliche[21], offrirà alle persone

---

20 Cfr Vita consecrata, n. 20-21

21 Cfr Ripartire da Cristo, n. 20

consacrate l'occasione per dare nuova vita alle loro radici nel tessuto delle comunità cristiane in cui operano.

In questa ricerca di una vitalità rinnovata, l'Eucaristia è la fonte e la scuola di una formazione conforme alle caratteristiche della fede e del servizio proprie ad ognuno. Il mistero eucaristico educa meravigliosamente a trovare lo spazio e il modo per riaffermare il rispetto delle sane tradizioni e predispone all'ascolto delle voci nuove che si alzano dall'umanità ferita e oppressa del tempo attuale.

Durante la celebrazione dell'Eucaristia, Gesù ripete ancora "fate questo in memoria di me" (Lc 22, 19). Tutta la Sacra Scrittura, in effetti, è costruita sul "fare memoria". "Ricordati" è una delle espressioni fondamentali dell'Alleanza. Dio domanda al suo popolo di avere questa disposizione di "cuore" fondamentale e totale, per cui ci si fida e ci si affida completamente a Lui nell'ascolto obbediente della sua Parola. Senza il ricordo dell'esodo e della pasqua, Israele, il popolo di Dio, non sarebbe esistito e non avrebbe avuto la minima consistenza. La memoria del passato, dei fatti e delle parole, interpreta gli eventi, divenendo fonte di discernimento nel presente e orientando "profeticamente" verso il futuro.

"Fare memoria" non significa ricordare con nostalgia ciò che non è più e che in ogni caso non può essere riproposto. "Fare memoria", in senso biblico, significa memoriale, vale a dire memoria efficace che rinnova, realizza e mette in atto ciò che ricorda, facendosi contemporanea dell'evento.

Imparare a "fare memoria" significa, innanzitutto, ritrovare il senso del "dono", dell'"ascolto". L'Eucaristia, Pasqua di Gesù, sua presenza, sua morte sacrificale, sua resurrezione, per noi è nutrimento, fonte di vita, comunione con tale dono, culmine e centro della nostra vita di battezzati e di consacrati.

L'Eucaristia ci collega agli eventi e al dinamismo delle origini della Chiesa e dei nostri Istituti; li rende attivi nel cuore e nella vita delle donne e degli uomini d'oggi. È la realizzazione del desiderio di Gesù. "Ho

desiderato ardentemente di mangiare questa Pasqua con voi, prima della mia passione" (Lc 22, 15).

Ogni Istituto di vita consacrata è una realizzazione nella storia di questo desiderio di Gesù. Solo imparando a "fare memoria" gli Istituti troveranno la via per affrontare la sfida di ritrovare le dimensioni reali della loro identità nella Chiesa e per ravvivare lo zelo missionario, al fine di servire con umiltà e ardore l'opera della nuova evangelizzazione che il mondo si attende dalla Chiesa.

Testimoniare la forza della carità di Cristo

Il terzo appello - o sfida - affrontato oggi è quello di essere "segno della Pasqua del Signore in mezzo agli uomini" attraverso la carità.

L'impegno a trasformare la realtà sociale con la forza del Vangelo è sempre stato una sfida e continua ad esserlo anche adesso, all'inizio del terzo millennio dell'era cristiana.

L'annuncio di Gesù Cristo, "Buona Novella" della salvezza, dell'amore, della giustizia e della pace, non è sempre facile da accogliere nel mondo attuale. Tuttavia, l'uomo, oggi, ha più che mai bisogno del Vangelo, della fede che salva, della speranza che illumina, della carità che si dona[22].

La storia ci pone oggi dinnanzi a tanti nuovi fenomeni che alimentano sia le speranze di una vita più piena, sia la paura della sofferenza e della morte; fenomeni che parlano di progresso e di libertà, cercando di nascondere i segni profondi delle nuove schiavitù e le lotte tra gli uomini, i popoli e le nazioni. In questo "habitat" i consacrati corrono il rischio che la giusta presa di posizione a favore dei poveri e degli oppressi venga guastata dalla logica dei contrasti e della lotta senza pietà, e spinga verso un "orizzontalismo" limitato, pieno di amarezza e svuotato di una speranza autentica, che allontana invece di avvicinare a Cristo, unico Salvatore dell'uomo.

---

[22] Cfr Pontificio Consiglio Giustizia e Pace, Compendio della dottrina sociale della Chiesa, Vaticano, 2004, Presentazione

Oggi, la grande maggioranza delle persone, sempre meno aperte a un futuro escatologico, vivono nell'assenza della speranza. La vita presente appare loro come l'unica occasione per trarne tutto il possibile: sempre di più, sempre più velocemente. In questo atteggiamento vi è qualcosa di disperato, soprattutto quando la realizzazione dei desideri appare impossibile, come avviene quasi sempre.

Questa situazione interpella in modo particolare le persone consacrate, che hanno fatto del futuro la loro professione di fede e della speranza escatologica il motore della loro esistenza.

Qui la missione profetica della vita consacrata assume un rilievo particolare. Essa svolge, in questo ambito, un ministero specifico che, per analogia, potremmo in un certo senso definire "sacerdotale". Nell'Istruzione "Ripartire da Cristo", in effetti, leggiamo: "Ad imitazione di Gesù, coloro che Dio chiama alla sua sequela sono consacrati ed inviati nel mondo per continuarne la sua missione. Anzi, la stessa vita consacrata, sotto l'azione dello Spirito Santo, diventa missione. Più i consacrati si lasciano conformare a Cristo, più lo rendono presente e operante nella storia per la salvezza degli uomini. Aperti alle necessità del mondo nell'ottica di Dio, mirano ad un futuro con sapore di risurrezione, pronti a seguire l'esempio di Cristo che è venuto fra noi a dare la vita e darla in abbondanza (cfr Gv 10, 10)"[23].

Anche per la carità è l'Eucaristia il luogo in cui le persone consacrate possono attingere nuovo vigore profetico per la vita comune e il servizio agli uomini. Essa rende contemporanea la croce sulla quale Cristo si consuma, "scende agli inferi", si fa solidale con tutti coloro che furono, che sono e che saranno prigionieri del peccato e della morte, affinché, in Lui, quanti sono lontani possano diventare fratelli e avvicinarsi al Padre. A questa scuola, le persone consacrate imparano lo zelo autentico per l'umanità e ascoltano l'invito a vivere la loro missione come condivisione della morte che caratterizza il corpo e l'anima degli uomini e delle donne, per aprirli a una speranza oltre la morte.

---

23 Ripartire da Cristo, n. 9

Illuminata dalla celebrazione eucaristica, la vita consacrata imparerà a farsi "buon Samaritano" nella maniera di Cristo e, con lo Spirito di Cristo, saprà proporre cammini di speranza a tutti gli uomini che incontrerà sulla sua strada. Nella celebrazione eucaristica, il fare memoria della morte violenta di Gesù si trasforma in "non violenza", in dono spontaneo di sé. Gesù non viene sacrificato; egli si sacrifica. Il principio dell'opposizione lascia il posto al principio della solidarietà.

L'Eucaristia è allo stesso tempo, e inscindibilmente, sacrificio, memoria, nutrimento. Il Verbo che si fa carne si offre in sacrificio. Chi aderisce con fede a tale mistero entra in comunione con questo dono di Cristo e diviene a sua volta "dono", poiché nella celebrazione eucaristica la comunione è legata al sacrificio di Cristo (cfr Gv 6, 49-58). Quando non si accetta questo dono, questo affidamento di sé al Signore nell'Eucaristia, si fa rivivere il dramma e la lacerazione del tradimento di Giuda; si fa come la gente che, nella sinagoga di Cafarnao, all'annuncio del dono della carne e del sangue per la vita del mondo, rinunciano a seguire Gesù (cfr Gv 6, 64-70).

Al contrario, ogni attività pastorale, ogni servizio ai piccoli, ai poveri, ai malati, agli abbandonati sul bordo della via, laddove partono da una partecipazione profonda al Mistero Eucaristico, diventano la realizzazione del comandamento di Gesù: "Fate questo in memoria di me". Il fuoco della carità di Cristo avvolge tutto e diviene impegno e dono di sé. La vita consacrata trova la forza per uscire dai "blocchi", per superare le barriere, per vincere la chiusura in se stessi, per illuminare le letture unilaterali della realtà.

Il "sacrificium laudis" delle persone consacrate si esprimerà così con un nuovo ardore per l'umanità e le spingerà a completare nella loro carne "ciò che manca alle sofferenze di Gesù". Il servire, l'essere piccoli, l'essere gioiosi avranno sempre come radice e fondamento la Pasqua del Signore, accolta, amata e supportata per la salvezza di tutti.

Verso una Pasqua universale

Non sono solo i religiosi ad essere toccati da questa energia eucaristica che tutto rinnova, ma l'intero universo. La vita che Cristo trasmette, questo dono di sé, per mezzo dell'Eucaristia va ben oltre. La sua influenza raggiunge ogni dimensione materiale, l'intero cosmo. Tutto il creato è, in un certo modo, presente nel pane e nel vino dell'Eucaristia, elementi della natura, coltivati dall'uomo. Nell'Eucaristia, la creazione e il lavoro dell'uomo sono profondamente uniti nella storia della salvezza. L'intero creato attende con impazienza la rivelazione del figlio di Dio (cfr Rm 8, 19) e l'uomo, trasformato dall'Eucaristia, lavorerà per rendere nuovo l'intero universo, portandolo con sé verso la pienezza della vita. La vita consacrata trova così nell'Eucaristia la luce per accompagnare nella verità il cammino di coloro che cercano un rapporto più fecondo con la natura, senza idealizzazioni né strumentalizzazioni, dando a ogni cosa il giusto valore nella logica del "dono" e del "servizio".

Ripartire dalla formazione

Vi è un ultimo punto di fondamentale importanza. In tutti i settori della vita ecclesiale la formazione rappresenta un elemento decisivo. Ciò vale in particolare per le persone consacrate. Sin dalla formazione iniziale sarà importante educare le persone a impegnare tutte le loro energie, le loro potenzialità e le loro forze affettive nella sequela radicale di Cristo, scoperto progressivamente come l'"unico", il "solo necessario", Colui che è fonte di vita e che può colmare, al di là di qualsiasi parola, il cuore di un uomo o di una donna.

Dall'incontro con Colui che "pur essendo di natura divina, non considerò un tesoro geloso la sua uguaglianza con Dio" (Fil 2, 6), ma che si è abbassato fino alla morte, la morte sulla croce, per comunicare la sua divinità e rendere l'uomo più simile a sé, nascerà il "proposito", vale a dire il progetto di una vita permeata della presenza di Cristo, di un'esistenza polarizzata su di Lui, imparando a coltivare "gli stessi sentimenti che furono in Cristo Gesù" (Fil 2, 5).

L'esperienza dell'amore del Signore, forte e intenso, porterà i giovani consacrati a ricambiare questo amore, in modo esclusivo e sponsale, cosicché gli altri amori e gli altri valori scompariranno progressivamente dall'orizzonte della loro vita. "Ma quello che poteva essere per me un guadagno - spiega san Paolo con parole che potrebbero esser lette come la sintesi di un progetto di vita consacrata - , l'ho considerato una perdita a motivo di Cristo. Anzi, tutto ormai io reputo una perdita di fronte alla sublimità della conoscenza di Cristo Gesù, mio Signore, per il quale ho lasciato perdere tutte queste cose e le considero come spazzatura, al fine di guadagnare Cristo e di essere trovato in lui" (Fil 3, 7-9).

La profondità e la totalità di questa passione per Cristo diventerà, quasi spontaneamente, una partecipazione totale e incondizionata alla sua passione per l'umanità. I giovani consacrati proveranno il bisogno irresistibile di annunciare il Vangelo delle Beatitudini a tutte le persone povere, scoraggiate, oppresse; saranno spinti a farsi loro compagni nel difficile cammino della vita secondo lo stile discreto e forte di Gesù; apriranno il loro cuore alla speranza, seguendo il percorso esigente dell'amore che si offre.

Occorre rivedere la formazione delle persone consacrate, che non potrà più limitarsi a un solo periodo della vita. Sarà fondamentale, in una realtà che cambia a ritmi sfrenati, sviluppare la disponibilità a imparare per tutta la propria esistenza, a ogni età, in ogni contesto umano, da ogni persona e da ogni cultura, al fine di potersi istruire partendo da ogni frammento di verità e di bellezza che ci circonda. Occorrerà però soprattutto imparare a lasciarsi formare dalla realtà quotidiana, dalla propria comunità, dai propri fratelli e sorelle, dalle cose di ogni giorno, ordinarie e straordinarie, dalla preghiera e dal lavoro apostolico, nella gioia e nella sofferenza, fino al momento della morte[24].

---

[24] Cfr Ripartire da Cristo, n. 15

Conclusione

Che l'esperienza della Vergine Maria, Madre di Gesù e Madre della Chiesa, che si è lasciata formare da tutti gli eventi della vita del suo Figlio divino - "serbava tutte queste cose meditandole nel suo cuore" (Lc 2, 19) - guidi anche la vita consacrata, affinché perseveri nella dedizione al suo Signore e percorra i cammini della nuova evangelizzazione con carità generosa e libera.

JUM DINJI TAT-TURIŻMU
Messaġġ tal-Kardinal Sodano f'isem il-Papa Benedittu XVI

Vjaġġar u Trasport: Mill-immaġinazzjoni ta' Jules Verne għar-realta' tas-seklu 21

Iċ-ċelebrazzjoni tal-Jum Dinji tat-Turiżmu fis-27 ta' Settembru ta' din is-sena toffri lill-Papa Benedittu XVI opportunita' li jwassal ħsieb lil dawk kollha involuti fid-dinja vasta tat-turiżmu u li jemfasizza l-interess pastorali tal-Knisja dwarhom. L-Organizzazzjoni tat-Turiżmu Dinji għażlet suġġett interessanti ħafna għal din il-ġrajja: "Vjaġġar u Trasport: mid-dinja immaġinarja ta' Jules Verne għar-realta' tas-seklu 21".

Jules Verne kien bniedem skolar, vjaġġatur u kittieb b'immaġinazzjoni ħajja. Fil-kitbiet tiegħu huwa għaqqad b'mod intelliġenti l-fantasija u l-għerf xjentifiku ta' żmienu. Il-vjaġġi tiegħu, kemm jekk reali jew immaġinarji, kienu fil-fatt stedina biex nikkonsultaw il-mappa l-ġdida u sfida biex niffaċċjaw b'responsabbilta' u umanita' l-limiti li ma jistgħux ikunu aktar mifruda.

Fi tmiem is-seklu dsatax, fil-vjaġġi tiegħu li ma jitwemmnux, Jules Verne qasam il-limiti imposti mill-kultura dominanti ta' żmienu u l-viżjoni tagħha tal-Punent Ewropew bħala l-bidu u t-tmiem ta' kollox.

Il-lum ukoll għad hawn ostakli li jridu jintrebħu jekk wieħed jixtieq li l-benefiċċji tat-turiżmu, vjaġġar u trasport jitwasslu lil kulħadd. Possibbiltajiet ġodda li qatt ma nstemgħu għall-ivvjaġġar b'mezzi dejjem aktar moderni u b'aktar ħeffa jistgħu jagħmlu t-turiżmu opportunita' providenzjali biex jitqassam il-ġid ta' l-art u tal-kultura.

Seklu wara l-mewt ta' Jules Verne, ħafna minn dak li immaġina seta' jsir realta' u jieħu għamla konkreta. Il-ħolma ta' turiżmu mingħajr fruntieri li seta' jikkontribwixxi għall-ħolqien ta' ġejjieni aħjar għall-umanita' qed isir tassew.

L-industrija tat-turiżmu, madankollu, għandha dejjem tikkonsidra l-ħtiġiet etiċi marbuta mat-turiżmu. Huwa importanti li dawk li għandhom responsabbilta' f'dan il-qasam – politiċi u leġiżlaturi, nies fil-gvern u fil-finanzi – għandhom jippromwovu laqgħa paċifika bejn il-popli, waqt li jiggarantixxu sigurta' u komunikazzjonijiet tajbin.

Il-promoturi, l-organizzaturi u dawk kollha li jaħdmu fis-settur turistiku huma msejħa biex joħolqu strutturi li jagħmlu turiżmu f'saħħtu, popolari u ekonomikament sostenibbli, dejjem iżommu ċar f'moħħhom li f'kull attivita', u għalhekk ukoll fit-turiżmu, l-għan ultimu għandu jkun dejjem ir-rispett għall-persuna umana, fl-interessi tal-ġid komuni.

It-turisti għandhom ikunu motivati mix-xewqa li jiltaqgħu ma' oħrajn, jirispettaw id-differenzi personali, kulturali u reliġjużi tagħhom; huma għandhom ikunu dejjem lesti għal u miftuħin għad-djalogu u għal ftehim, u l-imġiba tagħhom għandha tkun ta' rispett, għajnuna u li ġġib il-paċi.

Il-komunitajiet insara għandhom rwol ta' importanza konsiderevoli biex jiltqgħu t-turisti; huma għandhom iħossu li għandhom impenn li joffrulhom il-possibbilta' li jiskopru l-għana ta' Kristu li sar bniedem, mhux biss permezz tal-monumenti u x-xogħlijiet ta' arti reliġjuża, imma wkoll fil-ħajja ta' kuljum ta' Knisja ħajja. Minbarra dan, mill-bidu tal-Kristjaneżmu, il-vjaġġi dejjem għamlu possibbli u ħaffew it-tixrid ta' l-Aħbar it-Tajba f'kull rokna tad-dinja.

Bit-tama li l-Jum Dinji tat-Turiżmu li jmiss iġib il-frott mixtieq, il-Qdusija Tiegħu l-Papa Benedittu XVI jassigurakom li jiftakar fikom fit-talb tiegħu u bil-pjaċir kollu jagħti l-Barka Appostolika tiegħu lil kulħadd.

Kardinal Angelo Sodano
Segretarju ta' l-Istat tal-Vatikan
27 ta' Settembru 2005

L- 20 ĠURNATA MONDJALI TAŻ-ŻGĦAŻAGĦ - *COLOGNE 2005*

Presentation:

I wish formally to announce that the next World Youth Day will take place in 2005, in Cologne, Germany.

In the great Cathedral in Cologne are honoured the relics of the Magi, the Wise Men from the East who followed the star which led them to Christ. As pilgrims, your spiritual journey to Cologne starts today. Christ awaits you there for the Twentieth World Youth Day!

May the Virgin Mary, our Mother on our pilgrimage of faith, be with you on the way. (Toronto, 28 July 2002)

These were the words of Pope John Paul II after the Papal Mass at Downsview Park in Toronto as he invited young people to the next World Youth Day to be held in Cologne from 16 to 21 August 2005.

In his message for the 18th World Youth Day, celebrated at diocesan level on Palm Sunday 2003, the Holy Father announced the themes for World Youth Day 2004 and 2005, thus indicating a path of preparation to be taken during the next two years:

2004 19th World Youth Day: "*We wish to see Jesus*" (*Jn* 12:21)

2005 20th World Youth Day: "*We have come to worship Him*" (*Mt* 2:2)

In response to the Holy Father's invitation, young people have already set out on this stage of their pilgrimage. The World Youth Day Cross was passed from the youth of Canada to the youth of Germany. It has set out on a long journey through many countries of Europe before it goes on pilgrimage through the dioceses of Germany. It is accompanied by the icon of Our Lady, *Salus Populi Romani*, that was present at the WYD Vigil at Tor Vergata in Rome in August 2000 and which Pope John Paul II has entrusted to the youth: "*Today I also entrust to the delegation from Germany the Icon of Mary. From now on it will accompany the World Youth Days, together with the Cross. Behold, your Mother! It will be a sign of Mary's motherly presence close to young people who are called, like the Apostle John, to welcome her into their lives.*"(Angelus, 18th World Youth Day, 13 April 2003).

PONTIFICAL COUNCIL FOR THE LAITY

MESSAGE OF THE HOLY FATHER JOHN PAUL II TO THE YOUTH OF THE WORLD ON THE OCCASION OF THE 20th WORLD YOUTH DAY (COLOGNE, AUGUST 2005)

"We have come to worship him" (Mt 2:2)

My dear young people!

1. This year we have celebrated the 19th World Youth Day, meditating on the desire expressed by some Greeks who had gone to Jerusalem for the Passover: "*We wish to see Jesus*" (*Jn* 12:21). And here we are now, making our way to Cologne where, in August 2005, the 20th World Youth Day is to be celebrated.

"*We have come to worship him*" (*Mt* 2:2): this is the theme of the next World Youth Day. It is a theme that enables young people from every

continent to follow in spirit the path taken by the Magi whose relics, according to a pious tradition, are venerated in this very city, and to meet, as they did, the Messiah of all nations.

It is true to say that the light of Christ had already opened the minds and the hearts of the Magi. "They went their way" (*Mt* 2:9), says the Evangelist, setting out boldly along unknown paths on a long, and by no means easy, journey. They did not hesitate to leave everything behind in order to follow the star that they had seen in the East (cf *Mt* 2:2). Imitating the Magi, you young people are also making preparations to set out on a "journey" from every region of the world to go to Cologne. It is important for you not only to concern yourselves with the practical arrangements for World Youth Day, but first of all you must carefully prepare yourselves spiritually, in an atmosphere of faith and listening to the Word of God.

2. "*And the star... went before them, till it came to rest over the place where the child was*" (*Mt* 2:9). The Magi reached Bethlehem because they had obediently allowed themselves to be guided by the star. Indeed, "*When they saw the star, they rejoiced exceedingly with great joy*" (*Mt* 2:10). It is important, my dear friends, to learn to *observe the signs* with which God is calling us and guiding us. When we are conscious of being led by Him, our heart experiences *authentic and deep joy* as well as a powerful desire to meet Him and a persevering strength to follow Him obediently.

"*And going into the house they saw the child with Mary his mother*" (*Mt* 2:11). There is nothing extraordinary about this at first sight. Yet that Child was different from any other: He is the only Son of God, yet He *emptied Himself of His glory* (cf *Phil* 2:7) and came to earth to die on the Cross. He came down among us and became poor in order to reveal to us His divine glory, which we shall contemplate fully in heaven, our blessed home.

Who could have invented a greater sign of love? We are left in awe before *the mystery of a God who lowered himself* to take on our human condition, to the point of giving His life for us on the Cross (cf *Phil* 2:6-8). In His *poverty*, - as Saint Paul reminds us - "*though he was rich, yet*

for your sake he became poor, so that by his poverty you might become rich" (2 *Cor* 8:9), and came to offer salvation to sinners. How can we give thanks to God for such magnanimous goodness?

3. The Magi found Jesus at "*Bêth-lehem*" which means "*house of bread*". In the humble stable in Bethlehem on some straw lay the "*grain of wheat*" who, by dying, would bring forth "*much fruit*" (cf *Jn* 12:24). When speaking of Himself and His saving mission in the course of His public life, Jesus would later use the image of bread. He would say "*I am the bread of life*", "*I am the bread which came down from heaven*", "*the bread that I shall give for the life of the world is my flesh*". (*Jn* 6: 35.41.51).

Faithfully pursuing the path of our Redeemer from the poverty of the *Crib* to His abandonment on the *Cross* we can better understand the mystery of His love which redeems humanity. The Child, laid by Mary in the manger, is the Man-God we shall see nailed to the Cross. The same Redeemer is present in the sacrament of the Eucharist. In the *stable at Bethlehem* He allowed himself to be worshipped under the humble outward appearances of a newborn baby, by Mary, by Joseph and by the shepherds; in the *consecrated Host* we adore Him sacramentally present in his body, blood, soul and godhead, and He offers himself to us as the food of eternal life. The *Mass* then becomes a truly loving encounter with the One who gave himself wholly for us. Do not hesitate, my dear young friends, to respond to Him when He invites you "*to the wedding feast of the Lamb* (cf *Rev* 19:9). Listen to him, prepare yourselves properly and draw close to the Sacrament of the Altar, particularly in this Year of the Eucharist (October 2004-2005) which I have proclaimed for the whole Church.

4. "*They fell down and worshipped Him*" (*Mt* 2:11). While the Magi acknowledged and worshipped the baby that Mary cradled in her arms as the One awaited by the nations and foretold by prophets, today we can also worship Him in the Eucharist, and *acknowledge Him as our Creator, our only Lord and Saviour*.

"*Opening their treasures they offered Him gifts, gold and frankincense and myrrh*" (*Mt* 2:11). The gifts that the Magi offered the Messiah

symbolised true worship. With gold, they emphasised His Royal Godhead; with incense, they acknowledged Him as the priest of the New Covenant; by offering Him myrrh, they celebrated the prophet who would shed His own blood to reconcile humanity with the Father.

My dear young people, you too offer to the Lord the gold of your lives, namely, *your freedom* to follow Him out of love, responding faithfully to His call; let the incense of your fervent *prayer* rise up to him, in praise of His glory; offer Him your myrrh, *that is your affection of total gratitude to Him*, true Man, who loved us to the point of dying as a criminal on Golgotha.

5. Be worshippers of the only true God, giving Him pride of place in your lives! *Idolatry* is an ever-present temptation. Sadly, there are those who seek the solution to their problems *in religious practices that are incompatible with the Christian faith*. There is a strong urge to believe in the facile myths of success and power; it is dangerous to accept the fleeting ideas of the sacred which present God in the form of cosmic energy, or in any other manner that is inconsistent with Catholic teaching.

My dear young people, do not yield to *false illusions* and *passing fads* which so frequently leave behind a tragic spiritual vacuum! Reject the *seduction* of wealth, consumerism and the subtle violence sometimes used by the mass media.

Worshipping the true God is an authentic act of *resistance to all forms of idolatry*. Worship Christ: He is the Rock on which to build your future and a world of greater justice and solidarity. Jesus is *the Prince of peace*: the source of forgiveness and reconciliation, who can make brothers and sisters of all the members of the human family.

6. "*And they departed to their own country by another way*" (*Mt* 2:12). The Gospel tells us that after their meeting with Christ, the Magi returned home "by another way". This change of route can symbolise the *conversion* to which all those who encounter Jesus are called, in order to become the true worshippers that He desires (cf *Jn* 4: 23-24). This entails imitating the way He acted by becoming, as the apostle Paul writes, "*a*

living sacrifice, holy and acceptable to God". The apostle then adds that we must not be conformed to the mentality of this world, but be transformed by the renewal of our minds, to "*prove what is the will of God, what is good and acceptable and perfect*" (cf *Rm* 12: 1-2).

Listening to Christ and worshipping Him leads us to make *courageous choices*, to take what are sometimes heroic decisions. Jesus is demanding, because He wishes our genuine happiness. He calls some to give up everything to follow Him in the priestly or consecrated life. Those who hear this invitation must not be afraid to say "yes" and to generously set about following Him as His disciples. But in addition to vocations to special forms of consecration there is also the specific vocation of all baptised Christians: that is also a vocation to that "high standard" of ordinary Christian living which is expressed in holiness (cf *Novo Millennio Ineunte*, 31). When we meet Christ and accept His Gospel, life changes and we are driven to communicate our experience to others.

There are so many of our contemporaries who do not yet know the love of God or who are seeking to fill their hearts with trifling substitutes. It is therefore urgently necessary for us to be *witnesses to love contemplated in Christ*. The invitation to take part in World Youth Day is also extended to you, dear friends, who are not baptised or who do not identify with the Church. Are you not perhaps yearning for the Absolute and in search of "something" to give a meaning to your lives? Turn to Christ and you will not be let down.

7. Dear young people, the Church needs genuine witnesses for the new evangelisation: men and women whose lives have been transformed by meeting with Jesus, men and women who are capable of communicating this experience to others. The Church needs saints. All are called to holiness, and holy people alone can renew humanity. Many have gone before us along this path of Gospel heroism, and I urge you to turn often to them to pray for their intercession. By meeting in Cologne you will learn to become better acquainted with some of them, such as *St Boniface*, the apostle of Germany, the *Saints of Cologne*, and in particular Ursula, Albert the Great, Teresa Benedicta of the Cross (Edith Stein) and Blessed

Adolph Kolping. Of these I would like to specifically mention *St Albert and Teresa Benedicta of the Cross* who, with the same interior attitude as the Magi, were passionate seekers after the truth. They had no hesitation in placing their intellectual abilities at the service of the faith, thereby demonstrating that faith and reason are linked and seek each other.

My dear young people as you move forward in spirit towards Cologne, the pope will accompany you with his prayers. May Mary, "Eucharistic woman" and Mother of Wisdom, support you along the way, enlighten your decisions, and teach you to love what is true, good and beautiful. May she lead you all to her Son, who alone can satisfy the innermost yearnings of the human mind and heart.

Go with my blessing!
Castel Gandolfo, 6 August 2004
JOHN PAUL II

Cardinal Joachim Meisner, Archbishop of Cologne, opened World Youth Day 2005 with the celebration of Holy Mass in the Rheinenergie Stadium, Cologne, on Tuesday afternoon, 16 August. The following is a translation of Cardinal Meisner's homily, which was given in German.

Dear Sisters, Dear Brothers,

You are "travelling companions' of Christ.

"A warm welcome to the Archdiocese of Cologne!". We are glad that you have come.

We are celebrating the first World Youth Day with two Popes: with Pope John Paul II in Heaven and with our Pope Benedict XVI here on earth. It will be a great celebration of faith!

Three weeks before he died, the Holy Father permitted me to visit him at the Gemelli Polyclinic and asked me: "Are you still expecting me in Cologne?". I answered: "Holy Father, we are calmly waiting".

Let us now say to Heaven: "Holy Father John Paul II, we are waiting for you!", and let us say to Rome: "Holy Father Benedict XVI, we are waiting for you!".

With the Peter of yesterday, John Paul II, and the Peter of today, Benedict XVI, with us, we will be strengthened on our journey of faith, for the Lord said to Peter: "Strengthen your brothers" (Lk 22: 32).

Young people are far closer than the elderly to the beginning of their lives. Therefore, in youth, more than in others, the origin of their lives through God's hand is powerfully and intensely active in their quest for a true and authentic life.

Those who, in the context of this seeking, give young people less than God, always give them too little.

This desire for a successful life has brought you to Cologne, where we learn from those who were the first to seek God, the Three Magi.

Two years ago, with regard to the World Youth Day in Cologne, Pope John Paul II cited what the Evangelist Matthew said about the Three Wise Men: "We have come to worship him" (cf. Mt 2: 2). No life can be tested

Each one of us has one life. There is no "trial" period that is exempt from responsibility.

Consequently, there is no life, love, faith or death that can be tested. We are always at a stage of emergency. We always have full responsibility.

Today, there is no need for me to tell you what you know intuitively, that is, about your origin, that you came into being through the creative hand of God. This unites you with all the young people in the world.

In these days you are not meeting one another as strangers, but as relatives and travelling companions: "relatives" because you share the same origin through God's hands, and "travelling companions" because your desire for a meaningful and useful life, for a life with God, has led you on the same route.

To worship means no more and no less than to set out like the Three Wise Men at God's eye level and to kneel before God, before the Infant in the manger.

God made himself small so as to be in our lives and in our personal destinies. However, we ignore him if we go through life "without minding where we put our feet".

In the washing of the feet, he is beneath the feet of his disciples. God is below. Kneeling to adore him does not make human beings small but great, because it brings them to God's eye level.

The same desire for goodness, purity and beauty dwells within us all. Why? Because we are made in the image of God who personifies the maximum good and the maximum purity.

Therefore, no one can want to be bad, impure or ugly. A hunger for love exists in all of us.

To the question, "Would you like not to be loved?" a non-believer answered me: "That would indeed be hell!".

How could he have responded in this way without having received any religious teaching? Because all human beings come forth from the hand of God, and from this origin derive a hidden knowledge of God from which they draw their likeness to him. And since God never abandons any human beings, even if they turn away from him, he is always available for the origin and purpose of their lives.

St Augustine already knew this 1,600 years ago and wrote: "Our heart is restless until it rests in you".

Two thousand years ago, the innate, magnetic force of God impelled the Three Wise Men to seek Christ, and today it has brought you to Cologne to seek and find Christ, who guarantees you a great future and a full life.

There is no alternative to Christ. When certain young people broke away, upset by Jesus' words, and followed him no longer, he asked those who had remained: "Do you want to leave me too?", and it was Simon Peter who gave him the answer, the first and the shortest profession of faith to be found in Sacred Scripture: "Lord, to whom shall we go? You have the words of eternal life" (Jn 6: 68).

The Lord says to us: "No one can come to me unless the Father who sent me draws him" (Jn 6: 44).

Dear brothers and sisters, you have been drawn by the Father. This is the basic reason why you are in Cologne. It is the result of an action full of God's grace.

And I give you my word of honour: he will reign through you; for you will be the blessing of your surroundings, of your homeland and of the world, since by your commitment you will transform distance from God into closeness to God. Then the world will continue to be an inhabitable place for human beings as children of God.

Therefore, young pilgrims from across the world, you are the future of the Church and the future of the world, because you are children of God, brothers and sisters of Christ and living temples of the Holy Spirit.

The world does not live exclusively on productivity, refrigerators, missiles and the like; it lives above all on its union with the living God and therefore with the source of its life. World Youth Day 2005 in Cologne is not an exclusively Catholic event but is addressed to the whole world. Christ is not a Christian administrator but is the Lord of the world.

In these days, let us not only seek Christ because we want him for ourselves but also because we want him for our sisters and brothers, to

whom we desire to give the happiness of faith in Christ.
Amen.

Rheinenergie Stadium, Cologne
Tuesday, 16 August 2005

"INDIRIZZO D'OMAGGIO" rivolto a Sua Santita' Benedetto XVI dal Card. Karl Lehman, Vescovo di Mainz e Presidente della Conferenza Episcopale della Germania.

Santo Padre,

all'aeroporto il Presidente della Repubblica Federale di Germania ha voluto accoglierla a nome di tutto il Paese. Io ho l'onore di salutarla di tutto cuore a nome della Chiesa nel nostro Paese, ma anche a nome dei confratelli e dei partecipanti alla Giornata Mondiale della Gioventù provenienti da quasi 200 nazioni.

La ringraziamo e ci rallegriamo per la sua presenza qui. Una delle sue prime parole, dopo la sua elezione quale Successore di Pietro, al Cardinale Meisner e a me è stata la promessa di venire qui, per il suo scomparso predecessore Papa Giovanni Paolo II, che ci ha invitato a Colonia. Per questo desidero salutarla con tutti qui con affetto e gratitudine: Santo Padre, benvenuto!

Con molte sorelle e molti fratelli abbiamo preparato la Giornata Mondiale della Gioventù da molto tempo. I "giorni dell'incontro" organizzati in quasi tutte le Diocesi hanno introdotto i nostri ospiti provenienti da tutto il mondo nella vita religiosa quotidiana del nostro Paese e hanno preparato la strada per Colonia. Da martedì, nonostante l'origine e la situazione difficili di così tante persone, abbiamo sperimentato una grande comunione cattolica mondiale. Ora lei, Santo Padre, è il segno visibile e il vincolo vivo di unità per noi tutti.

Santo Padre! Siamo certi del fatto che grazie alla sua presenza e al suo operato promuoverà autorevolmente l'obiettivo principale della Giornata Mondiale della Gioventù, e precisamente il consolidare la gioia e l'entusiasmo per la fede, il rendere visibile la speranza del bene e della felicità per tutti gli uomini e anche l'intervenire per un mondo giusto e pacifico, non da ultimo attraverso il nostro amore per i poveri, gli emarginati e i sofferenti.

Speriamo che ciò porti a un nuovo consolidamento della fede cristiana nel nostro Paese e anche in Europa, laddove dobbiamo rallegrarci per la comunione con le sorelle e con i fratelli di altre Chiese e confessioni religiose. Abbiamo molto in comune, come un dono e come un compito, con gli appartenenti alle altre religioni e con tutti gli uomini di buona volontà.

Quale Successore di Pietro appartiene a tutta la Chiesa. Siamo lieti del fatto che a Colonia incontra anche le nostre sorelle e i nostri fratelli nella fede di tutto il mondo, ma è naturale provare una gioia tutta particolare per il fatto che Lei, Santo Padre, non solo proviene dal nostro Paese, ma in queste giornate visita la sua patria per la prima volta dopo la sua elezione. La nostra regione ha visto gli inizi del suo pubblico operato quale Professore di Teologia all'Università di Bonn e quale consigliere autorevole durante il Concilio Vaticano II dell'allora Arcivescovo di Colonia, il venerato Cardinale Josef Frings.

Ci rallegriamo della sua presenza qui. Ci incoraggi per una testimonianza cristiana più profonda e comune. Promettiamo non solo di accompagnarla fedelmente in questi giorni, ma di essere profondamente uniti a Lei nella preghiera e nelle celebrazioni liturgiche, nell'adorazione e nell'intercessione per tutto il mondo.

Chiediamo la sua benedizione

Giovedì, 18 agosto 2005

FESTA DI ACCOGLIENZA DEI GIOVANI A COLONIA PRESSO LA BANCHINA DEL POLLER RHEINWIESEN

EUCHARISTIC CELEBRATION
HOMILY OF HIS HOLINESS POPE BENEDICT XVI

Prior to Mass, the Pope said the following:

Dear Cardinal Meisner, Dear Young People,

I would like to thank you, dear Confrère in the Episcopate, for the touching words you have addressed to me which introduced us so appropriately into the Eucharistic celebration.

I would have liked to tour the hill in the Popemobile and to be closer to each one of you, individually. Unfortunately, this has proved impossible, but I greet each one of you from the bottom of my heart. The Lord sees and loves each individual person and we are all the living Church for one another, and let us thank God for this moment in which he is giving us the gift of the mystery of his presence and the possibility of being in communion with him.

We all know that we are imperfect, that we are unable to be a fitting house for him. Let us therefore begin Holy Mass by meditating and praying to him, so that he will take from us what divides us from him and what separates us from each other and enable us to become familiar with the holy mysteries.

***

Dear Young Friends,

Yesterday evening we came together in the presence of the Sacred Host, in which Jesus becomes for us the bread that sustains and feeds us (cf. Jn 6: 35), and there we began our inner journey of adoration. In the Eucharist, adoration must become union.

At the celebration of the Eucharist, we find ourselves in the "hour" of Jesus, to use the language of John's Gospel. Through the Eucharist this

"hour" of Jesus becomes our own hour, his presence in our midst. Together with the disciples he celebrated the Passover of Israel, the memorial of God's liberating action that led Israel from slavery to freedom. Jesus follows the rites of Israel. He recites over the bread the prayer of praise and blessing.

But then something new happens. He thanks God not only for the great works of the past; he thanks him for his own exaltation, soon to be accomplished through the Cross and Resurrection, and he speaks to the disciples in words that sum up the whole of the Law and the Prophets: "This is my Body, given in sacrifice for you. This cup is the New Covenant in my Blood". He then distributes the bread and the cup, and instructs them to repeat his words and actions of that moment over and over again in his memory.

What is happening? How can Jesus distribute his Body and his Blood?

By making the bread into his Body and the wine into his Blood, he anticipates his death, he accepts it in his heart, and he transforms it into an action of love. What on the outside is simply brutal violence - the Crucifixion - from within becomes an act of total self-giving love. This is the substantial transformation which was accomplished at the Last Supper and was destined to set in motion a series of transformations leading ultimately to the transformation of the world when God will be all in all (cf. I Cor 15: 28).

In their hearts, people always and everywhere have somehow expected a change, a transformation of the world. Here now is the central act of transformation that alone can truly renew the world: violence is transformed into love, and death into life.

Since this act transmutes death into love, death as such is already conquered from within, the Resurrection is already present in it. Death is, so to speak, mortally wounded, so that it can no longer have the last word.

To use an image well known to us today, this is like inducing nuclear fission in the very heart of being - the victory of love over hatred, the

victory of love over death. Only this intimate explosion of good conquering evil can then trigger off the series of transformations that little by little will change the world.

All other changes remain superficial and cannot save. For this reason we speak of redemption: what had to happen at the most intimate level has indeed happened, and we can enter into its dynamic. Jesus can distribute his Body, because he truly gives himself.

This first fundamental transformation of violence into love, of death into life, brings other changes in its wake. Bread and wine become his Body and Blood.

But it must not stop there; on the contrary, the process of transformation must now gather momentum. The Body and Blood of Christ are given to us so that we ourselves will be transformed in our turn. We are to become the Body of Christ, his own Flesh and Blood.

We all eat the one bread, and this means that we ourselves become one. In this way, adoration, as we said earlier, becomes union. God no longer simply stands before us as the One who is totally Other. He is within us, and we are in him. His dynamic enters into us and then seeks to spread outwards to others until it fills the world, so that his love can truly become the dominant measure of the world.

I like to illustrate this new step urged upon us by the Last Supper by drawing out the different nuances of the word "adoration" in Greek and in Latin. The Greek word is *proskynesis*. It refers to the gesture of submission, the recognition of God as our true measure, supplying the norm that we choose to follow. It means that freedom is not simply about enjoying life in total autonomy, but rather about living by the measure of truth and goodness, so that we ourselves can become true and good. This gesture is necessary even if initially our yearning for freedom makes us inclined to resist it.

We can only fully accept it when we take the second step that the Last Supper proposes to us. The Latin word for adoration is *ad-oratio* - mouth to mouth contact, a kiss, an embrace, and hence, ultimately love.

Submission becomes union, because he to whom we submit is Love. In this way submission acquires a meaning, because it does not impose anything on us from the outside, but liberates us deep within.

Let us return once more to the Last Supper. The new element to emerge here was the deeper meaning given to Israel's ancient prayer of blessing, which from that point on became the word of transformation, enabling us to participate in the "hour" of Christ. Jesus did not instruct us to repeat the Passover meal, which in any event, given that it is an anniversary, is not repeatable at will. He instructed us to enter into his "hour".

We enter into it through the sacred power of the words of consecration - a transformation brought about through the prayer of praise which places us in continuity with Israel and the whole of salvation history, and at the same time ushers in the new, to which the older prayer at its deepest level was pointing.

The new prayer - which the Church calls the "Eucharistic Prayer" - brings the Eucharist into being. It is the word of power which transforms the gifts of the earth in an entirely new way into God's gift of himself, and it draws us into this process of transformation. That is why we call this action "Eucharist", which is a translation of the Hebrew word *beracha* - thanksgiving, praise, blessing, and a transformation worked by the Lord: the presence of his "hour". Jesus' hour is the hour in which love triumphs. In other words: it is God who has triumphed, because he is Love.

Jesus' hour seeks to become our own hour and will indeed become so if we allow ourselves, through the celebration of the Eucharist, to be drawn into that process of transformation that the Lord intends to bring about. The Eucharist must become the centre of our lives.

If the Church tells us that the Eucharist is an essential part of Sunday, this is no mere positivism or thirst for power. On Easter morning, first the women and then the disciples had the grace of seeing the Lord. From that moment on, they knew that the first day of the week, Sunday, would be his day, the day of Christ the Lord. The day when creation began became the day when creation was renewed. Creation and redemption belong together. That is why Sunday is so important.

It is good that today, in many cultures, Sunday is a free day, and is often combined with Saturday so as to constitute a "week-end" of free time. Yet this free time is empty if God is not present.

Dear friends! Sometimes, our initial impression is that having to include time for Mass on a Sunday is rather inconvenient. But if you make the effort, you will realize that this is what gives a proper focus to your free time.

Do not be deterred from taking part in Sunday Mass, and help others to discover it too. This is because the Eucharist releases the joy that we need so much, and we must learn to grasp it ever more deeply, we must learn to love it.

Let us pledge ourselves to do this - it is worth the effort! Let us discover the intimate riches of the Church's liturgy and its true greatness: it is not we who are celebrating for ourselves, but it is the living God himself who is preparing a banquet for us.

Through your love for the Eucharist you will also rediscover the Sacrament of Reconciliation, in which the merciful goodness of God always allows us to make a fresh start in our lives.

Anyone who has discovered Christ must lead others to him. A great joy cannot be kept to oneself. It has to be passed on.

In vast areas of the world today there is a strange forgetfulness of God. It seems as if everything would be just the same even without him.

But at the same time there is a feeling of frustration, a sense of dissatisfaction with everyone and everything.

People tend to exclaim: "This cannot be what life is about!". Indeed not. And so, together with forgetfulness of God there is a kind of new explosion of religion. I have no wish to discredit all the manifestations of this phenomenon. There may be sincere joy in the discovery. But to tell the truth, religion often becomes almost a consumer product. People choose what they like, and some are even able to make a profit from it.

But religion sought on a "do-it-yourself" basis cannot ultimately help us. It may be comfortable, but at times of crisis we are left to ourselves.

Help people to discover the true star which points out the way to us: Jesus Christ! Let us seek to know him better and better, so as to be able to guide others to him with conviction.

This is why love for Sacred Scripture is so important, and in consequence, it is important to know the faith of the Church which opens up for us the meaning of Scripture. It is the Holy Spirit who guides the Church as her faith grows, causing her to enter ever more deeply into the truth (cf. Jn 16: 13).

Beloved Pope John Paul II gave us a wonderful work in which the faith of centuries is explained synthetically: the *Catechism of the Catholic Church*. I myself recently presented the *Compendium* of the *Catechism,* also prepared at the request of the late Holy Father. These are two fundamental texts which I recommend to all of you.

Obviously books alone are not enough. Form communities based on faith!

In recent decades, movements and communities have come to birth in which the power of the Gospel is keenly felt. Seek communion in faith, like fellow travellers who continue together to follow the path of the great pilgrimage that the Magi from the East first pointed out to us. The spontaneity of new communities is important, but it is also important to preserve communion with the Pope and with the Bishops. It is they who guarantee that we are not seeking private paths, but instead are living as God's great family, founded by the Lord through the Twelve Apostles.

Once again, I must return to the Eucharist. "Because there is one bread, we, though many, are one body", says St Paul (I Cor 10: 17). By this he meant: since we receive the same Lord and he gathers us together and draws us into himself, we ourselves are one.

This must be evident in our lives. It must be seen in our capacity to forgive. It must be seen in our sensitivity to the needs of others. It must

be seen in our willingness to share. It must be seen in our commitment to our neighbours, both those close at hand and those physically far away, whom we nevertheless consider to be close.

Today, there are many forms of voluntary assistance, models of mutual service, of which our society has urgent need. We must not, for example, abandon the elderly to their solitude, we must not pass by when we meet people who are suffering. If we think and live according to our communion with Christ, then our eyes will be opened. Then we will no longer be content to scrape a living just for ourselves, but we will see where and how we are needed.

Living and acting thus, we will soon realize that it is much better to be useful and at the disposal of others than to be concerned only with the comforts that are offered to us.

I know that you as young people have great aspirations, that you want to pledge yourselves to build a better world. Let others see this, let the world see it, since this is exactly the witness that the world expects from the disciples of Jesus Christ; in this way, and through your love above all, the world will be able to discover the star that we follow as believers.

Let us go forward with Christ and let us live our lives as true worshippers of God! Amen.

Cologne - Marienfeld
Sunday, 21 August 2005

ANGELUS – Message of His Holiness Pope Benedict XVI

Dear Friends,

We have come to the conclusion of this marvellous celebration and indeed of the 20th World Youth Day. In my heart I sense welling up within me a single thought: "Thank you!". I am sure - and I feel - that this thought finds an echo in each one of you. God himself has implanted it in our hearts and he has sealed it with this Eucharist, which literally means "thanksgiving".

Yes, dear young people, our gratitude, born from faith, is expressed in our song of praise to him, Father, Son and Holy Spirit, who has offered to us a great sign of his immense love.

Our "thank you", to begin with, rises up to God - only he could have given it to us in this way, as it was -, and our thanks are now extended to all those who have been involved in its preparation and organization.

World Youth Day was a gift, but, as it developed, was also the result of much work. For this I must renew my gratitude particularly to the Pontifical Council for the Laity, under its President Archbishop Stanis_aw Ry_ko, ably assisted by the Secretary, Bishop Josef Clemens, who for years was my Secretary, and also to my Confrères from the German Bishops' Conference, in the first place, of course, to the Archbishop of Cologne, Cardinal Joachim Meisner. I am grateful to the political and administrative Authorities, who have made a great contribution, who have generously helped and who have ensured that each event has run smoothly.

In a particular way I thank the many volunteers from all of the German Dioceses and from all the nations. A cordial word of thanks goes also to the many contemplative communities who have supported us in prayer during this World Youth Day.

And now, as the living presence of the Risen Christ in our midst nourishes our faith and hope, I am pleased to announce that the next World

Youth Day will take place in Sydney, Australia, in 2008. We entrust to the maternal guidance of Mary Most Holy, the future course of the young people of the whole world. Let us now recite the *Angelus.*

Pope Benedict XVI
Cologne - Marienfeld
Sunday, 21 August 2005

"INDIRIZZO D'OMAGGIO" rivolto a Sua Santita' Benedetto XVI dal Card. Karl Lehman, Vescovo di Mainz e Presidente della Conferenza Episcopale della Germania, al termine della visita del Santo Padre.

Santo Padre,

a nome di tutti i Confratelli nell'Episcopato, quelli attualmente in carica e quelli emeriti, desidero salutarLa di cuore al termine della Sua visita pastorale nel nostro Paese in occasione della XX Giornata Mondiale della Gioventù. Da quando giovedì, poco dopo il Suo arrivo, Le ho potuto dare il benvenuto a bordo del battello, attraverso la Sua partecipazione e il Suo instancabile impegno, Lei ha reso questi quattro giorni un evento indimenticabile. Nel Suo primo viaggio fuori dall'Italia, Lei è stato accolto con grande cordialità, anche e soprattutto dai giovani di tutto il mondo, provenienti, come abbiamo sentito, da 193 Nazioni. Ha letteralmente conquistato il cuore dei giovani, ma anche quello delle persone più anziane. Ciò è dovuto non in ultimo alla Sua capacità di affetto sincero, alle Sue parole profonde e alla Sua modestia nel presentarsi nonostante tutta la dignità del ministero petrino.

Lei ha dovuto svolgere una missione difficile. Già in occasione dell'ultima Giornata Mondiale della Gioventù del 2002 a Toronto, Giovanni Paolo II, contemplando gli impegni dei giovani nel XXI secolo, li aveva esortati a "edificare, come costruttori di una civiltà dell'amore,

la città di Dio nella città degli uomini e a impegnarsi con tutte le forze per un futuro nel segno della libertà e della pace". Lei stesso ha rinnovato questo appello ai giovani e, a modo suo, ma pienamente nello spirito del nostro defunto Papa Giovanni Paolo II, li ha incoraggiati ad assumersi la responsabilità per la costruzione di un futuro degno dell'uomo, confidando nell'aiuto del Signore. Al contempo, Lei ha continuato a ricordare loro il motto che non ha segnato solamente il cammino verso la Giornata Mondiale della Gioventù di Colonia, ma che indica anche la direzione verso il futuro: "Siamo venuti per adorarlo".

La disponibilità ad aprirsi a questo appello ha caratterizzato già i preparativi per la Giornata Mondiale della Gioventù nelle diocesi tedesche. Il cammino sorprendente della Croce della Giornata Mondiale della Gioventù e dell'Icona di Maria attraverso le nostre città e il nostro Paese ha suscitato in molti di coloro che vi hanno partecipato un approfondimento della propria fede, una riflessione sulla loro appartenenza ecclesiale e una nuova disponibilità a dare testimonianza in un ambiente sempre più secolarizzato e in un clima di indifferenza religiosa. Nella "Giornata dell'impegno sociale", lo scorso venerdì più di 120.000 giovani hanno dimostrato in modo impressionante, attraverso azioni concrete in 4.300 progetti, che la fede cristiana non spinge a ritirarsi dal mondo, bensì ad assumersi la responsabilità attiva per il prossimo e per una gestione solidale della realtà sociale. Nel programma della Giornata Mondiale della Gioventù questi impulsi sono stati approfonditi in molti ambiti durante le 250 catechesi e le Messe, durante il pellegrinaggio al Duomo di Colonia e in molte occasioni diverse, non ultimo durante la confessione, la meditazione e l'adorazione.

L'intensità dell'incontro spirituale, la gioia per la fede e l'incrollabile speranza hanno caratterizzato il clima di base di questo incontro mondiale dei giovani. Non ha lasciato indifferenti nemmeno coloro che, dentro e fuori della Chiesa, hanno guardato a questo evento con occhio critico. Lo abbiamo potuto constatare anche attraverso l'eco suscitato nei mezzi di comunicazione. Come molti credenti insieme con noi hanno auspicato, sperato, e chiesto a Dio nella preghiera, la Giornata Mondiale della Gioventù è diventata una grande festa della fede.

Sappiamo che un simile evento non può essere trattenuto in modo artificioso, prolungato o copiato. Sin dall'inizio, però, abbiamo prestato grande attenzione, anche attraverso la costituzione di un piccolo gruppo di lavoro, alla questione di come rendere feconda anche in futuro l'intensità di questa festa della fede, con i suoi spunti e i suoi incoraggiamenti più importanti, anche nel lavoro e nella cura pastorale dei giovani. Desideriamo che tutto quanto si è visto qui della forza della fede possa divenire efficace, in modo positivo e vivo, nel rinnovamento duraturo della vita cristiana nelle famiglie e nelle parrocchie, nelle comunità ecclesiali, nelle associazioni e nelle società. Vogliamo dedicarci a ciò con tutte le nostre forze nelle singole diocesi tedesche e in seno alla Conferenza Episcopale Tedesca. Sappiamo che in questo Lei ci sostiene con forza, ci sollecita fraternamente e ci accompagna nella preghiera.

Santo Padre,

Lei ha colto l'occasione della sua prima visita come Papa nella sua patria per incontrare i rappresentanti dello Stato e delle Chiese e delle comunità cristiane. La visita alla Sinagoga di Colonia, che Le stava particolarmente a cuore, non ha soltanto risvegliato la consapevolezza delle radici comuni, che ci uniscono con il popolo ebreo come fratello maggiore nella fede nell'unico Dio. Essa è stata anche percepita come segno di sensibilità verso le sofferenze degli ebrei nei secoli passati, fino all'olocausto del XX secolo e alle minacce dei giorni nostri.

Durante l'incontro ecumenico, Lei ha proseguito il dialogo con i rappresentanti della Chiesa ortodossa, della Chiesa evangelica in Germania e con le altre comunità ecclesiali, che da sempre caratterizza il suo lavoro ecclesiale. Con il suo incoraggiamento, desideriamo proseguire sul cammino intrapreso, senza mai perdere di vista la meta che il Signore stesso ci ha indicato con le sue parole: "Ut unum sint" (*Gv* 17, 21).

Al contempo, attraverso l'incontro con i rappresentanti delle comunità musulmane, Lei ha rafforzato la pacifica convivenza nel nostro Paese, pronunciando parole molto chiare sul terrorismo attuale.

Lei ha trasmesso un incoraggiamento e una grande gioia anche a tutti coloro che, come fedeli cattolici, collaborano e svolgono impegni di responsabilità nei diversi ambiti della Chiesa. Ciò vale sia per i candidati al sacerdozio e per i religiosi, sia per tutti coloro che vivono secondo i consigli evangelici. Vale anche per i cattolici laici, impegnati nella ricca molteplicità delle loro attività di volontariato e professionali, e non ultimo anche per noi, che ci sappiamo uniti a Lei in modo speciale nel ministero episcopale. Le parole che il Signore ha rivolto a Pietro, e attraverso di lui anche a Lei, ovvero "conferma i tuoi fratelli" (*Lc* 22, 32), aleggiavano su tutti i discorsi che Lei ha tenuto con grande apertura, rivolgendosi alle singole persone con forza di orientamento e incoraggiando ad avere fiducia. Sono convinto che la comunione dei cattolici tedeschi con il Successore di Pietro sia stata così rafforzata in modo duraturo.

Santo Padre,

Poche ore fa abbiamo celebrato la conclusione di questa XX Giornata Mondiale della Gioventù con una grande Messa, che ha riunito oltre un milione di persone. Ancora una volta, per questo dono Le diciamo di cuore: che Dio la ricompensi! Ricordiamo con piacere anche la veglia di ieri sera. Ringraziamo, alla sua presenza, il nostro stimato Confratello, l'Arcivescovo di Colonia, Cardinale Joachim Meisner, tutti i collaboratori, in particolare il Segretario Generale, il prelato capitolare Heiner Koch, come tutti i religiosi e le religiose delle nostre diocesi e della Conferenza Episcopale Tedesca per questa grande avventura, della cui riuscita, con Lei, siamo grati di cuore. A questo proposito, Santo Padre, desidero menzionare con profonda gratitudine l'Eccellentissimo Nunzio Apostolico, Monsignor Erwin Josef Ender, e i suoi collaboratori.

Come pegno del nostro affetto, desideriamo farLe dono di una statua di san Bonifacio in abito da monaco per i suoi appartamenti. Siamo lieti di sapere che l'"Apostolo dei Tedeschi", che era anche un grande e sapiente missionario, ancora Le manca. È un simbolo particolarmente profondo dell'unità tra il Successore di Pietro e san Bonifacio, che ha fatto proprio della sua comunione con il Santo Padre il principale orientamento della sua attività ecclesiale. Desideriamo seguirlo in questo. Vorrei però fare notare che la statua che abbiamo davanti è di cera, poiché non è stato

possibile completare il lavoro adesso, durante le vacanze. La fonderia alla quale va il merito di questo lavoro si trova in Baviera, dove attualmente vi sono le vacanze. Tuttavia, quando verrò per il Sinodo dei Vescovi porterò la statua fusa in bronzo. Essa è opera dello scultore di Magonza Karlheinz Oswald, che lo scorso anno, in occasione del Giubileo, ha realizzato una scultura di san Bonifacio per il Duomo di Magonza grande il doppio di questa, rappresentandolo consapevolmente nelle vesti del monaco missionario inglese.

Santo Padre,

L'affetto e la gratitudine delle persone, che Lei ha potuto sperimentare durante la Giornata Mondiale della Gioventù di Colonia, rimarranno vivi anche dopo questo evento. Insieme con tutti i fedeli, l'accompagniamo con la preghiera nel suo servizio, ricco di responsabilità, per tutta la Chiesa, e ci sentiamo particolarmente legati a Lei in Gesù Cristo con speciale gratitudine e cordialità come nostro Confratello tedesco. Prima di lasciarLa partire, però, desideriamo invitarla di tutto cuore a visitare di nuovo il nostro Paese, e in particolare la Sua patria, indipendentemente dagli impegni che comporta una Giornata Mondiale della Gioventù. Già oggi, desideriamo invitarLa tutti insieme.

Santo Padre,

Ancora una volta, per tutto e a nome di tutti, Le dico un cordiale: "che Dio la ricompensi!". Le auguriamo la Benedizione di Dio sia per il suo ritorno a Roma, sia perché possa riposarsi un po' dalle fatiche di questi giorni. La preghiamo di salutare Suo fratello Georg, molto caro anche a noi. Gli auguriamo una buona convalescenza.

E ora Le chiediamo le Sue parole e la Sua Benedizione Apostolica per le persone nel nostro Paese, per la nostra Chiesa e anche per noi stessi.

Piussaal del Seminario di Colonia
Domenica, 21 agosto 2005

STQARRIJA TA' L-ISQFIJIET MALTIN
Il-ħarsien tal-ħajja tal-bniedem mill-bidu nett tagħha

Huwa dmir tagħna bħala nsara li nħossu għal min ikun jinsab f'xi hemm u li nfittxu li ngħinuh. Kif nafu, huwa fatt magħruf li f'kull soċjeta', anki fis-soċjeta' Maltija jeżistu koppji li għal raġuni jew oħra ma jistgħux ikollhom ulied, għad li jixtuquhom b'qalbhom kollha. Dan żgur li jikkaġunalhom ċertu niket. Jiġri wkoll, ħafna drabi, li koppji bħal dawn minħabba l-infertilita' tagħhom ikunu taħt stress psikoloġiku jew fiżiku.

Il-Knisja tħoss ħafna għall-koppji li, bla ebda tort tagħhom, ma jistgħux ikollhom ulied b'mod naturali. Tħoss u tbati magħhom.

Il-Knisja tisħaq li huwa dmir tas-soċjeta' li, bil-mezzi kollha leġittimi, tgħin lil dawn il-koppji li jħossuhom qishom tonqoshom xi ħaġa f'ħajjithom. Xi wħud minnhom forsi wkoll jaħsbu li għandhom 'dritt' għal tarbija, ċioe' il-'jedd' li jkollhom l-ulied. Madankollu, il-Knisja hija fid-dover li tfakkarna li l-ulied qatt ma huma 'dritt' għaliex kull persuna li titnissel hija don gratuwitu minn Alla.

Alla u Alla biss huwa sid il-ħajja u jagħti l-ħajja.

Il-ġid l-aktar prezzjuż

Il-ħajja tal-bniedem hija dejjem ġid. Anzi, hija l-ġid l-aktar prezzjuż, għaliex il-ħajja hija l-fundament ta' kull ġid ieħor li l-bniedem jista' jgawdi fuq din l-art. Nistgħu nsemmu l-ġid ta' l-imħabba, tal-liberta', tas-saħħa, tal-paċi, tal-kultura u relazzjonijiet interpersonali, il-ġid ekonomiku, il-fidi u tant suriet ta' ġid ieħor.

Il-valur ta' ħajjet il-bniedem huwa uniku fil-kobor tiegħu. Jisboq il-kobor tal-ħajja ta' kull kreatura oħra. Il-ħajja li Alla jirregala lill-bniedem tixhed fid-dinja l-preżenza, il-kobor u l-glorja ta' Alla nnifsu. Dan il-kobor tal-ħajja tal-bniedem jista' jiġi magħruf bid-dawl tar-raġuni kemm minn dawk li jemmnu, kif ukoll minn dawk li ma jemmnux.

Dan il-valur prezzjuż tal-ħajja tal-bniedem jgħinna nippreċiżaw il-valur, il-kobor li għandna nagħtu, kif ukoll ir-responsabbilta' li għandu jkollna fil-preżenza tal-ħajja umana fil-bidu nett tagħha, u b'mod speċjali bil-metodu tal-prokreazzjoni medikament assistita.

Ħadd ma jista' jwarrab din ir-responsabbilta'. Huwa dover morali ta' kull wieħed minna li nilqgħu, inħarsu u nippromwovu l-ħajja umana. Mhix il-prerogattiva ta' xi persuna partikolari jew assoċjazzjonijiet jew istituzzjonijiet. Huwa wkoll dover ċivili. Kif kull wieħed minna huwa mistenni jikkontribwixxi għall-ġid komuni, hekk ukoll huwa mistenni jilqa', jħares u jippromwovi l-ħajja umana, peress li dan id-dmir jikkostitwixxi l-kundizzjoni bażika u li ħadd ma jista' jwarrabha, biex naħdmu għall-ġid komuni.

Kulħadd irid iħares il-ħajja

Il-Knisja għandha d-dmir mill-Mulej Alla li taqdi l-bniedem sħiħ u taqdi kull bniedem. Għalhekk, il-Knisja trid timpenja ruħha li tħares u ġġib 'il quddiem, mill-mument tal-konċepiment sal-mewt, il-ħajja tal-bniedem li hija l-għajn u l-ġid fundamentali ta' kull ġid ieħor.

Jeħtieġ ukoll inżommu dejjem quddiem għajnejna li d-dmir li tħares u tippromwovi l-ħajja tal-bniedem mhux xi prerogattiva ta' l-insara biss; hija kwistjoni fiha nfisha wkoll umana għaliex tappartjeni u tappella għal kull kuxjenza umana li tħobb u tfittex il-verita' u taħdem għall-ġid tal-bniedem.

Il-Knisja ta' Kristu hi fid-dmir li tiddefendi l-ħajja tal-bniedem mill-konċepiment sal-mewt. Madankollu, dan il-fatt ma jnaqqasx u lanqas iħassar u jwarrab id-dover leġittimu ċivili u n-natura awtentikament lajka ta' l-impenn ta' kull min jinteressa ruħu u jikkontribwixxi għall-ordni morali fis-soċjeta'. Anzi kull liġi pożittiva hija fid-dmir li tagħraf u tiggarantixxi dawn id-drittijiet u doveri.

Li tiddefendi u tipproteġi l-ħajja tal-bniedem huma veri doveri morali u ċivili li ma tistax twarrabhom. Wieħed irid jikkura u jħares din il-ħajja mill-bidu tal-konċepiment u ta' l-ewwel żvilupp embrijonali tiegħu. Matul

dan iż-żmien, il-ħajja hija aktar debboli u tiddependi minn ħaddieħor, u għalhekk teħtieġ attenzjoni u premura akbar. Il-ħajja tal-bniedem, mill-bidunett tat-tnissil sal-mewt naturali tagħha, għandha titqies bħala ħaġa sagra u għandha d-dritt li tiġi mħarsa minn kulħadd. Minn hawn joħroġ ukoll id-dmir li l-embrijoni umani ma jistgħux jiġu manipulati u m'għandu jsir ebda intervent fuqhom li jista' jeqridhom jew jostakola l-iżvilupp naturali tagħhom.

Għalhekk, kull nuqqas ta' protezzjoni min-naħa tal-ġenituri u ta' attenzjoni min-naħa tat-tobba, kull nuqqas jew difett fil-ħarsien u protezzjoni soċjali u ġuridika jikkaġunaw ir-riskju ta' xi ħsara irreparabbli jew addirittura tal-qerda tal-ħajja tal-konċeput.

Illeċita fiha nfisha

Dan ir-riskju l-lum qed jikber dejjem iżjed bl-użu tal-fekondazzjoni in vitro jew artifiċjali. Din hija waħda mis-suriet tal-prokreazzjoni medikament assitita. Fl-Istruzzjoni tal-Kongregazzjoni tad-Duttrina tal-Fidi, tat-22 ta' Frar 1987, dwar "Ir-rispett tal-ħajja umana fil-bidu tagħha u fuq id-dinjita' tat-tnissil" jingħad li l-Knisja, mill-aspett morali topponi l-fertilizazzjoni in vitro: "Din il-fertilizazzjoni hija illeċita fiha nfisha u tmur kontra d-dinjita' tal-prokreazzjoni u ta' l-unjoni konjugali, anke meta jsir minn kollox biex tiġi evitata l-mewt ta' l-embrijoni umani."

Il-Knisja mhix kompitu tagħha tidħol f'diskussjonijiet xjentifiċi dwar id-diversi fażijiet ta' l-iżvilupp ta' l-embrijoni. Madankollu, mill-aspett morali l-ovulu fekondat, mill-mument tal-penetrazzjoni ta' l-ispermatozoo, għandu jiġi rispettat u trattat bħala persuna umana.

✠Ġużeppi Mercieca,
Arċisqof ta' Malta

✠Annetto Depasquale,
Isqof Awżiljarju ta' Malta

✠Nikol Ġ. Cauchi,
Isqof ta' Għawdex

1 ta' Lulju 2005

JUM IL-PULIZIJA 2005

Messaġġ ta' Mons. Arċisqof Mercieca

Pulizija b'livelli morali għoljin

Wieħed jinnota li ma' kull sena li tgħaddi, ix-xogħol ta' servizz u ta' ħarsien li għandkom intom il-pulizija, hu x'inhu l-grad tagħkom, qed jieħu dimensjoni dejjem akbar u jsir dejjem iżjed impenjattiv.

Id-diffikultajiet u l-isfidi li jkollkom tħabbtu wiċċkom magħhom fit-tħabrik tagħkom biex taraw li l-liġijiet jiġu osservati u biex tipproteġu lis-soċjeta', speċjalment lil dawk l-iktar vulnerabbli, huma ħafna u kumplikati.

Għaldaqstant, hija ħaġa sabiħa li, fl-okkażjoni ta' l-anniversarju tal-Korp tal-Pulizija, intom tinġabru quddiem il-Mulej biex troddulu ħajr għall-għajnuna li jagħtikom fil-qadi ta' dmirijietkom u wkoll biex titolbuh ikompli jiggwidakom u jgħinkom fix-xogħol tagħkom.

Din hija ħaġa li jiena napprezzaha u ninkuraġġikom ħafna fiha. Fl-istess ħin, nixtieq li dan il-kuntatt mal-Mulej permezz tat-talb ikun kuntatt ħaj u kontinwu s-sena kollha.

Meta aħna nagħarfu nżommu dejjem lil Alla f'ħajjitna, jiswielna tajjeb żgur.

Il-ħajja spiritwali

Il-bniedem ma jgħixx biss bil-ħobż. Il-bniedem għandu bżonn ħafna s-sens u l-preżenza ta' Alla fil-ħajja tiegħu. Għalhekk, huwa importanti ħafna li, kull wieħed u waħda minna nagħarfu l-ħtieġa li ngħixu ħajja spiritwali tajba. Il-ħajja spiritwali tgħinna nikkonsolidaw il-fidi Nisranija u naraw il-ħajja professjonali u r-responsabbiltajiet familjari fid-dawl tal-messaġġ ta' mħabba għal Alla u għall-proxxmu, li jagħtina l-Vanġelu.

Dan hu meħtieġ il-lum iżjed mill-bieraħ, għaliex qed ngħixu fi żminijiet ta' stili ta' ħajja li jagħtu l-ġenb lil Alla; żminijiet li fihom qed jaħkem dejjem iżjed riħ qawwi ta' egoiżmu li jġiegħlna nħossu li l-kejl ta' x'inhu tajjeb jew ħażin huwa dak li jaqbel lili skond iċ-ċirkustanzi tal-post u ż-żmien, mingħajr ebda riferenza għal Alla u r-rieda tiegħu.

Meta intom iżżommu lil Alla f'ħajjitkom dan żgur jgħinkom taqdu dmirkom sewwa.

Ir-rwol tagħkom jinħtieġ maturita' umana soda li tgħinkom tgħaqqdu s-sodizza li jitlob, minnu nnifsu, ix-xogħol tagħkom, ma' kunsiderazzjoni xierqa għall-persuni u għad-dinjita' tal-bniedem. Fl-istess ħin, dak li intom tinħtieġu l-iżjed hija l-qawwa interna li l-bniedem jikseb permezz tat-talb, jiġifieri minn għaqda intima mal-Mulej f'kull sitwazzjoni tal-ħajja, inkluża l-ħidma ta' kuljum.

Il-Mulej jgħinkom iżżommu dejjem quddiem għajnejkom li l-bażi ta' kull etika ċivili u professjonali u tat-taħriġ dwarhom irid ikun il-valur primarju tal-persuna umana. Jgħinkom ukoll tkabbru ġewwa fikom għożża tal-promozzjoni awtentika tal-ġustizzja, jiġifieri li timxu dejjem dritt u sewwa, ikun x'ikun il-każ u jkun min ikun involut.

Is-servizz tagħkom jinħtieġ l-appoġġ ta' sens profond tad-dinjita' unika ta' kull bniedem, hu min hu. Il-valur speċjali ta' kull persuna jista' jiġu mifhum bis-sħiħ biss jekk kull bniedem jiġi aċċettat bħala xbieha ta' Alla nnifsu.

Nitlob 'l Alla jgħinkom biex ix-xogħol tagħkom, li jġibkom wiċċ imb'wiċċ ma' dak li hu ikraħ fin-natura umana, ma jfixkilkomx milli taqdu tajjeb u b'entusjażmu l-impenn għall-armonija ċivili u l-ogħla ġid tas-soċjeta', u li tagħmlu dan b'sensittivita' Nisranija.

Il-ġebla tax-xewka

Naħseb li nistgħu ngħidu li l-ġebla tax-xewka tas-servizz tagħkom, bħala pulizija, lill-komunita', trid tkun il-kapaċita' tagħkom li tħaddnu, tgħixu u tixhdu, f'kull waqt u f'kull mument, livelli morali għoljin.

Iktar ma tkunu b'saħħitkom f'dawk li huma għożża u għajxien ta' livelli morali għoljin, individwalment u bħala korp, iktar tkunu f'qagħda li tħaddnu s-sens ta' integrita', dixxiplina, sagrifiċċju personali u għożża ġenwina għall-ġid komuni li jitlob minnkom is-servizz pubbliku li qed tagħtu.

Dan jeħtieġ ngħiduh u ntennuh għaliex ix-xogħol tagħkom mhuwiex xogħol bħal kull xogħol ieħor. Huwa xogħol ta' qadi li r-riżultati tiegħu jiddependu ħafna minn kemm kull membru tal-korp jagħraf li dak li jagħmel jew ma jagħmilx, inkella l-mod kif jagħmlu, jista' jkollu effetti infeliċi nkluż għall-fama ta' l-istess korp mal-komunita'.

Kull pulizija jrid iżomm f'moħħu li l-fiduċja tal-komunita' fil-korp tal-pulizija tikber u tissaħħaħ daqskemm kull membru tal-korp jistinka biex jaqdi dmiru u jaqdih tajjeb, mingħajr ħarsien lejn uċuh, speċjalment meta fin-nofs ikun hemm il-ħarsien tal-ħajja, tas-saħħa u tad-drittijiet naturali tal-bniedem.

Apprezzament u ħajr

Il-poplu tagħna japprezza ħafna x-xogħol tal-pulizija li, spiss b'ħafna sagrifiċċji personali, tridu tistinkaw bis-sħiħ biex taraw li jiġu mħarsin l-ordni u s-sigurta'.

Għal dan is-servizz, il-poplu tagħna jrodd ħajr mhux biss lill-pulizija nfuskom, imma wkoll lill-familji tagħkom li, ħafna drabi, jkollhom jagħmlu ħafna sagrifiċċji huma wkoll.

Nitlob li l-grazzja u s-sliem tal-Mulej Ġesu' jkunu dejjem magħkom!

Jalla intom u l-familji tagħkom ikollkom il-barka abbundanti tal-Mulej, li minnha nfisha hija garanzija ta' qawwa u ferħ Nisrani.

Quddiesa fil-Kwartieri Ġenerali tal-Pulizija
Floriana
12 ta' Lulju 2005

ITTRA PASTORALI
minn Mons. Ġużeppi Mercieca, Arċisqof ta' Malta
u Mons Nikol Ġ. Cauchi, Isqof ta' Għawdex
fl-okkażjoni tal-Festa ta' Marija Mtellgħa s-Sema - 2005

L-ULIED HUMA L-OGĦLA ĠID

Maħbubin Uliedna,

Iċ-ċelebrazzjoni tal-Festa tat-Tlugħ ta' Marija fis-Sema taħbat fi żmien meta ħafna mill-familji tagħna jirnexxilhom jiddedikaw għalihom infushom perijodu partikolari li fih jieqfu mir-rutina tax-xogħol biex jistrieħu, jifirħu u jikbru flimkien.

Dan hu sabiħ. Il-ġid u l-hena li jnisslu esperjenzi bħal dawn, speċjalment fejn ikun hemm it-tfal żgħar, hija waħda mill-iktar esperjenzi sbieħ fil-ħajja tal-bniedem.

Din hija esperjenza li minnha nfisha tfakkarna kemm huma importanti u essenzjali l-imħabba u l-għaqda fi ħdan il-familja.

Il-familja tkun tassew kif iridha l-Mulej meta dawk kollha li jiffurmawha jkollhom dejjem l-imħabba u l-għaqda. L-imħabba u l-għaqda tal-missier u ta' l-omm, waqt li huma indirizzati lejn xulxin, fihom xebh meraviljuż ma' l-imħabba u l-għaqda li hemm f'Alla: xebh li jagħmel il-familja komunita' ta' ħajja umana u komunita' ta' persuni magħqudin fl-imħabba.

Realtajiet ta' żmienna

Żmienna hu żmien li fih il-familja qed issibha dejjem iżjed diffiċli li tgħix tassew bħala familja. Għandna familji li huma kapaċi jieqfu sodi quddiem ċerti fenomeni negattivi. Għall-grazzja ta' Alla, il-familja Maltija b'mod ġenerali għad għandha l-karatteristiċi sbieħ tagħha. Imma sitwazzjonijiet ta' uġigħ tal-qalb għandna wkoll.

Il-problemi huma diversi. Qed ngħixu dejjem aktar, fost oħrajn, realtajiet ta' tfal li jitwieldu barra miż-żwieġ; każi ta' separazzjonijiet fejn l-ulied jispiċċaw jitrabbew minn ċkunithom minn ġenitur wieħed; tfal imfarfrin li meta jirritornaw lura mill-iskola ma jsibu lil ħadd mill-ġenituri d-dar.

Ikollna nistqarru, b'dispjaċir kbir, li ċerti rjieħ ta' tibdil li qed jonfħu fuq il-familja Maltija qed iħallu l-ħsara warajhom. Ċerti mentalitajiet li sabu ħafna riħ fil-qala fostna, speċjalment permezz ta' ċerti oqsma tal-mass media, qed inawru kemm jifilħu s-saħħa morali tal-familja Maltija.

Dawn huma rjieħ li ħafna drabi jsibu l-qawwa tagħhom fid-dgħufija umana quddiem il-ġibda tal-bniedem li jagħmel dak li jrid u li jogħġbu fil-mument li jkun qed jgħix, mingħajr ma jqis ir-rieda tal-Mulej li, ta' spiss titlob mill-bniedem is-sagrifiċċju, għall-ġid tal-bniedem stess.

Ftit mistoqsijiet

Kulħadd jaqbel li l-ulied jiġu l-ewwel. Kulħadd jistqarr li l-ġenituri b'mod ġenerali jkunu lesti jagħmlu kull ma jistgħu għal uliedhom. Imma kemm għadu dejjem veru dan?

Jekk hu veru li l-ulied jiġu l-ewwel u li għalihom il-ġenituri lesti jagħmlu kull ma jistgħu, għaliex għandna tant tfal imċaħħdin minn trobbija ta' l-omm u l-missier flimkien, speċjalment meta l-ulied ikunu għadhom ċkejknin?

Għaliex għandna tant tfal neqsin mill-kura u l-attenzjoni f'waqtha jew sħiħa li għandhom dritt għaliha mingħand l-omm bħala omm u mingħand il-missier bħala missier, skond il-komplimentarjeta' li titlob maternita' u paternita' responsabbli?

Għaliex għandna tant tfal żgħar li fit-trobbija tagħhom iqattgħu ħinijiet twal man-nanniet jew f'xi ċentru għat-tfal, flok mal-ġenituri tagħhom?

Għaliex għandna tant tfal li l-formazzjoni tagħhom iktar jeħduha mit-televiżjoni, mill-Internet, mid-DVDs etc, milli mill-omm u l-missier flimkien?

Il-Knisja tieħu gost tara lin-nies, kemm nisa u kemm irġiel, javvanzaw u jissaħħu fit-tħejjija akkademika tagħhom u fil-karrieri. Tieħu gost tara n-nisa jsibu dejjem iżjed il-post li jixirqilhom fis-soċjeta'. M'hemm xejn ħażin f'dan, anzi hemm biss tajjeb. Fl-istess ħin, pero', il-prijoritajiet tagħna rridu nżommuhom f'posthom. Il-prijoritajiet tagħna ma jistgħux ikunu qishom qasba tixxejjer mar-riħ. Iridu jkunu dejjem ċari u sodi, skond l-istat u r-responsabbiltajiet tagħna, iżjed u iżjed fejn ikun hemm l-ulied żgħar.

L-għożża ta' l-ulied

L-ulied huma l-ikbar teżor, l-akbar ġid, l-iktar ħaġa prezzjuża u għażiża, li jista' jkollhom il-ġenituri.

Il-ġenituri li għalihom uliedhom tassew jiġu l-ewwel jafu li dan jitlob minnhom impenn u kuraġġ biex ma jkun qatt li s-sisien ta' l-imħabba u l-għaqda fil-familja tagħhom jitnawru u jċedu.

Il-ġenituri li għalihom uliedhom jiġu l-ewwel jafu li l-ulied għandhom valur ferm ogħla mill-flus, il-karrieri, l-aptiti egoistiċi, id-daqs tad-dar u l-kumditajiet ta' ġewwa fiha, u l-ħwejjeġ materjali kollha li l-ġenituri, separatament jew flimkien, jista' jkollhom.

Il-ġenituri li għalihom l-ulied jiġu l-ewwel jafu li l-ulied għandhom dritt li, fit-trobbija, l-edukazzjoni u l-formazzjoni tagħhom, speċjalment meta jkunu għadhom ċkejknin, ikun hemm, bid-dedikazzjoni u l-impenn kollu meħtieġa, ommhom u missierhom flimkien.

Il-ġenituri, it-tnejn li huma, għandhom dmirijiet speċifiċi x'jaqdu lejn uliedhom. Il-preżenza ta' l-omm u l-missier fit-trobbija tat-tfal ikollha influwenza enormi fuq l-iżvilupp emozzjonali tat-tfal, il-formazzjoni tal-karattru tagħhom, is-sens ta' Alla f'ħajjithom, il-ħtieġa tad-dixxiplina fil-ħajja tal-bniedem, l-imħabba tal-proxxmu, il-kapaċita' li jagħrfu dak li jagħmlilhom il-ġid minn dak li jagħmlilhom il-ħsara, l-għażla bejn dak li għandu valur u dak li m'għandux, il-possibbilta' li l-ulied jgħixu u jgawdu tassew tfulithom, u tant ħwejjeġ oħrajn.

Ħadd u xejn ma jista' jieħu post il-ġenituri f'dawn id-dmirijiet sagrosanti tagħhom. Dan għaliex meta jsiru ġenituri, l-omm u l-missier jirċievu mingħand Alla d-don ta' responsabbilta' ġdida u l-għajnuna biex jgħixuha. L-imħabba tagħhom bħala ġenituri jeħtieg li tkun għall-ulied sinjal li jidher ta' l-istess imħabba ta' Alla.

Valuri imprezzabbli

Bħala bnedmin, l-ulied għandhom valur imprezzabbli u jridu jiġu megħjuna jikbru f'individwi kapaċi jiddeċiedu b'responsabbilta' għalihom infushom.

L-ulied iridu jiġu megħjuna jagħrfu u jwettqu dak li Alla jrid minnhom f'ħajjithom, skond it-talenti li jagħtihom il-Mulej. Ħadd m'għandu jippretendi li l-ulied jagħmlu bilfors l-għażliet li jrid hu, flok dak li huma, mal-pass taż-żmien, iħossu li huma msejħin għalih. Il-formazzjoni ta' l-ulied trid tkun mhux biss bil-kliem u bit-twissijiet, imma fuq kollox bl-eżempju tajjeb u bix-xiehda nisranija tal-kbar.

Fir-rwol tagħhom ta' edukaturi, il-ġenituri nsara ma jistgħux jiddelegaw kollox lill-oħrajn, bħalma huma l-għalliema u l-katekisti, iżda ħafna mill-ħidma edukattiva u ta' formazzjoni jeħtieġ li jagħmluha huma personalment u bil-koperazzjoni ta' bejniethom.

Irridu nżommu dejjem quddiem għajnejna wkoll, li l-ulied huma persuni maħluqin minn Alla u mifdijin minn Kristu, li għandhom vokazzjoni għall-ħajja ta' l-hena ta' dejjem. L-ulied għandhom dritt għal edukazzjoni integrali li trid tieħu ħsieb ukoll il-formazzjoni spiritwali u reliġjuża tagħhom, ħaġa li tippreżenta l-ħtieġa u l-frekwenza tas-sagramenti u l-katekiżmu.

Soċjeta' li tħares fil-bogħod

Soċjeta' li tħares fil-bogħod tħabrek biex tgħin il-ġenituri jifhmu u jgħixu kif imiss ir-responsabbiltajiet tagħhom lejn xulxin u lejn uliedhom.

Soċjeta' li tħares fil-bogħod taf li l-ebda stil ta' ħajja, l-ebda ġid materjali, l-ebda progress ekonomiku ma jisboq il-ġid li jfissru familji magħġunin tassew fl-imħabba u l-għaqda fejn l-ulied, iċ-ċittadini ta' għada, jirċievu trobbija u formazzjoni tajba, soda u sħiħa quddiemnett mill-omm u l-missier skond is-sejħa naturali u komplimentari tagħhom.

Soċjeta' li tħares fil-bogħod tħabrek biex il-liġijiet u l-istituzzjonijiet tal-pajjiż isostnu u jiddefendu bil-qawwa kollha d-drittijiet u d-dmirijiet tal-familja. Fl-istess ħin, hija toqgħod attenta li ma tkunx hi stess li tiżra' mentalitajiet, drawwiet jew ċirkustanzi li jfixklu flok jgħinu lill-ġenituri fl-għarfien tal-prijoritajiet u t-twettiq tar-responsabbiltajiet tagħhom lejn uliedhom, speċjalment dawk żgħar.

Il-ġid tal-familja hu valur li s-soċjeta' ma tistax tgħaddi mingħajru u ma tistax tiċħdu. L-istorja tgħallimna li kull fejn iddgħajfet il-familja, iġġarraf il-pajjiż. Għaldaqstant, kull awtorita' ċivili trid tagħmel kull ma tista' biex tiżgura lill-familji kull għajnuna ekonomika, soċjali, edukattiva, politika u kulturali li l-familji jinħtieġu, skond iċ-ċirkustanzi tal-post u ż-żmien, biex il-familji jkunu jistgħu jaqdu r-responsabbiltajiet kollha tagħhom kif imiss u b'mod li jixraq lill-bniedem.

Aħna l-Isqfijiet, nistiednu lill-membri kollha tal-Knisja f'dawn il-gżejjer biex jitolbu 'l Alla, bl-interċessjoni ta' Ommna Marija, biex il-familja Maltija tagħraf tgħix kif imiss ir-responsabbiltajiet tagħha lejn l-ulied, u biex l-Istat jagħmel kull ma jista' ħalli jgħin lill-ġenituri jżommu dejjem lil uliedhom fl-ogħla post.

L-ogħla ġid ta' kull familja u ta' kull soċjeta' huma u jibqgħu l-ulied.

Nirrikmandaw lill-ġenituri Kattoliċi ta' pajjiżna sabiex jimpenjaw ruħhom ħalli jnisslu u jrawmu f'uliedhom devozzjoni ġenwina lejn l-Imqaddsa Verġni Marija, l-Omm tagħna lkoll tas-Sema, li ma teħda qatt tistedinna biex nagħmlu dak li jgħidilna l-Iben Divin tagħha.

Nagħtukom il-barka pastorali tagħna b'rahan ta' kull ġid mis-sema.

Il-lum, 10 ta' Awissu 2005,
Festa ta' San Lawrenz.

✠ Ġużeppi Mercieca,
Arċisqof ta' Malta

✠ Nikol Ġ. Cauchi,
Isqof ta' Għawdex

Rev. Joe Magro
Segretarju

JUM L-INDIPENDENZA 2005
MESSAĠĠ TA'
MONS. ARĊISQOF ĠUŻEPPI MERCIECA

Id-dinjita' u l-integrita' tal-ħajja umana

Jum l-Indipendenza huwa qabel kollox jum ta' radd il-ħajr lill-Mulej; huwa jum ta' importanza kbira għal pajjiżna u għall-Maltin kollha, ninsabu fejn ninsabu. Huwa wkoll jum li jfakkarna fir-responsabbilta' tagħna lkoll, kulħadd skond ir-rwol tiegħu fis-soċjeta', li naħdmu għall-ġid komuni ta' pajjiżna.

Huwa jum ta' radd il-ħajr lill-Mulej. Huwa xieraq li ningħaqdu flimkien u nirringrazzjawh talli matul il-ħafna ġrajjiet ta' ġensna, il-Mulej kien dejjem magħna, speċjalment fi żminijiet ta' taqtigħ il-qalb u ta' prova kbira. Nitolbuh ukoll jgħinna nagħrfu u nwettqu dak li hu ta' l-aħjar ġid biex il-poplu tagħna jkompli miexi 'l quddiem f'rispett sħiħ lejn il-liġijiet ta' Alla għall-ġid tagħna l-bnedmin.

Leħen Malta fid-dinja

Aħna lkoll għandna biex nifirħu u nħossuna kburin talli bħala poplu wasalna fejn aħna l-lum; sirna, bħala poplu, rajna f'idejna; dan hu fatt li tana, fost ħwejjeġ oħrajn, leħen fil-qasam internazzjonali.

Dan irid ikun leħen li jġiegħlna nistqarru u nwettqu pubblikament dak li aħna, bħala nsara u ċittadini Maltin, nemmnu fih u dak li rridu ngħaddu lil uliedna fil-kamp kemm spiritwali kif ukoll kulturali.

F'dan il-kuntest, jiena ma nistax ma nifraħx u ma nirringrazzjax lir-rappreżentanti tal-poplu tagħna, huma min huma u tkun xi tkun l-okkażjoni, għal kull meta jkunu minn ta' quddiem biex b'leħen ċar u sod jiddefendu l-valur tal-ħajja tal-bniedem mill-konċepiment sal-mewt naturali tagħha.

F'dinja fejn ir-rispett lejn il-ħajja kull ma jmur qed jiġi manipulat, meta wkoll mhux miċħud, bil-konsegwenza li wkoll l-abort qed jiġi dejjem aktar faċilitat, ikun dejjem ta' ġieħ għalina u għal pajjiżna meta r-rappreżentanti tal-poplu tagħna jitkellmu b'kuraġġ favur il-ħajja u kontra l-qerda tagħha.

Wieħed jisma' b'ferħ u sodisfazzjon kbir li qed jiġi propost ukoll li d-determinazzjoni Maltija favur il-ħajja u kontra l-abort tiġi siġillata billi r-rifjut ta' l-abort jitnaqqax fil-Kostituzzjoni ta' pajjiżna.

Dan hu mpenn li jsib għeruqu fl-għarfien Nisrani tagħna li s-sid tal-ħajja huwa Alla u ħadd ħliefu.

Il-bidu tal-ħajja umana

Nixtieq u nispera li dan l-impenn favur il-ħajja jinżamm ukoll fid-diskussjonijiet li bħalissa għaddejjin fostna dwar il-mument li fih nistgħu ngħidu li tkun bdiet il-ħajja tal-bniedem. Din hija diskussjoni importanti ħafna, għaliex minnha jiddependi x'sens ta' direzzjoni se jieħu pajjiżna dwar il-prokreazzjoni assistita.

Il-ħarsien u l-promozzjoni tal-ħajja umana mhumiex prerogattiva biss ta' l-Insara; hija kwistjoni għal kollox umana għaliex dan il-ħarsien u din il-promozzjoni jinteressaw il-kuxjenza umana li tfittex b'ħerqa l-verita' u hija mħassba dwar dak li għaddejja minnu l-umanita'.

Dwar il-mument li fih nistgħu ngħidu li tkun bdiet il-ħajja tal-bniedem, insibu li hemm qasma:

Hawn min isostni, bħalma hi l-Knisja Kattolika, li l-bniedem jibda l-ħajja tiegħu preċiżament mill-mument tal-konċepiment tiegħu; jiġifieri mill-mument tal-penetrazzjoni ta' l-ispermatozoo fl-ovulu. Dan hu l-mument tal-bidu tal-fertilizazzjoni. Minn dan il-mument, l-embrijun għandu jiġi trattat u rispettat bħala persuna umana, li jiżviluppa lilu nnifsu waħdu. Meta nżommu dan quddiem għajnejna nifhmu li ħadd m'għandu dritt li f'xi ħin jew b'xi mod ibagħbas f'dan il-proċess naturali u irriversibbli li jagħti bidu għal ħajja umana.

Hawn oħrajn li jsostnu li l-bniedem jibda l-ħajja tiegħu mhux minn xi mument partikolari għaliex il-fertilizazzjoni hija proċess li jieħu xi żmien. Għalhekk, il-konċepiment tal-ħajja tal-bniedem huwa t-tmiem tal-proċess tal-fertilizazzjoni. Il-bidu tal-proċess huwa l-penetrazzjoni tal-bajda filwaqt li t-tmiem tiegħu huwa l-fużjoni tan-nukleji taż-żewġ gamete. Din it-teorija "gradwalista" li tinsab fir-rapport ta' Warnock twassal biex wieħed jgħid li r-rispett dovut lejn l-esseri uman ivarja skond f'liema stadju tal-ħajja jkun tpoġġa l-istatus morali tiegħu.

Dawn huma diskussjonijiet serji li għadhom sejrin. Madankollu, mhux kompitu tal-Knisja li tidħol f'diskussjonijiet xjentifiċi dwar id-diversi fażijiet ta' l-iżvilupp ta' l-embrijun. Mill-banda l-oħra, pero', huwa dmir tal-Knisja li tgħallem li l-IVF huwa metodu fih innifsu illeċitu. B'dan il-metodu jkun hemm ħajjiet umani li jmutu ftit wara li jitnisslu. It-tieni, il-prokreazzjoni responsabbli, li titlob li ssir fl-ambjent xieraq taż-żwieġ u l-unita' indissolubbli tiegħu, tiġi sostitwita minn teknikalitajiet li jieħdu post ir-relazzjoni konjugali.

Prinċipju etiku importanti

F'din is-sitwazzjoni, il-Knisja Kattolika tgħallem u ssostni li mhuwiex u ma jistax ikun moralment aċċettabbli l-argument li l-ħajja umana tibda mill-mument li fih jintemm il-proċess tal-fertilizazzjoni ta' l-ova. Mill-aspett morali, l-ovulu fekondat, mill-mument tal-fertilizazzjoni, għandu jiġi rispettat u trattat bħala persuna umana.

Dan it-tagħlim tal-Knisja huwa sostnut minn prinċipju etikament importanti li jiddikjara li fil-każ li jqumu dubji dwar l-eżistenza tal-karattru verament uman ta' l-embrijun, quddiem id-dubji u quddiem anke

l-possibbilta' serja li wieħed ikun wiċċ imb'wiċċ ma' individwu uman li għandu d-dinjita' ta' persuna, wieħed huwa moralment obbligat li ma jagħmel ebda intervent li jista' jagħmel ħsara jew jeqred din il-persuna.

Dan il-prinċipju morali jobbliga lil kulħadd. Jgħodd, quddiemnett, għal-leġiżlaturi u l-esperti mediċi meta jiġu biex jieħdu deċiżjonijiet li jistgħu jkunu jħollu u jorbtu biex il-ħajja tal-bniedem tigi rispettata kif imiss, fid-drittijiet u d-dinjita' kollha tagħha.

Jekk tassew irridu li l-prinċipju fundamentali li jiggwidana jkun ir-rispett sħiħ lejn id-dinjita' u l-integrita' tal-ħajja umana, dan irridu naċċettawh u nosservawh mingħajr tlaqliq.

Dmir il-Kattoliku

Meta l-Maġisteru tal-Knisja jgħallem uffiċjalment fuq suġġetti bħal dawn jagħmel hekk biex, kif inhu tabilħaqq id-dmir tiegħu, jgħallem u jdawwal il-kuxjenza ta' l-Insara, l-aktar dawk involuti fil-ħajja politika, biex għemilhom ikun dejjem jista' jġib 'il quddiem it-tisħiħ tal-persuna umana u l-ġid komuni.

Il-Kattoliku lajk għandu d-dmir li jkun moralment koerenti, dmir li jinsab fil-kuxjenza, li hi waħda u indiviżibbli.

Kif tgħallem in-Nota Dottrinali dwar xi aspetti li għandhom x'jaqsmu ma' sehem il-Kattoliċi fil-ħajja politika, maħruġa mill-Kongregazzjoni għad-Duttrina tal-Fidi fl-2002, "li tgħix u taġixxi fi qbil mal-kuxjenza fuq kwestjonijiet ta' politika ma jfissirx li qed tkun taqdi servilment qagħdiet barranin għall-politika jew li tħaddan xi forma ta' konfessjonaliżmu, iżda pjuttost il-mod kif l-Insara jagħtu kontribut sħiħ biex, permezz tal-ħajja politika, is-soċjeta' ssir aktar ġusta u konsistenti mad-dinjita' tal-persuna umana."

Kuraġġ Nisrani

Nitolbu 'l Alla jagħtina lkoll id-dehen u l-kuraġġ biex, jingħad x'jingħad u jiġri x'jiġri f'pajjiżi oħrajn, fejn il-bniedem spiss isib jew

isawwar ħafna skużi biex jiġġustifika għemilu meta dan iġibu f'konflitt ma' dak li hu moralment leċitu, il-poplu Malti u r-rappreżentanti tiegħu jibqa' jkollna l-qawwa li naġixxu tassew bħala poplu li għalih l-ewwel tiġi r-rieda tal-Ħallieq, li hija mimlija mħabba lejn il-bniedem.

Dan nitolbuh bl-għajnuna u fuq l-eżempju ta' Marija Ommna li mxiet dejjem skond ir-rieda tal-Mulej.

KonKattidral ta' San Ġwann
21 ta' Settembru 2005

31 ANNIVERSARJU TA' L-ORDINAZZJONI EPISKOPALI – MESSAĠĠ TA' MONS. ARĊISQOF ĠUŻEPPI MERCIECA

Kristu l-ewwel fil-ħajja tas-saċerdot

L-okkażjoni li l-lum ġabitna flimkien, numru sabiħ ta' saċerdoti, reliġjużi u lajċi hija biex inroddu ħajr lil Alla għall-bosta grazzji u għajnuna kbira li Huwa għoġbu jagħtini matul il-wieħed u tletin sena bħala Isqof. Grazzi ħafna lill-Mulej; grazzi ħafna wkoll lilkom ilkoll tal-preżenza tagħkom miegħi għal din l-okkażjoni f'din id-Dar ta' Alla.

Nirringrazzja ħafna lill-Mulej. Huwa dejjem mexa miegħi b'imħabba, tjubija u ħniena kbira. Ebda bniedem ma jirnexxilu jifhem sewwa kif il-Mulej iġib ruħu magħna s-saċerdoti. Minn naħa waħda, tana responsabbilta' kbira: f'dak li ngħidu u nagħmlu rridu nkunu ta' eżempju tajjeb għall-oħrajn; minn naħa oħra, id-dgħufija tagħna ġġiegħlna nħossu li, kemm jekk inti isqof, kemm jekk inti saċerdot, aħna lkoll, xorta waħda midinbin bħal dawk li rridu ngħixu magħhom u nqaddsu.

Saċerdoti għal dejjem

Din hija responsabbilta' tqila li ġġiegħlna mmissu b'idejna ċ-ċokon u l-miżerja tagħna. Madankollu, Ġesu' jgħidilna biex ma nħallux il-biża' jaħkimna. Huwa jgħidilna li aħna l-ministri u l-ħbieb tiegħu filwaqt li jtennilna: "Mhux intom għażiltu lili, imma jien għażilt lilkom biex tmorru u tagħmlu ħafna frott li jibqa' għal dejjem." Din hija r-realta'. Din hija l-verita'. Ġesu' kellu r-raġunijiet tiegħu; kien jaf x'qed jagħmel. U l-lum, Ġesu' jridna bħala qassisin tiegħu daqskemm riedna fil-ġurnata ta' l-ordinazzjoni saċerdotali tagħna. Aħna s-saċerdoti ta' Ġesu' għal dejjem. Huwa jħares lejna bħala l-ħbieb ta' ġewwa tiegħu għal dejjem.

Il-lum irrid ukoll li flimkien nirringrazzjaw lill-Mulej għaliex huwa żejjen lis-saċerdoti tagħna b'diversi doni u talenti. Għandna saċerdoti li jagħtu eżempju tajjeb lil kulħadd bil-mod dejjem dinjituż ta' kif iħejju u jmexxu ċ-ċelebrazzjoni tas-sagramenti. Għandna saċerdoti li jixhdu l-preżenza ta' Alla fil-qadi kollu tal-ministeru tagħhom ma' l-emarġinati, mad-drogati, mal-batuti, mal-morda u mal-moribondi. Għandna wkoll saċerdoti li għandhom zelu u don speċjali ta' kif iwasslu l-Kelma ta' Alla f'qalb il-bniedem. Għandna wkoll ħafna saċerdoti li jaqdu lill-poplu tagħna fil-qrar u b'pariri spiritwali. Nirringrazzjaw lil Alla u nirringrazzjaw ukoll lis-saċerdoti tagħna

Żewġ għodod

Dawn id-doni u talenti oħrajn – bħalma hija l-kapaċita' organizzattiva – huma prezzjużi u ta' siwi kbir għall-ħidma tas-saċerdoti. Iżda waħedhom mhumiex biżżejjed. Tinħtieġ kwalita' oħra, li hija essenzjali u indispensabbli biex aħna s-saċerdoti nkunu nistgħu nitqaddsu u nqaddsu lill-oħrajn. Irridu fuq kollox u qabel kollox inkunu nies ta' talb u li ngħixu f'għaqda mal-misteru tas-Salib ta' Kristu. Dawn huma ż-żewġ għodod verament essenzjali u indispensabbli biex ngħixu ħajja verament u awtentikament spiritwali, u jkollna dik il-lealta' personali u ħbiberija sħiħa li Ġesu' għal tliet darbiet talab minn Pietru qabel ma tah l-imfietaħ tas-Saltna tas-Smewiet.

Dawn iż-żewġ għodod, tat-talb u tar-rabta mas-Salib ta' Ġesu', jgħinu lis-saċerdot biex fl-impenn saċerdotali tiegħu, jirbaħ kull ġibda esaġerata li tista' tiġi minn interessi, sodisfazzjonijiet, programmi u skopijiet oħrajn tagħna li tfixkilna milli nagħtu lil Ġesu' waħdu l-ewwel post, l-akbar importanza fil-ħsibijiet, fil-qalb u l-ħajja tagħna.

Dan ma jfissirx li s-saċerdot għandu jgħix magħluq f'bozza, maqtugħ mid-dinja li jgħix fiha. Xejn minn dan; anzi hu l-kuntrarju. Il-Konċilju Vatikan II jgħidilna li l-presbiteri għandhom jagħarfu l-esperjenza u l-kompetenza tal-lajċi fid-diversi oqsma tal-ħidma umana u jħabirku flimkien magħhom biex jagħrblu sewwa s-sinjali taż-żminijiet. Jgħidilna wkoll li "l-presbiteri jridu jaqbżu għall-ġid komuni.... u jistqarru wkoll bil-qawwa kollha l-verita' biex il-fidili ma jixxejrux 'il hawn u 'l hemm ma' kull riħ ta' tagħlim.

Il-Konċilju ma jeħda qatt jinkuraġġixxi lill-Isqfijiet biex x'uħud mill-presbiteri tagħhom jingħataw għal studju iktar profond tax-xjenza u biex is-saċerdoti kollha jkunu intiżi dwar il-ħwejjeġ ta' Alla u tal-bniedem, ħalli jitħejjew aħjar għal djalogu man-nies ta' żmienhom. Dan juri li s-saċerdot, filwaqt li jkun mogħti għat-talb u sagrifiċċju, u għal ħajja awtentikament spiritwali, irid ukoll, b'amar ta' Ġesu', ikun melħ ta' l-art. U meta aħna s-saċerdoti nagħmlu dan fl-ispirtu ta' Kristu, inkunu nixhdu l-lealta' personali u l-ħbiberija tagħna li Ġesu' jitlob minna s-saċerdoti.

Il-lealta' tagħna s-saċerdoti lejn Ġesu' trid titmantna u tissaħħaħ permezz tat-talb. Iżda jista' jiġri li kultant ma nħossuhiex faċli li ngħaddu kuljum xi ħin fit-talb privat. Hekk ukoll kultant jista' jiġri li nħossu li hu tqil ħafna s-salib li kultant irridu nġorru. Qed neskludi ħwejjeġ drammatiċi; qed nalludi għal frustrazzjonijiet u diżappunti fil-ħajja ta' kuljum; id-dispjaċir li nħossuna minsijin jew mhux apprezzati; jew ma naqbilx ma' l-isqof meta jieħu xi deċiżjoni li ma nħosshiex ġusta. Dawn u oħrajn huma sitwazzjonijiet li jitolbu ħafna talb u sagrifiċċju. Ġesu' jkun magħna u ħdejna f'dawn iċ-ċirkustanzi; ifakkarna fil-lealta' personali u l-ħbiberija li jistenna minna u jagħtina kull għajnuna biex nagħarfu li dawn huma okkażjonijiet tad-deheb biex nippurifikaw qalbna dejjem iżjed u nitqaddsu.

Is-saċerdot li jitlob u jħares lejn is-Salib tal-Mulej jemmen u jaċċetta li, kif Alla jaġixxi permezz tas-superjuri, taċ-ċirkustanzi u ġrajjiet oħrajn, jaġixxi wkoll permezz ta' l-isqof. Għalkemm, għalhekk, saċerdot jista' xi drabi jħossu mweġġgħa minn xi aġir ta' l-isqof, dan għandu dejjem jitlob biex jirbaħ kull tentazzjoni li żżommu 'l bogħod milli jkollu rispett u ubbidjenza lejn l-isqof tiegħu. Kif hemm fil-Konċilju Vatikan II: "Il-presbiteri m'għandhom jagħmlu xejn mingħajr il-qbil ta' l-isqof għax lilu huwa fdat il-poplu ta' Alla." Naqraw ukoll fil-Konċilju li: "ebda presbiteru ma jista' jtemm sewwa l-missjoni tiegħu mifrud mill-oħrajn u bħallikieku għal rasu, imma biss jekk jgħaqqad il-forzi tiegħu ma' presbiteri oħrajn taħt it-tmexxija ta' min jippresiedi fuq il-Knisja."

Għożża speċjali ta' l-isqof

L-isqof għalhekk huwa fid-dmir li jkun qaddis u li jġib is-saċerdoti kollha bħala aħwa u ħbieb tiegħu. Għandu jkollu tjubija u kompassjoni. Il-baklu jrid ifakkru f'dawn iż-żewġ kwalitajiet li huma essenzjali għal min għandu xi awtorita'. Fuq l-eżempju ta' Kristu, li kien jilqa' l-midimbin u jiekol magħhom, l-isqof irid jieħu ħsieb kull min telaq il-komunita' tiegħu, biex ireġġgħu lura ma' l-oħrajn. Ikun hemm min iwarrab it-tagħlim tal-Knisja Kattolika minn ħajtu u ma għandux xewqa li jirritorna. Oħrajn abbandunaw il-komunita', jixtiequ jirritornaw, iżda jinsabu f'ċirkustanzi li jżommuhom fil-bogħod. Oħrajn isibu li l-Knisja Kattolika hija iebsa. Dawn kollha għandhom ikunu l-għożża speċjali u l-ħerqa ta' l-isqof.

Din l-attenzjoni u din l-imħabba ma jeżentawx lill-isqof milli jħares, iżomm sħiħ u bla tikmix, u jwassal id-depożitu tal-fidi li l-Knisja ta' Kristu f'kull żmien u kullimkien dejjem għallmet, kif ukoll il-morali, il-prinċipji u l-liġijiet tagħha.

Ir-responsabbilta' ta' l-isqof u tas-saċerdoti hija kbira u tqila. Il-komunita' tagħna ġustament tistenna ħafna mill-isqof u s-saċerdoti tagħha. Madankollu, huma lesti li jiskużawna meta ma nagħtuhomx dak li huma u aħna tant nixtiequ. Ta' dan nirringrazzjawhom.

Il-kotra l-kbira tal-komunita' tagħna, għall-grazzja ta' Alla, ma jinteressahiex tisma' l-ideat li jikkomunikaw x'uħud minna dwar il-Knisja universali u f'pajjiżna bħallikieku hija Knisja antikwata u maqtugħa mill-ħajja tal-lum. Dan jista' joħloq biss konfużjoni. Minn naħa l-oħra, il-kotra l-kbira tal-komunita' tagħna japprezzaw ħafna meta jisimgħuna nitħaddtu fuq il-Kelma ta' Alla b'mod interessanti u b'entusjażmu li jdawwal il-moħħ u jkebbes il-qalb. Bosta żgħażagħ anzi jitolbuna nwasslulhom l-esperjenza tagħna bħala saċerdoti li ngħixu relazzjoni intima ma' Ġesu'.

Tfittxija għal Alla

Fid-dinja tal-lum insibu ħafna nies li huma maħkumin minn valuri materjalisti u saħansitra jiċħdu lil Alla. Iżda kbir ukoll huwa l-għadd ta' dawk, speċjalment ta' żgħażagħ, li qed ifittxu lil Alla, min b'mod u min b'ieħor. Aħna lkoll, niġru, aktarx bla ma nafu, wara teżor kbir, li huwa aktar kbir minna. Dan it-teżor huwa Alla.

Għad għandna ħafna tajjeb fil-komunita' tagħna. Ħafna huma l-familji tajbin.

Niftakar, bi pjaċir, in-numru sabiħ ta' żgħażagħ mill-gżejjer tagħna li, akkost ta' sagrifiċċji, marru Cologne fil-Ġermanja biex jisimgħu l-Kelma ta' Alla. Kienet ċirkustanza ta' fidi, ta' talb, ta' sagrifiċċju. Kienet ċirkustanza li ħeġġitna fil-fedelta' tagħna lejn il-Papa, il-Vigarju ta' Kristu fuq l-art, u rabtitna aktar ma' Alla u mal-Knisja tiegħu.

KonKattidral ta' San Ġwann
29 ta' Settembru 2005

Ċirkolari Nurmu 480

ĠABRA FAVUR L-ART IMQADDSA

Nhar il-Ħadd, 18 ta' Settembru, fl-Arċidjoċesi tagħna se tiġi ċelebrata l-ġurnata ta' talb u ta' għajnuna għall-Art Imqaddsa.

Nappellaw lil kulħadd biex noffru t-talb tagħna lil Alla għal dawn ħutna. B'mod speċjali, b'tama sħiħa nitolbu lil Alla biex idawwal l-imħuħ u jrattab il-qlub tal-bnedmin biex tinstab soluzzjoni xierqa, ġusta u dejjiema, għat-traġedja ta' ġlied u qtil li ilha tifleġ lill-Art Imqaddsa.

Nippruvaw ngħinu lil dawn ħutna wkoll materjalment, billi nagħtu l-offerta ġeneruża tagħna fil-ġabra li sejra ssir fil-quddies kollu li jiġi ċelebrat fil-knejjes tagħna nhar is-Sibt filgħaxija u l-Ħadd, 17 u 18 ta' dan ix-xahar.

Bl-offerti tagħna ngħinu biex jinżammu miftuħa knejjes, skejjel, sptarijiet, kliniċi u strutturi oħra ta' għajnuna għal dawn ħutna li jgħixu fl-Art Imqaddsa.

Il-Mulej żgur jisma' t-talb tagħna. Hu japprezza kull sagrifiċċju li nagħmlu u jroddilna, kif jaf Hu, ta' kull ma nagħmlu għal dawn ħutna u għall-Art Imqaddsa.

Maħruġa mill-Kurja Arċiveskovili ta' Malta,
Floriana, illum 6 ta' Settembru 2005.

✠Annetto Depasquale,
Isqof Awżiljarju ta' Malta

Mons. Carmel Zammit
Kanċellier

(Nota: Il-flus li jinġabru għall-Art Imqaddsa għandhom jiġu mgħoddija, mingħajr ebda tnaqqis, lill-Kummissarju ta' l-Art Imqaddsa, 8 Triq S. Luċija, Valletta VLT 07, mhux aktar tard mit-30 ta' Settembru 2005.)

Ċirkulari Numru 481

31 ANNIVERSARJU TA' L-ORDINAZZJONI EPISKOPALI TA' MONSINJUR ARĊISQOF

Nhar il-Ħamis, 29 ta' Settembru, jaħbat il-wieħed u tletin anniversarju ta' l-Ordinazzjoni Episkopali ta' Monsinjur Arċisqof.

L-isbaħ rigal li nistgħu noffru lill-Arċisqof f'dan l-anniversarju, bħala sinjal ta' l-imħabba tagħna lejh, hu li niftakru fih u fl-intenzjonijiet tiegħu fit-talb tagħna.

Biex ningħaqdu lkoll, bħala Djoċesi, f'dan it-talb, fit-Talba tal-Fidili tal-Quddies kollu tas-Sibt filgħaxija, tal-Ħadd u l-Ħamis 24, 25 u 29 ta' Settembru, għandha tingħad ukoll din l-invokazzjoni: 'Ħares u seddaq, Mulej, lill-Arċisqof tagħna, biex ikun għalina ta' ġid fir-ruħ bil-kelma u bl-eżempju, ħa jwassalna miegħu fil-hena ta' dejjem'.

Nhar id-29 ta' Settembru, imbagħad, fil-knejjes kollha ta' l-Arċidjoċesi fejn tiġi ċelebrata aktar minn Quddiesa waħda, waħda minnhom jixraq li tkun dik ta' l-Anniversarju Episkopali ta' Monsinjur Arċisqof (ara l-Ordni għaċ-ċelebrazzjoni tal-Quddiesa, paġna 418).

Fl-istess jum tal-Ħamis, 29 ta' Settembru, fis-6.30 ta' filgħaxija, fil-Konkattidral ta' San Ġwann, Valletta, Monsinjur Arċisqof se jmexxi Quddiesa konċelebrata ta' radd il-ħajr lil Alla. Is-Saċerdoti kollha, djoċesani u reliġjużi, huma mistiedna jikkonċelebraw. Ir-Reliġjużi l-oħra, il-membri ta' Istituti oħra ta' Ħajja Konsagrata, il-membri tal-Għaqdiet u Movimenti Kattoliċi u l-lajċi kollha huma mistiedna jieħdu sehem f'din il-Quddiesa.

IX-XAHAR TA OTTUBRU U R-RUŻARJU

Nixtieq inħeġġeġ lil ħutna kollha fil-Fidi biex matul ix-xahar ta' Ottubru jiftakru u jfakkru lil xulxin biex jitolbu r-Rużarju b'ħeġġa u devozzjoni

aktar ħerqana. Fejn possibbli, din it-talba għażiża għandha tingħad ma' oħrajn fil-familji jew ma' membri oħra tal-komunità nisranija fil-knejjes.

Maħruġa mill-Kurja Arċiveskovili ta' Malta,
Floriana, illum 19 ta' Settembru 2005.

✠Annetto Depasquale,
Isqof Awżiljarju ta' Malta

Mons. Carmel Zammit
Kanċellier

Ċirkolari Numru 482

Talb fl-okkażjoni tas-Sinodu ta' l-Isqfijiet u tal-Jum Dinji tal-Hospice u tal-Kura Palljattiva

Minn-nhar il-Ħadd, 2 ta' Ottubru 2005, sal-Ħadd, 23 ta' l-istess xahar, ser jiltaqa' f'Ruma s-Sinodu ta' l-Isqfijiet dwar l-Ewkaristija. Xieraq li aħna u l-fidili fdati fil-kura pastorali tagħna noffru talb u sagrifiċċji biex dan is-Sinodu jirnexxi skond il-Qalb ta' Alla. Minn meta tasal din iċ-@irkolari sal-għeluq tas-Sinodu fit-Talb tal-Fidili, fil-Quddies kollu, għandha tiżdied din l-invokazzjoni:

"Agħti lill-Isqfijiet, imlaqqgħin għas-Sinodu, id-dawl u kull għajnuna li jinħtieġu biex jagħrfu jmexxuna dejjem aktar lejk u skond ir-rieda tiegħek."

Minbarra din l-invokazzjoni, fl-okkażjoni tal-Jum Dinji tal-Hospice u tal-Kura Paljattiva, fil-Quddies kollu tas-Sibt filgħaxija u tal-Ħadd, 8 u 9 ta' Ottubru, 2005, fit-Talba tal-Fidili tiżdied din l-invokazzjoni:

"Ieqaf mal-morda kollha mġarrba bil-kanċer u mal-familji tagħhom. Ibgħat l-Ispirtu Qaddis tiegħek fuqhom u fuq ix-xjentisti, it-tobba, l-infermieri, il-paramediċi u l-volontiera kollha, li ta' kuljum jieħdu ħsiebhom."

Maħruġa mill-Kurja Arċiveskovili ta' Malta, Floriana, illum 28 ta' Settembru 2005.

✠ Annetto Depasquale,
Isqof Awżiljarju ta' Malta
Vigarju Ġenerali

Mons. Carmel Zammit
Kanċellier

STQARRIJIET OĦRA MILL-KURJA

L-EWWEL TQARBINA U GRIŻMA TA' L-ISQOF GĦALL- MIGRANTI

L-Ewwel Tqarbina u l-Konfermazzjoni (Griżma ta' l-Isqof) għal ulied l-emigranti din is-sena se jsiru fis-27 ta' Lulju u l-24 ta' Awissu f'Malta, u fit-27 ta' Lulju f'Għawdex. It-tfal irid ikollhom seba' snin magħluqin għall-Ewwel Tqarbina u 10 snin magħluqin għall-Griżma ta' l-Isqof Jiġu aċċettati biss it-tfal li jissodisfaw il-kundizzjonijiet, li jinkludu laqgħat apposta għat-tfal u għall-ġenituri. Tagħrif dwar il-kundizzjonijiet kollha jista' jinkiseb minn Dar l-Emigrant, Pjazza Kastilja, Valletta (21222644, 21232545), jew fil-Fergħa tal-Kummissjoni Emigranti f'Għawdex, fi 12, Triq Pompej, Victoria (21556210).

1 ta' Lulju 2005

LAQGHA TA' L-ARĊISQOF MAL-MISSJUNARJI MALTIN

Is-saċerdoti, reliġjużi u lajċi Maltin li qed jaħdmu għall-Knisja f'pajjiżi oħrajn u li bħalissa jinsabu Malta għall-btajjel tagħhom, qed jiġu mistednin għal laqgħa ma' Mons. Arċisqof Ġużeppi Mercieca, nhar l-Erbgħa, 20 ta' Lulju 2005, f'Dar l-Emigrant, Valletta, fis-6.00 p.m.

Din l-okkażjoni tiġi organizzata kull sajf mis-Segretarjat għas-Saċerdoti Maltin li qed jaħdmu għall-Knisja bogħod minn artna. Fiha, il-missjunarji jkollhom l-opportunita' li jitkellmu ma' Monsinjur Arċisqof dwar l-esperjenzi tagħhom fil-ħidma pastorali u missjunarja li qed iwettqu.

Din hija t-28 darba li qed tiġi organizzata din il-laqgħa.

Dawk li jixtiequ jattendu huma ġentilment mistiedna jgħarrfu lill-organizzaturi, f'Dar l-Emigrant (Tel: 21222644, 21240255, 21232545).

13 ta' Lulju 2005

IL-FESTA TA' SANTA MARIJA F'ĦAL GĦAXAQ

Wara li qiesu sewwa s-sitwazzjoni li fiha tinsab il-Parroċċa ta' Ħal Għaxaq, l-Awtoritajiet tal-Knisja f'Malta jaraw li m'hemmx l-ambjent xieraq għaċ-ċelebrazzjoni tal-festi fi spirtu tassew nisrani.

Għaldaqstant, il-Kurja ta' l-Arċisqof tordna li l-Festa tat-Tlugħ fis-Sema bir-Ruħ u l-Ġisem ta' Ommna Marija Santissima, fil-Parroċċa ta' Ħal Għaxaq, waqt li jsir dak kollu li s-soltu jsir għaċ-ċelebrazzjoni tal-festa fil-knisja, ma jsir xejn esternament.

13 ta' Lulju 2005

ORDINAZZJONI TA' DISGĦA SAĊERDOTI ĠODDA

Mons. Arċisqof Ġużeppi Mercieca se jordna disa' saċerdoti ġodda.

L-ordinazzjoni se ssir nhar il-Ħamis, 21 ta' Lulju 2005, fil-KonKattidral ta' San Ġwann, Valletta, fis-6.30 p.m. Is-saċerdoti huma wieħed djoċesan u tmienja reliġjużi:

Andre' Azzopardi, Franġiskani Kapuċċin, li twieled fil-21 ta' Marzu 1977.

Donald Bellizzi, Franġiskan Konventwali, li twieled fis-7 ta' Settembru 1971.

Eric Cachia, Sależjan, li twieled fl-4 ta' Awissu 1976.

Bernard Caruana, Dumnikan, li twieled fl-24 ta' Lulju 1979.

Leslie Gatt, Agostinjan, li twieled fil-15 ta' Lulju 1978.

Joseph Gerada, Tereżjan, li twieled fil-5 ta' Marzu 1977.

Reuben Micallef, mill-Parroċċa tal-Madonna ta' Lourdes – Raħal Ġdid, li twieled fid-29 ta' Lulju 1977.

Francois, Mifsud Dumnikan, li twieled fil-21 ta' Lulju 1979.

Hayden Williams, Franġiskan Kapuċċin, li twieled fid-9 ta' Lulju, 1977.

Il-pubbliku li jattendi għall-ordinazzjoni hu mfakkar li fil-KonKattidral mhumiex permessi żraben bit-takkuna bil-ponta.

19 ta' Lulju 2005

L-ARĊISQOF JILTAQA' MAL-MISSJUNARJI

Mons. Arċisqof Ġużeppi Mercieca il-bieraħ, l-Erbgħa, 20 ta' Lulju, 2005 iltaqa' mas-saċerdoti u r-reliġjużi missjunarji Maltin li bħalissa jinsabu Malta għal btala.

Il-laqgħa, li kienet it-28 waħda tax-xorta tagħha fl-istess numru ta' snin, bħas-soltu ġiet organizzata f'Dar l-Emigrant mis-Segretarjat għas-Saċerdoti, Reliġjużi u Lajċi li qegħdin jaħdmu għall-Knisja bogħod minn artna.

Attendew 28 saċerdoti u reliġjużi li kienu ġejjin mill-Albanija, Awstralja, Belġju, Bolivja, Brazil, Chad, Indja, Italja, Ġerusalemm, Kanada, Kenja, Mawritanja, Pakistan, Peru' u Turkija. Huma ilhom jaħdmu fil-kamp missjunarju minn 10 sa 54 sena.

Kull wieħed u waħda mill-missjunarji introduċew irwieħhom u fissru fil-qosor il-ħidma tagħhom fl-ambjent li fih qed jaħdmu.

Il-ħidmiet li qed iwettqu l-missjunarji li ħadu sehem fil-laqgħa jinkludu kura ta' trabi abbandunati u ta' tfal tat-triq, ftuħ u tmexxija ta' djar għaż-żgħar, żgħażagħ u anzjani, tmexxija ta' skejjel, tagħlim tar-reliġjon fl-iskejjel ta' l-istat u tagħlim f'universitajiet, tagħlim tal-katekiżmu, żjajjar lill-morda u ħabsin, twaqqif u tmexxija ta' korsijiet għall-katekisti u djakni permanenti, tħejjija għall-magħmudija u sagramenti oħra, ħidma ekumenika, tisħiħ ta' vokazzjonijiet, promozzjoni ta' ġustizzja u paċi, u kura ta' l-emigranti Maltin fil-Kanada u l-Awstralja.

Il-missjunarji kollha esprimew il-ferħ tagħhom fil-ħidma li qegħdin iwettqu. Fl-istess ħin, filwaqt li wħud fissru s-sodisfazzon tagħhom għall-għadd ta' vokazzjonijiet fl-artijiet fejn qed jaħdmu, oħrajn tkellmu dwar nuqqas serju ta' vokazzjonijiet saċerdotali. Oħrajn urew il-preokkupazzjoni tagħhom għall-kwantita' ta' setet li qegħdin jitfaċċaw u li qegħdin idgħajjfu l-Knisja.

Il-missjunarji esprimew l-apprezzament tagħhom għat-tagħrif li taw lil xulxin.

Hajr ta' l-Arċisqof

Wara li sema' lill-missjunarji kollha, Mons. Arċisqof Ġużeppi Mercieca irringrazzja lill-missjunarji għall-varjeta' ta' ħidma li qegħdin iwettqu b'tant entusjażmu, impenn u sagrifiċċju. L-Arċisqof assigurhom mill-appoġġ tiegħu u ta' l-Arċidjoċesi ta' Malta. Mons. Mercieca faħħar lil Malta għall-ġenerożita' finanzjarja u soċjali tagħha b'riżq il-ħidma missjunarja u n-nies fil-bżonn. Fl-istess ħin, huwa wera x-xewqa li l-imħabba lejn il-ħidma missjunarja testendi ruħha għal impenn ikbar għall-kelmiet "morru għallmu".

Wara ftit ħin li fih il-missjunarji setgħu jitkellmu bejniethom u ma' l-Arċisqof, Mons. Mercieca ta l-barka tiegħu u talab lill-missjunarji jwasslu t-tislijiet tiegħu u tal-membri tas-Segretarjat lil sħabhom missjunarji Maltin.

Qabel il-laqgħa Mons. Arċisqof mar iżur lil Fr. Paul Mallia S.J., missjunarju Malti fil-Kenja, li attwalment hu rikoverat fl-Isptar Zammit Clapp.

21 ta' Lulju 2005

ŻJARA TA' L-ARĊISQOF F'RUMA

Mons. Arċisqof Ġużeppi Mercieca l-lum, il-Ġimgħa, 22 ta' Lulju 2005, mar Ruma għal żjara ta' ftit ġranet. Fil-jiem li Mons. Mercieca se jkun imsiefer, id-dmirijiet ta' Arċisqof ikunu f'idejn Mons. Annetto Depasquale, Isqof Awżiljarju.

22 ta' Lulju 2005

OPINJONI TAL-KUMMISSJONI AMBJENT DWAR L-ISTRATEĠIJA TA' L-IMMANIĠĠJAR TA' L-ISKART SOLIDU GĦALL-GŻEJJER MALTIN

Il-Kummissjoni Ambjent, imwaqqfa fi ħdan is-Segretarjat Pastorali tal-Arċidjoċesi ta' Malta, qiegħda tippreżenta din l-OPINJONI dwar l-Istrateġija ta' l-Immaniġġjar ta' l-Iskart Solidu għall-Gżejjer Maltin[1] fid-dawl ta' wieħed mill-għanijiet li għalihom twaqqfet, kif ukoll sabiex tagħti l-kontribut tagħha għall-proċess ta' reviżjoni ta' l-istess Strateġija li qiegħed jitwettaq bħalissa. Dan is-suġġett huwa tant kruċjali għall-kwalita' ta' ħajja li ngħixu u għall-ħarsien ta' l-ambjent f'dawn il-gżejjer, li għalhekk awtomatikament jaqa' fl-interess tal-Kummissjoni. Ċertament li dan is-suġġett hu tant vast u kkumplikat li ma jistax ikun ittrattat b'mod dettaljat u komprensiv f'dokument bħal dan. Għalhekk, l-għan ta' din l-OPINJONI huwa aktar li tpoġġi għad-diskussjoni xi punti ewlenin milli li tidħol fl-irqaqat kollha ta' dan is-suġġett.

Sabiex nippreparaw din l-OPINJONI ikkonsultajna diversi esperti, awtoritajiet u nies involuti, kif ukoll xi dokumenti u rapporti ippubblikati dwar dan is-suġġett. Naturalment, wara li għamilna dawn il-konsultazzjonijiet, kull fehma u opinjoni espressa f'dan id-dokument hija dik tal-Kummissjoni.

1. Daħla

Bla dubju ta' xejn, wieħed mill-aktar sfidi għall-iżvilupp sostenibbli ta' dawn il-gżejjer huwa kif se jirnexxilna nsolvu l-problema ta' l-iskart solidu. Din il-problema hija l-frott ta' diversi fatturi fosthom id-densita' għolja ta' popolazzjoni, iċ-ċokon ta' dawn il-gżejjer, kif ukoll ta' ċerti għażliet li kemm bħala poplu u kemm bħala awtoritajiet għamilna fil-passat. Għal ħafna snin ipproduċejna skart solidu kważi bla rażan u bla ebda responsabbilta' lejn ir-riżorsi limitati tagħna. Kien hemm żmien fejn sa ħsibna li l-ammont ta' l-iskart solidu li konna qed nipproduċu kien qed jikber minħabba li konna qed niżviluppaw. Kien ċertament għamla ta'

żvilupp insostenibbli fejn il-prezz li konna qed inħallsu għan-nuqqas ta' ħsieb tagħna kien għadu moħbi. Issa wasal iż-żmien li nħallsu l-kontijiet!

Lejn l-aħħar tas-snin 90 u l-bidu ta' dan is-seklu, beda jinbena l-qafas amministrattiv u leġislattiv sabiex nibdew il-mixja lejn l-immaniġġjar ta' din il-problema. L-istrateġija għall-iskart solidu fil-Gżejjer Maltin, ippubblikata fl-2001, kien bidu tajjeb fejn wera l-linji ta' gwida li fuqhom kellna nimxu. Sabiex tkun implimentata din l-istrateġija twaqqfet il-kumpannija WasteServ Malta Ltd. Fil-preżent, din l-istrateġija qed tkun riveduta sabiex tissaħħaħ u tkun adattata għaċ-ċirkustanzi u xejriet ġodda li deħru f'dawn l-aħħar snin. Il-Kummissjoni tixtieq u temmen li din l-OPINJONI tista' tkun ta' kontribut siewi għal din ir-reviżjoni ta' l-Istrateġija.

Bla dubju, l-aktar riżultat pożittiv u li jidher kien l-għeluq tal-miżbliet tal-Magħtab u tal-Qortin. Wara dawn l-iżviluppi kien hemm il-ħeġġa u l-impenn ta' l-awtoritajiet li deħru sew mill-ammonti ta' flejjes u riżorsi disponibbli kemm mill-fondi lokali kif ukoll minn dawk ta' l-Unjoni Ewropea. Fl-istess waqt (u dan, sa ċertu punt, kien mistenni) l-implimentazzjoni ta' din l-Istrateġija bdiet tiltaqa' ma' diversi ostakoli u problemi, kif ukoll tfaċċaw sitwazzjonijiet li jitolbu approwċ differenti.

2. Linji ta' Gwida ta' l-Istrateġija għall-Iskart Solidu fil-Gżejjer Maltin

2.1 Għan u prinċipji bażiċi

L-Istrateġija hi bbażata fuq seba' prinċipji bażiċi li huma fundamentali biex jiżguraw li jintlaħaq l-iskop ewlieni ta' l-Istrateġija, jiġifieri dak li toħloq "*mezz li permezz tiegħu nistgħu nipprovdu kwalita' aħjar ta' ħajja u qafas adattat u effettiv għall-ħarsien tas-saħħa umana u l-ambjent*" (p.15).

Dan l-interess fit-titjib fil-kwalità tal-ħajja tas-soċjetà Maltija hu konformi kemm ma' l-ispirtu tal-liġijiet dwar l-ambjent ta' l-UE, kif ukoll mad-diversi trattati internazzjonali favur l-iżvilupp sostenibbli. L-

Istrateġija jirnexxilha ssib bilanċ bejn it-tliet dimensjonijiet ta' l-iżvilupp sostenibbli: l-ambjent, is-soċjetà u l-ekonomija, billi tipproġetta miri immedjati, medji u fit-tul. Minħabba f'hekk l-Istrateġija hi waħda integrata li, minbarra li tattakka l-problema tal-ġenerazzjoni ta' l-iskart minn diversi aspetti, tagħmel użu minn riżorsi differenti biex issolviha (p.28). Din il-metodoloġija integrata hi element importanti ta' din l-Istrateġija speċjalment fil-kuntest ta' pajjiż żgħir b'riżorsi limitati.

Dawn l-istess prinċipji sostenibbli huma riflessi wkoll fl-objettivi strateġiċi msemmija f'paġna 45.

L-Istrateġija hija ibbażata fuq erba' prinċipji: il-prinċipju ta' l-iżvilupp sostenibbli; il-prinċipju tal-prossimita' u l-awtosuffiċjenza (fejn kull komunita' trid tagħraf ir-responsabbiltà tagħha għall-iskart li tiġġenera); il-prinċipju prekawzjonali; u l-prinċipju li min iħammeġ irid iħallas.

Il-Kummissjoni taqbel perfettament ma' dawn il-prinċipji bażiċi u hi ta' l-opinjoni li kull implementazzjoni ta' l-Istrateġija trid titkejjel ma' dawn il-parametri jekk irridu niżguraw li mexjin fid-direzzjoni t-tajba. Infatti, l-għeluq tal-miżbliet ewlenin tal-pajjiż, kif ukoll l-idea wara l-Eko-Kontribuzzjoni kienu perfettament konformi ma' dawn il-prinċipji. Iżda, jekk wieħed japplika l-prinċipju li min iħammeġ irid iħallas u dak tal-prossimità u l-awtosuffiċjenza, il-pjan li l-iskart ta' Għawdex jintbagħat Malta jinħtieġ reviżjoni. L-istess kunsiderazzjoni trid tingħata wkoll meta jkunu qed isiru l-istudji għall-allokazzjoni ta' l-art għall-bini ta' impjanti għall-immaniġġjar ta' l-iskart, kif inhu indikat fl-Istrateġija. F'kuntest ta' pajjiż żgħir bħal tagħna, wieħed jirrealizza li deċiżjonijiet bħal dawn dejjem se jkollhom xi impatt negattiv fuq xi komunità partikolari. Għalhekk, it-tħaddim ta' dawn il-prinċipji sostenibbli ta' l-Istrateġija hu kruċjali sabiex niżguraw li d-deċiżjonijiet li jittieħdu jkunu, mhux biss ekonomikament vantaġġużi, imma ambjentalment sensittivi u soċjalment ġusti.

2.2 Min hu responsabbli?

Minħabba li bidla fil-mod kif nimmaniġġjaw l-iskart tfisser bidla fl-istili ta' ħajja li ngħixu, ir-responsabbiltà ta' l-implimentazzjoni ta' l-

Istrateġija taqa' mhux biss fuq il-Gvern, imma wkoll fuq kull ċittadin. Biex dan jista' jseħħ, l-Istrateġija ssostni li l-Gvern għandu jistabbilixxi struttura li tiżgura li ċ-ċittadini kollha jifhmu r-responsabbiltajiet tagħhom u jipparteċipaw b'mod sħiħ fid-deċiżjonijiet (p.42). Hu minħabba f'hekk li l-Gvern jifhem l-importanza ta' programm kontinwu ta' komunikazzjoni u konsultazzjoni kemm qabel u kemm waqt l-implimentazzjoni ta' l-Istrateġija (p.44).

Dan jimplika proċess ta' edukazzjoni li matulu ċ-ċittadini jħossuhom li qed jingħataw it-tagħrif u l-ħiliet meħtieġa li jgħinuhom jieħdu deċiżjonijiet tajbin favur it-titjib fil-kwalità tal-ħajja – tagħhom u ta' pajjiżhom – li jmorru lil hinn mill-interessi personali dojoq ta' l-individwu. Hu biss meta ċ-ċittadini jħossuhom parteċipi b'dan il-mod attiv fid-deċiżjonijiet li jitnissel fihom sens ta' responsabbiltà u jispiċċaw biex jintegraw il-prinċipji ta' din l-Istrateġija fil-ħajja u fl-għażliet tagħhom. Dan is-sens ta' responsabbiltà jitkattar meta ċ-ċittadini jsiru konxji li l-miżuri li qed jittieħdu qed iħallu l-frott (ara Table 5, Nru. 6.1.2, p.47).

Imma l-idea ta' sehem sħiħ fid-deċiżjonijiet, għalkemm tissemma' fil-bidu ta' l-Istrateġija, donnu ma tidhirx aktar fl-objettivi strateġiċi tagħha. Meta niġu għall-implimentazzjoni, dan is-sehem fid-deċiżjonijiet hu ridott sempliċiment għal proċess ta' informazzjoni (ara Table 5, Nru. 5, p.46 u Nri.E1, E2, E3 pp.71,72). Fl-Istrateġija jidher li hemm il-kunċett żbaljat li jqis bħala konsultazzjoni kull proċess li bih sempliċiment tinforma liċ-ċittadini bi pjanijiet u deċiżjonijiet. Anki l-istess proċess edukattiv hu ridott għal sempliċiment "*proċess one-way ta' preżentazzjoni u trasferiment ta' kunċetti, ideat u informazzjoni*" (p.72) bl-ebda aċċenn għall-formazzjoni ta' ħiliet, attitudnijiet u valuri li huma l-bażi ta' etika ambjentali tant neċessarja għall-implementazzjoni ta' din l-Istrateġija.

Fl-istess waqt, napprezzaw il-fatt li l-WasteServ qed taħdem fuq diversi proġetti fl-iskejjel, fuq il-media u fid-djar, sabiex tinforma l-pubbliku dwar l-importanza li nipproduċu inqas skart u dwar kif nistgħu nerġgħu nużaw xi ftit minn dan l-iskart. Dawn l-inizjattivi għandhom ikollhom l-appoġġ ta' kulħadd.

Bħala l-awtorità inkarigata mill-implimentazzjoni tal-Istrateġija, il-WasteServ hija obbligata li tikkonsulta fuq bażi kontinwa mad-diversi

taqsimiet tas-soċjetà ċivili li jaqsmu responsabbiltà diretta f'din il-materja (*stakeholders*). Dawn jinkludu s-settur ta' l-Industrija u l-għaqdiet volontarji. Il-Kummissjoni tinnota li f'dawn l-aħħar xhur saru diversi lmenti li din il-konsultazzjoni ma kenitx waħda kontinwa. Fl-istess waqt, huwa dmir ta' dawn l-istess *stakeholders* li jappoġġaw kemm huwa possibbli l-implimentazzjoni ta' din l-Istrateġija. Dan l-appoġġ għad irid ikun ferm aktar evidenti, speċjalment min-naħa ta' l-industrija fejn ir-responsabbiltà soċjali tingħata attenzjoni daqs il-gwadann ekonomiku.

Fl-istess waqt, il-Kummissjoni tiddeplora bil-qawwa kollha n-nuqqas ta' responsabblita' ta' dawk li jiġu jaqgħu u jqumu minn dawn l-isforzi kollha sabiex bħala nazzjon nimmaniġġjaw l-iskart sura ta' nies, u jwaddbu jew jarmu b'mod illegali u abbużiv kull ma jfettlilhom f'postijiet mitluqin u 'l bogħod mill-għajn. Dan l-aġir irresponsabbli jixhed l-injoranza ta' dawn il-persuni li mhux qed jintebħu li, minbarra li ħaddieħor qed ibati minħabba fihom, huma wkoll qed iħallsu għall-ħsara iġġenerata b'għemilhom stess. Per eżempju, matul is-sena l-oħra biss, l-awtoritajiet responsabbli nefqu madwar nofs miljun lira sabiex jitnaddfu diversi postijiet li kienu saru miżbliet illegali. Dawn l-affarijiet ma jagħmlux sens speċjalment f'kuntest ta' pajjiż ċivilizzat u pajjiż li jistqarr li jħaddan il-valuri Evanġeliċi. Ir-responsabbilta' għal dan l-aġir għandha tinġarr minn kulħadd, speċjalment minn kull min għandu xi dmir li jmexxi, jeduka u jiggwida liċ-ċittadin, inkluż il-Knisja.

2.3 Il-prijorità fl-immaniġġjar ta' l-iskart

Skond il-ġerarkija ta' l-iskart (ara p.17) l-ogħla prijorità għandha tingħata lill-prattiċi li jnaqqsu l-iskart. Madanakollu, filwaqt li wieħed japprezza l-urġenza li bħala pajjiż insibu mezzi effiċjenti li jikkontrollaw l-ammont ta' skart li diġa' hu ġġenerat, l-enfasi ta' l-Istrateġija hu aktar mixħut fuq l-aħħar tliet prattiċi (i.e. *Recycling*, *Recovery* u *Disposal*) milli fuq l-ewwel għażla (i.e. *Waste prevention / reduction*).

Għalhekk, filwaqt li l-Istrateġija hi metikoluża u serja ħafna fil-proposti li tagħmel biex issib il-kura għas-sintomi ta' din il-problema nazzjonali (i.e. l-ammont eċċessiv ta' skart ġenerat), ftit li xejn hemm enfasi fuq kif

tkun attakkata l-kawża. L-investiment hu prinċipalment fuq soluzzjonijiet tekniċi biss (p.87). Minkejja li l-Istrateġija tagħraf li s-sehem taċ-ċittadin hu importanti (rappreżentat b'faxex sħaħ li jkopru sa' l-2014, f'Table 13, p.86) ma hemm l-ebda indikazzjoni ta' riżorsi allokati biex dan ikun jista' jseħħ. Wieħed jittama li din is-sitwazzjoni tkun irranġata fir-reviżjoni ta' l-Istrateġija … aktar u aktar fid-dawl ta' l-esperjenza ta' l-impatt pożittiv li inizjattivi edukattivi ħallew fuq l-implementazzjoni ta' l-Istrateġija.

2.4 Inċentivi

Bir-raġun kollu l-Istrateġija tesiġi li min jipproduċi l-iskart għandu jħallas għall-użu tal-faċilitajiet li jimmaniġġjaw l-iskart (Nri.C1, C2, pp.59-60). Madanakollu, ma jissemma l-ebda 'ħlas' li jingħata bħala kumpens lil dawk il-komunitajiet li jkollhom jitgħabbew bil-piż ta' impjanti għall-immaniġġjar ta' l-iskart fil-lokalità tagħhom. Bl-istess mod, l-Istrateġija ma tirreferi għall-ebda sistema ta' inċentivi, bħalma jsir f'diversi pajjiżi oħra ta' l-UE, li tħajjar lill-pubbliku u lill-istituzzjonijiet biex jisseparaw l-iskart (Nru.D3, p.66).

Ċertament li l-aktar mod dirett kif il-prinċipju ta' l-użu ta' inċentivi u diżinċentivi għandhom jintużaw sabiex jintlaħqu l-għanijiet ta' l-Istrateġija huwa l-introduzzjoni ta' l-Eko-Kontribuzzjoni. Waqt li forsi għadu kmieni wisq sabiex issir evalwazzjoni serja ta' kemm din l-iskema qed tilħaq l-għanijiet tagħha, nifhmu li rapport dwar dan diġa' tlesta minn kummissjoni mwaqqfa apposta. Ikun f'waqtu li dan ir-rapport (jew għallinqas partijiet minnu) ikun ippubblikat biex jingħata ħjiel ta' jekk din l-għodda ta' immaniġġjar hix qed tiffunzjona kif suppost u b'hekk ikunu identifikati dawk il-punti fl-iskema ta' Eko-Kontribuzzjoni li għandhom bżonn jinbidlu jew jissaħħu. Dan jinħtieġ li jsir sabiex il-poplu jibda jara f'din l-iskema mhux biss mezz ta' kif l-awtoritajiet jiġbru l-fondi meħtieġa għall-implementazzjoni ta' l-Istrateġija, iżda għodda effettiva li twassal sabiex verament jitnaqqas l-iskart, b'mod speċjali dak li l-aktar jagħmel ħsara lill-ambjent.

L-aktar inizjattiva li fiha deher biċ-ċar fejn l-Eko-Kontribuzzjoni tat riżultati tajbin u fejn il-poplu fehem aħjar kif u għaliex qed tiġi

implimentata, kien fil-każ tal-basktijiet tal-plastik. Skond rapporti li deħru fl-istampa, kien irrapportat tnaqqis sostanzjali li jista' jwassal sabiex fi żmien sena waħda, ikun hemm tnaqqis ta' dan t-tip ta' skart b'40 fil-mija. Fl-istess waqt, il-Kummissjoni tixtieq tosserva li waqt li l-Eko-Kontribuzzjoni tkopri ħafna aktar forom ta' skart minbarra l-plastik, skart ieħor li miegħu jġorr dannu kbir għall-ambjent... bħalma hu per eżempju ż-żejt maħruq, mhux qiegħed jingħata l-attenzjoni meħtieġa f'din l-iskema. Kampanja kontinwa u oġġettiva ta' PR (relazzjonijiet pubbliċi) iżżomm lill-pubbliku aġġornat ma' dak li jkun qed isir u kemm sehem il-pubbliku qed ikun effettiv biex jintlaħqu l-miri proposti.

Skond rapporti oħra li deħru fl-istampa (Malta Independent, 17 Feb 05), il-WasteServ qed tinnota tnaqqis fil-volum ta' skart domestiku ġenerat u għalhekk il-faċilita' temporanja ta' l-iskart f' Ta' Żwejra se tkun tista' sservi għal aktar żmien. Jekk dan it-tnaqqis ikun verifikat, dan ikun sinjal pożittiv u inkoraġġanti ħafna. Iżda jeżistu sinjali oħra li juru li l-miri ta' l-Istrateġija li jitnaqqas l-iskart domestiku għadhom ferm 'il bogħod sabiex isiru realta' tanġibbli. Dan jista' jkun indikazzjoni li l-mira ta' l-inizjattiva biex jitnaqqas l-iskart domestiku trid tkun aktar indirizzata lejn il-produtturi u l-importaturi tal-prodotti milli lejn il-konsumatur biss. Jenħtieġ li l-produtturi u l-importaturi jagħrfu r-responsabbiltà tagħhom li fil-pjanijiet ekonomiċi tagħhom jinkludu konsiderazzjonijiet ambjentali u soċjali. Għal xi wħud, dan il-kunċett jista' jkun xi ftit ġdid għal pajjiżna. Madanakollu, il-Kummissjoni tinnota b'ferħ u tinkoraġġixxi xi inizjattivi f'dan is-settur minn xi produtturi u l-importaturi lokali. Din hi d-direzzjoni li ħafna pajjiżi żviluppati għażlu qabilna ... u bir-raġun. Għax kif tista' titkellem fuq żvilupp veru meta l-kwalità tal-ħajja tkun kompromessa?

2.5 Skart ta' kostruzzjoni.

Aspett pożittiv li huwa riżultat ta' l-implimentazzjoni tal-Pjan ta' Strateġija huwa l-istat ta' informazzjoni ferm aktar ta' min jorbot fuqha dwar kemm qed niġġeneraw skart. Wisq probabbli li l-ammont ta' skart ta' kostruzzjoni (Construction and Demolition Waste, C&D) qiegħed jiżdied sew. Wisq probabbli wkoll li l-prinċipju ta' min iniġġes irid iħallas mhux qed ikun applikat biżżejjed u l-prezzijiet tas-suq għall-ġebla u t-

tħaffir għadhom ma jirriflettux il-prezz reali li aħna lkoll qed inħallsu f'termini ta' ħsarat ambjentali li dawn l-operazzjonijiet jikkawżaw.

Waqt li l-Kummissjoni tagħraf il-bżonn soċjali li jkollna djar diċenti u bi prezzijiet raġonevoli għall-familji tagħna, ftit hemm evidenza li huma l-familji tagħna li qed igawdu minn dawn il-prezzijiet raġonevoli (fuq l-użu tal-ġebla u l-ġenerazzjoni ta' l-iskart) li qed tgawdi l-Industrija tal-Kostruzzjoni. Il-Kummissjoni tiddeplora bil-qawwa kollha l-abbuż sfaċċat li qed isir fil-prezzijiet esaġerati li qed jintalbu fil-bejgħ ta' proprjetajiet. Il-qligħ esaġerat li qed isir minn dan il-bejgħ ħafna drabi qed ikun il-kawża ta' problemi soċjali kbar. Għal darb'oħra, il-Kummissjoni tappella lil dawk konċernati sabiex ma jpoġġux il-flus qabel kull konsiderazzjoni tagħhom u tfakkar li "... *ħadd ma jista' jaqdi lil Alla* (u lil uliedu) *u lill-flus*".

Minbarra dan, il-Kummissjoni tħoss li l-Industrija tal-Kostruzzjoni għad trid turi b'mod ferm aktar konkret li lesta tikkontribwixxi lejn l-Istrateġija fuq l-Iskart, billi mhux biss tagħmel użu ferm aktar effiċjenti minn din ir-riżorsa limitata tagħna (il-ġebla), iżda wkoll li tkun lesta tagħmel sforzi ġenwini sabiex l-istess skart iġġenerat mill-bini tagħrfu bħala dak li verament hu: riżorsa li tista' terġa tintuża'.

Bħalissa, l-iskart ta' kostruzzjoni qiegħed jintuża' sabiex nimlew diversi barrieri. Dan jagħmel ħafna sens, għaliex b'hekk inkunu b'xi mod qed nirrijabilitaw dawn il-postijiet waqt li ma nkunux qed nitilfu darba għal dejjem din ir-riżorsa. Fl-istess waqt, jinħtieġ sforzi akbar sabiex dawn l-attivitajiet (il-mili ta' barrieri) isiru taħt sorveljanza stretta sabiex naċċertaw irwieħna li ma ssir l-ebda ħsara ambjentali.

Naturalment, anke jekk l-iskart ta' kostruzzjoni jitnaqqas kemm huwa possibbli, xorta għad naslu fi żmien meta l-barrieri jkunu mtlew. Imbagħad ikun wasal il-waqt li ninvestigaw il-possibbilta' li nużaw dan il-materjal sabiex nirriklamaw l-art mill-baħar. Il-Kummissjoni tħoss, iżda, li din il-possibbiltà m'għandhiex tkun ippreżentata bħala soluzzjoni faċli tal-problema. Ikun aktar għaqli li naħdmu biex innaqsu kemm nistgħu mill-ġenerazzjoni ta' dan l-iskart u li nerġgħu nużawh bħala riżorsa.

2.6 Separazzjoni ta' l-iskart

Ħafna mill-miri ta' l-Istrateġija jiddependu fuq kemm se jirnexxilna bħala soċjetà nisseparaw l-iskart li nipproduċu qabel ma dan jasal sabiex niddisponu minnu b'xi mod. Din is-separazzjoni hija essenzjali sabiex l-isforsi li nerġgħu nagħmlu użu minn dan l-istess skart jirnexxu. Per eżempju, il-kwalità ta' kompost tilħaq biss dik mixtieqa jekk l-iskart domestiku li jkun sejjer għal dan il-proċess ikun magħżul minn qabel. Il-Kummissjoni temmen li jinħtieġ isiru ferm aktar sforzi minn kulħadd sabiex dawn l-isforzi jibdew jagħtu l-frott meħtieġ. Per eżempju, il-Kummisjoni ma tista' tara l-ebda raġuni valida li tispjega għaliex mhux il-kunsilli lokali kollha qed jimplimentaw b'impenn il-proġett tal-BRING IN SITES. Dan il-proġett għandu jkollu l-appoġġ ta' kulħadd. Fl-istess waqt, l-isforzi għas-separazzjoni ta' l-iskart m'għandhomx jieqfu ma' dan il-proġett biss. Nifhmu li l-WasteServ qed taħdem fuq diversi inizjattivi għal dan il-għan.

2.7 L-użu ta' l-iskart għall-enerġija

L-Istrateġija oriġinali dwar l-iskart tat l-ewwel prijorità lill-isforzi sabiex innaqqsu u nisseparaw l-iskart. Iżda jekk dawn l-isforzi ma jirnexxux kif kien ippjanat, allura l-Istrateġija kienet lesta tikkonsidra l-użu ta' l-iskart sabiex niġġeneraw l-enerġija. L-aktar mod dirett li dan jista' jseħħ huwa permezz ta' inċineratur. Sakemm l-impatt ta' din it-teknoloġija ma jkunx wieħed negattiv fuq l-ambjent u s-saħħa, din l-alternattiva hi waħda raġunata, l-aktar meta wieħed jikkonsidra li għad-daqs ta' pajjiżna s-soluzzjoni li nirrikorru għall-ftuħ ta' aktar miżbliet m'għadhiex tagħmel sens.

Sfortunatament, ħafna mill-inċineraturi li sa issa kellna l-esperjenza tagħhom f'Malta kienu aktar għamla ta' fran ineffiċjenti, milli inċineraturi fil-veru sens tal-kelma. Eżempju ta' kif ma għandux jaħdem inċineratur huwa dak ta' l-Isptar San Luqa. Għalhekk, wieħed ma jiskantax jekk proposta biex jinbnew xi inċineraturi ċentrali (wieħed jew aktar) biex fih jinħaraq l-iskart domestiku, wisq probabbli issib oppożizzjoni minn ħafna nħawi u minn bosta entitajiet. Fi ftit kliem, ikun diffiċli li nikkonvinċu

lill-poplu dwar xi inċineratur modern li jaħdem kif suppost mingħajr ħsarat ambjentali u għas-saħħa. Dan għaliex ħafna nies tilfu l-fiduċja fir-responsabbiltà (*accountability*) ta' l-operaturi ta' dawn l-impjanti.

L-effiċjenza ta' kull mezz teknoloġiku wżat fl-immaniġġjar ta' l-iskart, fl-aħħar mill-aħħar tiddependi biss minn kemm l-operaturi jkunu lesti jerfgħu r-responsabbiltà tax-xogħol tagħhom li jħaddmu l-impjant kif suppost. Il-Kummissjoni hi ta' l-opinjoni li l-fiduċja tal-poplu f'dan is-sens ta' responsabbiltà (*accountability*) tinbena bil-mod il-mod frott ta' esperjenzi pożittivi ta' kif l-awtoritajiet lokali jġorru il-piż ta' din ir-responsabbiltà u tal-mod kif jaqdu dmirhom lejn is-soċjetà.

Sfortunatament, dan is-sens ta' responsabblita' għadu nieqes sew. Għalhekk qabel ma naslu sabiex nimplimentaw xi miżuri teknoloġiċi (bħall-inċineratur jew xi teknoloġija simili) fl-Istrateġija fuq l-iskart, jeħtieġ li jkollna proċess għaqli u ġenwin ta' kif inrawmu l-fiduċja tal-poplu tagħna mhux biss fit-teknoloġija fiha innifisha, iżda wisq aktar f'kemm l-awtoritajiet (kemm dawk ċentrali, kif ukoll l-operaturi ta' l-istess impjanti) jkunu lesti jerfgħu r-responsabbiltà quddiem il-poplu għal kull problema "mhux prevista" li tista' tinqala' minħabba xi nuqqas ta' kompetenza min-naħa tagħhom. F'dan is-sens, issa li Malta hija obbligata li tobdi id-direttivi u regolamenti kollha tal-ħarsien ta' l-ambjent ta' l-Unjoni Ewropeja, il-pubbliku għandu jagħraf li din l-*accountability* min-naħa ta' l-awtoritajiet konċernati hija ferm aktar meħtieġa u infurzata. Mhux talli hekk, talli l-Unjoni Ewropea tagħti aktar saħħa u skop lill-għaqdiet volontarji u anke liċ-ċittadin individwali sabiex jagħmluha ta' gwardjani ta' l-ambjent fl-istess interessi tagħhom. Minbarra dan, bħalma jsir f'pajjiżi oħra, il-poplu jista' jinżamm infurmat minnufih (*real time)* bil-kwalità ta' arja li tkun ħierġa mill-impjanti, permezz ta' tabelluni elettroniċi li jimmoniterjaw kontinwament is-sitwazzjoni.

Fl-istess waqt, il-Kummissjoni tifhem li hemm teknoloġiji oħra (minbarra l-inċinerazzjoni) biex niġġeneraw l-enerġija mill-iskart li jinħtieġ ikunu investigati aktar fid-dettal sabiex, jekk ikun xieraq, dawn it-teknoloġiji jkunu applikati b'mod sostenibbli. F'dan ir-rigward, nistennew bil-ħerqa r-rapport li, kummissjoni imwaqqfa apposta sabiex tistħarreġ dan is-suġġett, se tippubblika fil-ġejjieni qrib.

2.8 Landfilling

L-iskart huwa prodott esklussiv tal-bniedem modern u l-mod li bih iġib ruħu. Infatti, fin-natura nsibu li ftit li xejn jeżisti skart. Dak li tarmi ħlejqa partikulari jintuża' minn ħlejqa oħra . Dak li għal ħlejqa hu skart, għal oħra hu riżors meħtieġ. Dan huwa l-prinċipju fundamentali li jgħaqqad l-ekosistema kollha, fejn komunitajiet sħaħ ta' ħlejjaq jgħixu f'armonija flimkien. Sfortunatament, il-bniedem modern għadu wisq supperv biex jifhem din il-verità u minflok li fl-iskart li jiġġenera jara riżors, jara biss żibel li jrid jiddisponi minnu ... u b'hekk jitwieldu l-miżbliet.

Ta' min jinnota li l-Istrategija timxi fuq il-linji ta' gwida ta' l-Unjoni Ewropea, li jobbligaw lill-pajjiżi msieħba sabiex, fl-isforzi tagħhom biex jimmaniġġaw l-iskart, jagħtu lil-landfilling l-aħħar prijorità ... aktar u aktar f'pajjiżi żgħar bħal tagħna fejn l-ispazju hu wieħed limitat ħafna. Dan ifisser li rridu nagħmlu minn kollox sabiex innaqqsu l-ammont ta' skart li jasal sabiex jindifen fil-landfills tagħna. Dan għandna nagħmluh billi nkunu għaqlin biżżejjed li nagħrfu kif nerġgħu nużaw l-iskart li nipproduċu bħala riżors. Il-Kummissjoni tispera li, fil-verżjoni riveduta ta' l-Istrategija, dan il-prinċipju mhux biss ikun aċċettat, iżda jkun ukoll ipprattikat u applikat b'mod effettiv permezz ta diversi għodod maniġerjali.

2.9 Tipi Oħra ta' Skart

L-Istrateġija tqis ukoll skart speċjali bħalma huwa dak iġġenerat mill-biċċerija, mill-portijiet, mill-ajruport u mill-qasam tas-saħħa. Dan l-aħħar tip ta' skart (dak iġġenerat mill-isptarijiet, eċċ) huwa ta' perikolu akbar minn skart ieħor u għalhekk jinħtieġlu attenzjoni speċjali. Sfortunatament, ftit hemm sinjali li l-immaniġġjar ta' dan l-iskart irnexxielna nintegrawh b'suċċess mal-bqija tal-Pjan Strateġiku dwar l-Immaniġġjar ta' l-Iskart. Il-Kummissjoni tħoss li d-dettalji dwar dan l-iskart għadhom mhux magħrufa biżżejjed speċjalment mill-poplu sabiex dan ikun jista' jieħu sehem b'mod intelliġenti fid-diskussjoni (kif għandu kull dritt li jagħmel) dwar kif dan l-iskart għandu jkun immaniġġjat. X'inhuma l-problemi li qed jostakolaw l-għeluq ta' l-inċineratur preżenti ta' l-Isptar San Luqa?

Kemm se tiswa t-teknoloġija tal-*'microwaving'* jekk din se tkun addottata għal dan it-tip ta' skart? Kemm aħna ċerti mill-vantaġġi ta' din it-teknoloġija?

Skart ieħor li donnu mhux qed jingħata każ tiegħu biżżejjed huwa dak iġġenerat mit-trobbijja ta' l-annimali u dak mit-tisfija tad-drenaġġ. Jidher li l-impatt ambjentali ta' l-iskart mit-trobbijja ta' l-annimali jista' jkun sinifikattiv speċjalment meta dan l-iskart jintrema mhux skond kif titlob il-liġi. Jinħtieġ li dan l-iskart ikun immaniġġjat skond il-linji ta' gwida spjegati fl-Istrateġija, fosthom li dan ikun ittratatt kemm huwa possibbli fl-istess reġjun li minnu jkun ġie. Dan ikun jirrikjedi wkoll koordinazzjoni tajba bejn id-diversi awtoritajiet konċernati. Dwar l-iskart mit-tisfija tad-drenaġġ li preżentement qiegħed jintrema' l-baħar, il-Kummissjoni tispera li jkunu implimentati mill-aktar fis possibbli l-pjanijiet sabiex din il-prattika tinqata'.

2.10 L-Iżvilupp propost f'Sant'Antnin

Il-Kummissjoni hi ta' l-opinjoni li l-iżvilupp propost fl-impjant ta' l-iskart f'Sant Antnin jinħtieġ ikun evalwat fid-dawl tal-prinċipji li fuqhom kienet mibnija l-Istrateġija ta' Immaniġġjar ta' l-Iskart Solidu għall-Gżejjer Maltin. Sabiex tagħmel dan, il-Kummissjoni eżaminat ir-rapport tal-WasteServ Malta Ltd. (Ottubru 2004) *Composting Plant & Materials Recycling Facility at Sant'Antnin Waste Treatment Plant, Malta. Environmental Statement.* October 2004 (ES,2004)

Il-Kummissjoni diġa' espremiet l-oġġezzjonijiet tagħha fid-dettal dwar dan l-ES lill-awtoritajiet konċernati u tispera li dawn l-oġġezzjonijiet se jkunu indirizzati fl-Environmental Statement li jmiss, li tħejja bħala riżultat ta' l-applikazzjoni ġdida għall-iżvilupp modifikat f'Sant Antnin li l-Wasteserv ippreżentat lill-MEPA. Fil-qosor, dawn l-oġġezzjonijiet għal dan l-iżvilupp kif spjegat fl-ES (2004) kienu ġustifikati għal dawn ir-raġunijiet:

a) Mhuwiex konformi mal-prinċipji ta' l-Istrateġija kif spjegati aktar qabel f'din l-OPINJONI, fosthom il-prinċipju ta' l-iżvilupp sostenibbli; il-prinċipju tal-prossimita' u l-awtosuffiċjenza (fejn kull komunita' trid

tagħraf ir-responsabbiltà tagħha għall-iskart li tiġġenera); u l-prinċipju prekawzjonali;

b) Ma jiġġustifikax b'mod xieraq l-għażla ta' sit wieħed għal dawk il-faċilitajiet kollha neċessarji sabiex nittrattaw l-iskart solidu kollu tal-pajjiż;

c) Ma sarx attentat serju sabiex jinstabu siti alternattivi;

d) Ma jagħtix analiżi kredibbli ta' l-impatti kollha li l-proġett propost se jkollu fuq il-komunita' ta' Wied il-Għajn fosthom l-impatt soċjo-ekonomiku, dak fuq l-ilma u l-arja, fuq l-ekoloġija u t-trasport.

3. Konklużjoni

Din l-OPINJONI dwar l-Istrateġija ta' l-Immaniġġjar ta' l-Iskart Solidu għall-Gżejjer Maltin hi waħda minn serje ta' kontribuzzjonijiet li l-Kummissjoni Ambjent tagħmel minn żmien għal żmien biex tikkontribwixxi fid-diskussjoni pubblika dwar il-kwalita' tal- ħajja tas-soċjetaċ tagħna.

Bla dubju, l-iskart joffri sfida kbira għal pajjiżna, li qed jistinka biex jilħaq il-miri ta' l-iżvilupp sostenibbli. Din l-isfida tieħu dimensjoni ferm akbar bid-densità għolja tal-popolazzjoni tagħna u ċ-ċokon ta' pajjiżna. Minbarra dan, għal ħafna żmien, f'pajjiżna ma kienx hemm l-impenn li hemm illum sabiex l-għażliet li nagħmlu jkunu aktar sostenibbli.

Matul dawn l-aħħar snin saru diversi kisbiet importanti sabiex insolvu l-problema ta' l-iskart, bħat-tfassil ta' l-istess Strateġija, l-għeluq tal-miżbliet tal-Magħtab u tal-Qortin, u l-impenn ta' l-awtoritajiet li deher fir-riżorsi (anke finanzjarji) li huma disponibbli għal dan il-għan. Il-Kummissjoni tħoss li hu importanti li nkomplu għaddejjin b'dan ir-ritmu li qbadna u li ma nitilfux it-triq waqt l-implimentazzjoni ta' din l-Istrateġija.

F'din l-OPINJONI, il-Kummissjoni ikkummentat kif din l-Istrateġija hija mibnija fuq prinċipji sodi, li jekk imħaddma sew huma garanzija li

l-immaniġġjar ta' l-iskart se jkun miexi fuq linji sostenibbli. L-OPINJONI wriet diversi każi fejn dawn il-prinċipji kienu applikati b'suċċess fl-implimentazzjoni ta' din l-Istrateġija, kif ukoll każi oħra fejn dawn il-prinċipji kienu ttraskurati.

Il-Kummissjoni iddeplorat bil-qawwa kollha n-nuqqas ta' responsabblita' ta' min jarmi l-skart b'mod illegali u abbużiv, u bla tlaqliq tgħid li dan l-aġir mhux denn ta' min jistqarr li hu nisrani. Il-Kummissjoni tħoss li l-Istrateġija tirrikjedi minna lkoll bidla fl-istili ta' ħajja li ngħixu, u dan mhux faċli. Huwa għalhekk li l-OPINJONI tisħaq fuq proċess ta' edukazzjoni li matulu ċ-ċittadini jħossuhom li qed jingħataw it-tagħrif u l-ħiliet meħtiega li jgħinuhom jipparteċipaw b'mod attiv fid-deċiżjonijiet fuq l-ambjent li jittieħdu. Il-Kummissjoni tħoss li l-Istrateġija teħtieg aktar sforzi f'din id-direzzjoni.

F'din l-OPINJONI, il-Kummissjoni wriet diversi aspetti fejn din l-Istrateġija tista' tissaħħaħ u titjieb sabiex tilħaq dejjem aktar l-għanijiet mixtieqa. Nisperaw li dawn l-aspetti jkunu indirizzati fil-verżjoni riveduta ta' din l-Istrateġija. Dawn l-aspetti jinkludu: il-bżonn li nenfasizzaw u nsaħħu ħafna aktar s-sehem taċ-ċittadin fid-deċiżjonijiet li jittieħdu, kif ukoll li l-ewwel prijorità għandha tingħata lit-tnaqqis ta' l-ammont ta' skart ġenerat. B'hekk inkunu qed nattakkaw il-kawża u mhux biss is-sintomi tal-problema skart. Il-Kummissjoni tispera li dawn l-aspetti jkunu indirizzati kif jixraq fl-Istrateġija riveduta. Terġa' u tgħid, nisperaw li din ir-reviżjoni tagħti aktar sinjali ċari ta' kif il-prinċipji bażiċi li fuqhom inbniet l-Istrateġija oriġinali, inkluż il-prinċipju tal-prossimità u l-awtosuffiċjenza u l-prinċipju li min iniġġes irid iħallas, ikunu applikati b'mod rigoruż sabiex ir-responsabblità tal-problema nazzjonali ta' l-iskart tkun maqsuma b'mod ġust, għaqli u ekwu fuq id-diversi naħat ta' Malta.

Il-Kummissjoni qed tgħid dan sabiex fil-ġejjieni jkunu evitati rapporti li jmorru kontra l-prinċipji sostenibbli elenkati fl-Istrateġija, bħalma sar fir-rapport ippubblikat f'Ottubru 2004 dwar l-impjant għar-riċiklaġġ proġettat f'Sant'Antnin. Il-Kummissjoni issottomettiet l-oġġezzjonijiet tagħha dwar dan ir-rapport lill-awtoritajiet konċernati u tispera li dawn l-oġġezzjonijiet se jkunu indirizzati fl-Environmental Statement li jmiss, li tħejja bħala riżultat ta' l-applikazzjoni ġdida għall-iżvilupp modifikat f'Sant Antnin li l-Wasteserv ippreżenatat lill-MEPA.

Permezz ta' din l-OPINJONI, il-Kummissjoni trid tkompli tenfasizza li żvilupp veru, żvilupp sostenibbli, hu dak li jsib bilanċ bejn interessi ekonomiċi, interessi ambjentali u interessi soċjali. Biex dan iseħħ, jeħtieġ riflessjoni serja tal-qagħda li nkunu fiha, sett ta' valuri li jpoġġu l-ġid komuni bħala prijorità ewlenija u proċess wiesgħa ta' konsultazzjoni maċ-ċittadin. Fuq kollox, jinħtieġ maturità politika fl-awtoritajiet ċivili sabiex ikunu flessibbli biżżejjed li jkunu kapaċi jaddattaw deċiżjonijiet li jkunu ħadu u proġetti li jkunu varaw skond il-bżonnijiet emerġenti tas-soċjetà.

29 ta' Lulju 2005

L-ARĊISQOF F'PELLEGRINAĠĠ MAL-MORDA F'LOURDES

Mons. Arċisqof Ġużeppi Mercieca se jingħaqad ma' grupp ta' morda li fis-sigħat bikrin tal-Ħadd, 31 ta' Lulju 2005, se jmorru Lourdes f'pellegrinaġġ li jiġi organizzat kull sena mill-Għaqda Maltija għat-Trasport tal-Morda f'Lourdes.

Fil-jiem li Mons. Mercieca se jkun imsiefer, id-dmirijiet ta' Arċisqof se jkunu f'idejn Mons. Isqof Annetto Depasquale, bħala *Locum Tenens.*

30 ta' Lulju 2005

Tifkira tal-mewt tal-Qaddej ta' Alla, L-Isqof Emanuel Galea

Il-Viċi Postulatur u s-Sorijiet ta' Ġesu' Nazzarenu jistiednu bil-qalb kollha lis-saċerdoti u l-lajċi kollha biex jieħdu sehem f'Konċelebrazzjoni li se ssir nhar l-Erbgħa, 24 ta' Awissu 2005, fis-7.00pm fil-Kappella ta' l-Istitut Ġesu' Nazzarenu ż-Żejtun, b'tifkira tal-mewt u d-difna tal-Qaddej ta' Alla l-Isqof Emanwel Galea.

Dawk kollha li gawdewh matul ħajtu fl-Isla, Ħal Tarxien u ż-Żejtun u dawk li ħadu xi għajnuna jew ġid mingħandu bħala Vigarju Ġenerali u bħala Konfessur regolari huma mitluba jieħdu sehem u jitolbu b'ħerqa kbira biex Alla jigglorifikah u jmexxi 'l quddiem il-kawża tal-Beatifikazzjoni tiegħu.

L-Isqof Emanwel Galea, Vigarju Ġenerali u Awziljarju ta' Malta miet, wara marda qasira ħafna, fil-21 ta' Awissu 1974. Wara l-funeral, li għalih attendew eluf ta' Maltin u Għawdxin, u li sar fil-KonKatidral ta' San Ġwann, huwa ġie midfun fiċ-Ċimiterju ta' San Girgor, iż-Żejtun. Il-fdalijiet tiegħu ġew trasferiti għall-Istitut Ġesu' Nazzarenu fil-5 ta' Novembru 1990.

Ħafna qegħdin iżuru l-qabar tiegħu u jitolbuh jinterċedi għalihom quddiem Alla biex jaqilgħu grazzji ta' fejqan u ta' konverżjonijiet. Diversi għaqdiet qegħdin jorganizzaw pellegrinaġġi matul il-ġimgħa. Wieħed jista' jżur il-kmamar tiegħu u ħafna mit-tifkiriet tiegħu li jinsabu esposti hemm.

Mons Alwiġ Deguara
Viċi Postulatur
Kawża għall-Beatifikazzjoni

OPINJONI TAL-KUMMISSJONI AMBJENT DWAR IT-TIENI PROPOSTA GĦALL-IŻVILUPP FL-IMPJANT TA' SANT'ANTNIN GĦAT-TRATTAMENT TA' SKART SOLIDU

1. Introduzzjoni

Il-Kummissjoni Ambjent, imwaqqfa fi ħdan is-Segretarjat Pastorali Djoċesan tal-Arċidjoċesi ta' Malta, qiegħda tippreżenta din l-OPINJONI bħala parti mid-diskussjoni pubblika li qed issir dwar dan l-iżvilupp. Din l-OPINJONI għandha titqies bħala kontinwazzjoni ta' l-OPINJONI dwar l-Istrateġija ta' l-Immaniġġjar ta' l-Iskart Solidu għall-Gżejjer Maltin, ippubblikata fid-29 ta' Lulju 2005 mill-istess Kummissjoni. Dak in-nhar ma kienx possibbli li l-Kummissjoni tistqarr l-ideat tagħha dwar din il-proposta ġdida minħabba li l-*Environmental Statement (ES)*[2] il-ġdid kien għadu ma waslilhiex.

Il-Kummissjoni issa tħoss id-dmir li tesprimi l-fehma tagħha dwar il-proposta u l-ES il-ġdid. Dan l-impjant għandu storja pjuttost imqanqla li bdiet mal-15-il sena ilu. Waqt li beda jopera fl-1993, sa sentejn wara, l-irwejjaħ u nkonvenjenti oħra ikkaġunati minn dan l-impjant kienu ħolqu kontroversja u fervur sħiħ fil-komunitajiet ta' l-inħawi. F'dawn l-aħħar xhur il-proposti mill-WasteServ sabiex dan l-impjant jiġi żviluppat reġgħu qajmu protesti u nkwiet fost dawn l-istess komunitajiet. Il Kummissjoni tħoss li sabiex tagħmel kontribut validu għad-diskussjoni pubblika fuq dan l-impjant u sabiex tasal għal opinjoni xierqa u ġusta fuq dan l-iżvilupp propost, jeħtieġ li tieħu in konsiderazzjoni:

a) X'kienu l-għanijiet li għalihom twaqqaf dan l-impjant;

b) X'wassal għad-diffikultajiet ta' dan l-impjant fis-snin disgħin;

c) X'ġara matul dawn l-aħħar xhur rigward l-ewwel u t-tieni proposta ta' żvilupp f'dan l-impjant;

d) L-ES ta' ġunju 2005.

2. L-Impjant s'issa

L-impjant għar-riċiklaġġ ta' l-iskart solidu f'Sant Antnin kien propost fis-snin Tmenin meta l-kunċett ta' stateġija nazzjonali għall-immaniġġjar ta' l-iskart ma kienitx għadu żviluppata sew. Din l-istrateġija bdiet titfassal fil-bidu tas-snin disgħin. Dak iż-żmien, ittieħdet id-deċiżjoni li, sabiex l-iskart jintuża' bħala riżors, tingħata prijorità lill-produzzjoni tal-kompost f'dan l-impjant ta' riċiklaġġ li kien diġa jeżisti.

L-impjant kif ippjanat oriġinarjament kien maħsub li jirċievi madwar 85,000 tunellata ta' skart domestiku mħallat fis-sena. Kien essenzjali li dan l-iskart ikun isseparat sew wara li jasal fl-impjant, sabiex b'hekk materjal organiku u addattat biss jiwassal għall-proċess ta' produzzjoni ta' kompost. Din il-produzzjoni ta' kompost kienet tiddependi fuq proċessi mikro-bijoloġiċi li jkollhom bżonn l-ossiġnu, umdita' u temperatura addattata. L-impjant tal-kompost kien ippjanat sabiex jiżgura li dawn il-fatturi essenzjali jkunu kkontrollati sew u b'hekk il-kwalita ta' kompost tkun tajba. L-impjant beda jopera fl-1993. X'ġara wara?

Hemm indikazzjonijiet li juru li f'kull stadju ta' l-iddisinjar u ippjanar, xogħol ta' kostruzzjoni, u fl-istadju tal-ikkummissjonar tad-diversi faċilitajiet, twettqu diversi żbalji kemm amministrattivi kif ukoll tekniċi. B'riżultat ta' dawn l-iżbalji, sas-sena 1994-95 bdew jidhru difetti strutturali f'dan l-impjant, inkluż: fil-pedamenti, fl-istrutturi tal-konkrit u fis-sistema ta' separazzjoni ta' l-iskart. F'ċerti nħawi saħansitra l-art kienet bdiet iċċedi. B'riżultat ta' dawn id-difetti u forsi anke ta' nuqqas ta' esperjenza u responsabbilta', l-impjant ma bediex jaħdem kif suppost. Il-proċess ta' separazzjoni ta' l-iskart (li kien jiddependi fuq diversi tipi ta' apparat mekkaniku u ta' l-inġinerija) kien difettuż u l-kwalita' ta' skart organiku li beda jasal sabiex jinbidel f'kompost ma kienetx qed tkun dik mixtieqa. Waqt il-produzzjoni ta' l-istess kompost, il-kundizzjonijiet ta' arja, umdita' u temperatura ma kienux ikkontrollati kif kien oriġinalment ippjanat. Minn barra dan, is-sistema għat-tisfija ta' l-arja (*filtering*) ma kenitx qed taħdem kif suppost.

B'riżultat ta' dan kollu, bdew ħerġin minn dan l-impjant rwejjaħ li bdew jikkaġunaw inkonvenjent (jekk mhux ukoll ħsara għas-saħħa) għar-

residenti tal-madwar. Sadanittant il-produzzjoni ta' kompost qatt ma laħqet la l-kwalita' u wisq anqas il-kwantita' li għalihom kien ippjanat dan l-impjant. Matul is-snin 1997-1998 l-awtoritajiet kellhom jaċċettaw il-fatt li kif kien ippjanat l-impjant qatt ma kien ser jilħaq il-miri kollha li għalihom kien inbena. Fi sforzi sabiex jittaffu l-problemi ambjentali, kienet tbiddlet ukoll is-sistema ta' produzzjoni ta' kompost u bdiet tintuża sistema msejħa Eco-Pod, fejn il-kompost jkun prodott waqt li l-iskart ikun miżmum ġewwa boroż twal tal-plastik. Għalkemm il-problema ta' l-irwejjaħ ittaffiet, il-produzzjoni tal-kompost baqgħet inferjuri u qatt ma laħqet aktar minn 4,000 tunnellata, filwaqt li l-ammont ta' skart trattat qatt ma laħaq aktar minn 35% ta' dak ippjanat oriġinarjament.

3. Żviluppi f'dawn l-aħħar xhur.

Is-sena l-oħra, Il-WasteServ resqet applikazzjoni għall-iżvilupp tal-impjant f'Sant Antnin. Dan kien pratttikament jinvolvi it-twaqqiegħ u l-bini mill-ġdid ta' l-impjant eżistenti sabiex ikjun jista' jilqa' massimu ta' 200,000 tunellata skart fis-sena, jiġifieri l-parti l-kbira ta' l-iskart domestiku ta' dawn il-gżejjer.

Fl-ewwel OPINJONI li l-Kummissjoni ħarget fuq dan is-suġġett kienet espremiet l-oġġezzjonijiet tagħha fil-qosor dwar din il-proposta oriġinali għall-iżvilupp f'Sant Antnin, u b'mod partikulari għall-ES ippreparat għall-Wasteserv f'Ottubru ta' l-2004: *Composting Plant & Materials Recycling Facility at Sant'Antnin Waste Treatment Plant, Malta. Environmental Statement.* October 2004 (ES,2004).Il-Kummissjoni ssottomettiet għall-attenzjoni ta' l-awtoritajiet konċernati dettalji dwar dawn l-oġġezzjonijiet qabel ma ppublikat l-ewwel OPINJONI tagħha.

Fl-istess waqt, il-komunitajiet ta' l-inħawi wrew it-tħassib tagħhom li ser jintlaqqtu bil-kbir minn dan l-izvilupp kif oriġinarjament propost, u ressqu lmenti w oġġezzjonijiet. Fid-dawl ta' l-esperjenza relattivament riċenti ta' dan l-impjant, kif spjegat fil-qosor aktar qabel, żgur li ħadd ma seta' jlum ir-rejazzjoni ta' dawn ir-residenti.

Lejn l-aħħar ta' Lulju 2005, il-WasteServ, resqet applikazzjoni ġdida

bi pjanijiet ġodda għal dan l-impjant. ħejjiet ukoll *Environmental Statement* ġdid (ES, ġunju 2005).

Il-Kummissjoni tinnota b'sodisfazzjon li ħafna mill-oġġezzjonijiet li kellha għall-iżvilupp (kif propost qabel) kienu indirizzati fil-proposta l-ġdida. Kif imsemmi fit-tieni paġna ta' l-Introduzzjoni ta' ES il-ġdid, din il-proposta l-ġdida hi emenda sostanzjali tal-proġett li kien propost oriġinarjament. Il-proposta l-ġdida:

(a) hi konformi mal-prinċipji ta' l-Istrateġija ta' l-Immaniġġjar ta' l-Iskart Solidu għall-Gżejjer Maltin[3], kif ukoll mal-Local Plans u *policies* oħra ta' l-ippjanar;

(b) tipproponi żvilupp li hu sostenibbli, jiġifieri li jipprova jsib bilanċ bejn l-interessi ekonomiċi, l-interessi soċjali u l-interessi ambjentali;

(ċ) issemmi kemm-il darba li l-ammont ta' skart li ser jkun ipproċessat fl-impjant propost qatt m'huwa ser jaqbeż l-71,000 tunnellata fis-sena. Dan l-ammont, imbarra li hu riduzzjoni sostanzjali ta' dak propost oriġinarjament, hu inqas minn l-ammont li għalih kien mibni l-Impjant ta' Sant'Antin fl-1993;

(d) twiegħed li l-bidliet li ser jsiru fil-makkinarju użat għat-trattament ta' l-iskart (eż. it-trattament ta' l-iskart fil-magħluq), minbarra li sa jagħmlu l-impjant aktar effiċjenti, għandhom bħala priorità li jnaqqsu sostanzjalment l-inkonvenjent u l-periklu għas-saħħa tan-nies tal-lokalitajiet konċernati b'mod dirett mill-iżvilupp;

(e) turi aktar responsabbiltà fil-mod kif l-impjant sa jkun rinnovat billi tipproponi użu aktar għaqli ta' strutturi li diġa hemm fil-post u kif ukoll għall-iskart ta' kostruzzjoni ġġenerat mix-xogħolijiet li ser jsiru; u

(f) twiegħed li l-impjant rinnovat ser jkun qed jilqa' fih skart ġenerat prinċipalment min-Nofs in-Nhar ta' Malta.

Fil-pjanijiet il-ġodda, hemm tnaqqis sostanzjali kemm fid-dimensjoni

ta' l-iżvilupp kif ukoll fl-ammont ta' skart li ser jkun iproċessat fih (terz ta' dak propost oriġinalment fl-ewwel ES). Dan il-fatt waħdu jnaqqas sinifikament, ħafna mill-impatti negattivi li kien sa jkollu l-iżvilupp kif propost fil-bidu. Il-Kummissjoni tinnota li din il-bidla kienet tirrikjedi sens ta' impenn u sensittivita' min-naħa ta' l-awtoritajiet konċernati lejn x'jaħsbu il-komunitajiet ta' l-inħawi.

Minħabba dawn il-fatturi msemmija hawn fuq, il-Kummissjoni taqbel fil-prinċipju ma' l-iżvilupp kif qed ikun propost issa.

Waqt li tagħmel dawn l-osservazzjonijiet, il-Kummissjoni tħoss li għandha tikkummenta dwar xi nuqqasijiet li jidhru fl-ES ta' ġunju 2005. Dokument ta' '*Environmental Statement*' u *Environmental Impact Asessment*' għandu jkun dak li t-titolu jgħid li hu: evalwazzjoni oġġettiva, serja u kemm jista jkun kwantitattiva tad-diversi impatti identifikati. Wara li mbagħad jissuġġerixxi x'jista' jsir sabiex dawn l-impatti jitnaqqsu (*mitigation measures*), id-dokument għandu jippreżenta data u argumenti ċari li fuqhom kemm l-evalwatur stess kif ukoll min qed jaqra jkunu jistgħu jaslu għall-konkluzjonijiet tagħhom dwar dawn l-impatti. Sfortunatament, dan ma sarx fis-sezzjonijiet kollha ta' l-ES prezenti.

Fl-istess waqt, il-Kummissjoni tħoss li nuqqasijiet bħal dawn jistgħu jikkumplikaw is-sitwazzjoni u jekk xejn, jagħmulha aktar diffiċli li jintlaħaq qbil mibni fuq fiduċja bejn l-awtoritajiet konċernati u ċ-ċittadini li jħossuhom milquta minn dan l-iżvilupp.

4. Nuqqasijiet fit-Tieni ES dwar l-iżvilupp fl-impjant ta' Sant Antnin

Dawn in-nuqqasijiet qed jiġu identifikati bl-intenzjoni li kemm huwa possibbli, jkunu ndirizzati b'mod sodisfaċenti waqt il-proċess li għad fadal ta' konsultazzjoni pubblika sakemm jasal il-waqt ta' deċizjoni finali fuq dan l-impjant. Ninsabu fiduċjużi li kif diġa sar qabel, fejn huwa possibbli, kritika bħal din tkun ikkunsidrata kif xieraq.

4.1 Siti alternattivi

Bħalma ġara fl-ewwel ES, fl-għażla tat-tliet siti alternattivi, msemmija fit-tieni *statement*, ma sarx attentat serju biex ikunu proposti alternattivi kif jitolbu t-terms of reference tal-MEPA. Infatti l-MEPA setgħet tissuġġerixxi siti alternattivi ħafna aktar addattati speċjalment f'termini ta' daqs u qies ta' l-art. Is-sit tal-Mara (Birżebbuġa) u s-sit ta' l-Għallis qatt ma messhom kienu kkunsidrati għax mhumiex siti industrijali kif titlob Policy SWM8 (ara p.13). Kien ikun aktar għaqli jekk f'dan il-każ fejn qed jkun propost titjib ta' impjant diġa eżistenti, ma jkunx hemm il-bżonn li jsir eżerċizzju bħal dan.

4.2 L-impatt soċjo-ekonomiku

Mhux diffiċli li tipprevedi li proposti bħal dawn jiġġeneraw oġġezzjonijiet mill-komunitajiet konċernati. Għalhekk wieħed kien jistenna li din is-sezzjoni kienet ser tkun l-aktar sezzjoni maħduma b'reqqa. Imma hemm diversi fatturi li jikkonfermaw li din l-analiżi ma saritx bir-reqqa mistennija.

- Bl-eċċezzjoni ta' xi partijiet żgħar, l-analiżi hi bażikament l-istess waħda li kienet saret għall-ewwel ES li kien qed jipproponi żvilupp differenti ħafna minn dak propost issa. B'hekk intilfet opportunità tad-deheb li wieħed jara l-opinjoni tal-komunitajiet konċernati dwar il-proposti l-ġodda.

- Fost it-tim ta' esperti li nħatru biex ikun ippreparat dan id-dokument jidher li ma hemm l-ebda soċjologu, minkejja li tissemma l-Kumpanija Enfusion (p.3). Id-dokument isemmi li l-impatt soċjo-ekonomiku tfassal fuq "bażi tal-ġudizzju professjonali bbażat fuq l-esperjenza ta' faċilitajiet komparabbli" (p.169). Filwaqt li m'hemm l-ebda informazzjoni dwar il-kompetenza fis-suġġett ta' min għamel dan il-ġudizzju professjonali, wieħed jistaqsi liema kienu l-faċilitajiet komparabbli (jiġifieri li jaqblu mal-karatteristiċi

tal-lokalità fejn hu propost l-iżvilupp) li magħhom sar dan il-paragun?

- L-impatt soċjo-ekonomiku tal-proġett li jinkludi t-turiżmu, l-impjiegi, l-popolazzjoni, l-użu ta' l-art u l-kultura kien deċiż minn *desk-based study* u billi r-riżultati proposti huma l-istess bħal dawk ippreżentati fl-ewwel dokument, wieħed jassumi li għal din l-analiżi reġa' ma sarx social impact survey (bħalma kien ġara fl-ewwel dokument). Jidher li dawn l-esperti kienu aktar sodisfatti b'metodoloġija fejn l-uniku kuntatt li sar mal-kommunità tal-lokal kien permezz ta' 34 telefonata u laqgħa waħda mal-Kunsill Lokali ta' Marsascala. Fit-tieni dokument wieħed kien jistenna li l-esperti kummissjonati għallinqas jikkonsultaw kampjun żgħir mill-patafjun ta' kitbiet ippubblikati bħala reazzjoni għall-ewwel proposta. Imma minn dan m'hemm xejn.

- Jekk, kif isostni l-ES, l-isfera ta' influenza tal-proġett hi ta' kilometru 'l bogħod mill-impjant (p.168), għaliex meta jitqies l-użu ta' l-art madwar l-impjant (f'Table 15/2, p.173) d-dokument jagħti każ biss ta' distanza ta' nofs kilometru (500m)?

- Is-sample magħżul għas-survey hu effettivament ta' 34 (li minnhom 3 huma residenti fis-Sajf biss ... f'popolazzjoni ta' madwar 5,800, dan jirrappreżenta 0.5% tar-residenti ... mhux 1% kif isostni d-dokument). Minbarra hekk it-totali għar-risposti (murija fit-tabella u l-*pie charts*) mhux dejjem jammontaw għall-34 (jew 38 ... meta tinkludi dawk li ma irrispondewx) imma jvarjaw minn 29 għal 47. M'hemm l-ebda indikazzjoni tal-ħin li fih saru t-telefonati (i.e. is-*sampling* tad-data). Dan hu importanti ħafna biex wieħed jinterpreta r-riżultati minħabba l-bias tas-sample (per eżempju, 74% tas-sample huma nisa).

- L-analiżi tas-survey soċjo-ekonomiku (Sezzjoni 15.5) hi waħda superfiċjali ħafna. Għalkemm din is-sezzjoni (Nru.15) hi fost l-itwal li hemm fid-dokument, l-'analiżi' tas-survey (jekk tneħħilha r-repetizzjonijiet ta' partijiet oħra tad-dokument li fiha) hi ta' kważi nofs paġna. Mhux biss, imma m'hemm l-ebda attentat biex ikun hemm interpretazzjoni tar-riżultati miksuba. Eż.: id-dokument

issemmi biss li numru kbir ta' persuni semmew problemi assoċjati ma' intiena u li ftit semmew il-ħmieġ fit-toroq minħabba t-trasport ta' l-iskart (p.198). M'hemmx attentat biex joffri spjegazzjoni dwar dan, bħal ngħidu aħna li l-intejjen jaffettaw area aktar wiesgħa u għalhekk jinħassu aktar mill-impatt li jistgħu jħallu l-iskammels fit-toroq.

4.3 Wirt Kulturali

L-impatti diretti fuq xi siti (bħall-Kappella ta' Sant Antnin) li dan l-iżvilupp jista' jkollu huma limitati. Din il-parti ta' l-ES hija sodisfaċenti u l-mod li bih ġew identifikati u mkejla d-diversi impatti huwa oġġettiv. Fl-istess waqt il-Kummissjoni tissuġġerixxi li minħabba l-impatt fuq il-Kappella ta' Sant Antnin, li qegħdha biss 120m il-bogħod mis-sit ta' l-impjant, għandhom jittieħdu passi sabiex dan il-bini storiku ikun protett.

4.4 Il-ġeoloġija, Idroloġija u Idroġeoloġija

Ir-rapport jikkonkludi li l-impatti identifikati jistgħu jkunu ikkontrollati jew mitigati b'suċċess. Fost affarijiet oħra, ir-rapport jgħid li dan is-sit mhux normalment espost għal xi għarar tax-xita (fejn ikun ikkwotat il-Pjan Lokali għan-naħa l-isfel ta' Malta, tal-2002). Skond rapport ieħor ta' Grontmij (1996), l-amministraturi ta' l-impjant ta' Sant Antnin kienu ikkonfermaw fl-1996 li l-impjant ġieli jinfaqa' bl-ilmijiet tax-xita meta din tagħmel bil-qliel (*"The management of Sant Antnin waste treatment plant mentioned that during rain storms parts of the terrain get inundated"*).

Waqt li huwa possibbli li ħafna mill-impatti u riskji identifikati (bħal meta l-ilmijiet imniġġsa li jkunu daħlu fl-impjant inixxu fil-blat jew jinġarru sal-bajja ta' Wied il-Għajn) jistgħu jitnaqqsu għall-livelli aċċettabbli permezz ta' diversi prekawzjonijiet, id-dokument (hekk kif kien l-ewwel ES) hu xi ftit inġenwu meta juri fiduċja għamja li dawn il-prekawzjonijiet ser jaħdmu dejjem u mhux lest jikkonsidra x'jista' jiġri jekk dawn il-prekawzjonijiet isibu xi ntopp (uman jew teknoloġiku).

4.5 Impatt Viżiv u Pajsaġġ

It-tieni ES jikkonkludi li dawn l-impatti għandhom ikunu minimi, speċjalment minħabba l-mod ta' kif ser ikun ippjanat l-impjant il-ġdid. Din il-konklużjoni tidher aċċettabli speċjalment meta tqis li d-disinji ġodda ma jikkontemplawx tibdil esaġerat fl-istrutturi eżistenti.

4.6 Ekoloġija

Din il-parti ta' l-ES (bħal xi partijiet oħra) tagħmel l-iżball fundamentali li flok tidentifika u tevalwa l-impatti kif meħtieġ f'rapport bħal dan, tħallat dan il-proċess ma' diskussjoni ta' x'jista jsir sabiex dawn l-istess impatti jkunu ikkontrollati u fl-istess nifs tassumi li din il-mitigazzjoni ser tirnexxi dejjem. Allura naturalment ma jibqax ħlief konkluzjoni waħda: li l-impatti huma insinjifikanti. Kif spjegat aktar qabel, dan m'huwiex il-mod ta' kif għandhom jitħejjew dokumenti bħal dawn.

Kien għalhekk li l-evalwazzjoni ta' impatti fuq l-ambjent naturali kienet xi ftit jew wisq superfiċjali, speċjalment meta tqis li hija bbażata fuq studju qasir li sar fix-xhur tas-Sajf meta l-komunitatjiet naturali ta' l-inħawi, bħal dawk ta' Wied il-Baruni, ma jkunux żviluppati bħal fix-xhur tax-Xitwa u r-Rebbiegħa. Bħala ftit eżempji ta nuqqasijiet ta' din il-parti tar-rapport insemmu:

(a) kif ftit li xejn kien evalwat l-impatt li jista' jkun hemm mill-ġenerazzjoni ta' trab fl-arja waqt il-kostruzzjoni ta' l-impjant.. Veru li dan l-impatt wisq probabbli li ser ikun ferm inqas minn dak li kien ikun ikkaġunat mill-ewwel proposta ta' żvilupp. Iżda seta' jsir sforz sabiex jiġi estimat l-ammont ta' trab li jista' jinġarr bl-arja waqt il-kostruzzjoni jew waqt l-operat ta' l-impjant kif propost issa.

(b) espressjonijiet ġeneriċi bħal "*population explosions could arise in some animals and others could disappear due to competition*" juru nuqqas ta' dettalji xjentifiċi li wieħed jistenna f'rapport aktar komplut.

(c) ir-riskji kollha identifikati kienu mwarrba sempliċiment għax l-ES isostni li sa jkun hemm modi kif dawn ir-riskji jkunu ikkontrollati bi pjanijiet ta' kontinġenza "*for any accidental situations that may arise*"!

4.7 Traffiku

Filwaqt li fl-ewwel proposta ta' żvilupp, kien ser jkun hemm żieda ta' 390 vjaġġ ta' trakkijiet mimlija skart kuljum, l-ewwel ES (2004) qies li l-impatt fuq it-toroq ta' l-inħawi kien ser ikun aċċettabbli. Naturalment, jekk l-ammont ta' skart li sa jasal fl-impjant bil-proposta l-ġdida ser jitnaqqas bi 65%, it-tieni ES (2005) iqis dan l-impatt negliġibbli. Waqt li l-Kummissjoni taqbel li l-impatt taż-żieda fit-traffiku u d-danni li jġib miegħu issa neċessarjament ser jkunu inqas, xorta tixtieq tagħmel dawn l-osservazzjonijiet li ġejjin dwar kif tkejlu dawn l-impatti.

Mill-esperjenza jidher ċar li bil-volum preżenti tat-traffiku diġa jeżistu problemi għaċ-ċirkulazzjoni tat-traffiku f'ċerti ħinijiet speċjalment fuq ir-rotot bħal 26 u 8. Ir-rapport donnu jinjora dawn il-problemi attwali u kif dawn jistgħu jiggravaw bl-iżvilupp propost. Fl-evalwazzjoni ta' l-impatt tat-traffiku kienu applikati l-Linji ta' Gwida tar-Renju Unit (UK Guidelines for Traffic Impact Assessment, 1994), sabiex żieda ta' 5% tkun tfisser impatt mhux aċċettabli f'inħawi ta' konġestjoni. Fl-istess waqt, *it-threshold* għall-impatt fuq l-ambjent huwa bbażat fuq żieda ta' 30%. L-applikazzjoni ta' dawn il-parametri saret mingħajr ġustifikazzjoni ta' xejn u mingħajr l-ebda attentat sabiex jaraw jekk dan *it-threshold* japplikax għaċ-ċirkustanzi u karatteristiċi ta' l-ambjent Malti.

Ta' min josserva li f'Malta, kemm it-traffiku kif ukoll il-kundizzjonijiet ambjentali huma differenti minn dawk fir-Renju Unit, per eżempju:

- it-triqat huma ġeneralment inqas ippjanati b'mod koordinat u maħsub;
- jeżistu ferm aktar uċuħ u partijiet mill-pajsaġġ li huma iebsa u li għalhekk jirriflettu l-ħsejjes aktar;

- il-klima hija aktar niexfa u t-trab fl-arja huwa aktar prevalenti u jinfirex;
- il-maltempati tax-xita qosra iżda qawwija li jkollna jwasslu għal aktar ħmieġ miġbur fit-toroq li mbagħad jinġarr għall-baħar.

Minħabba din id-differenza fil-kundizzjonijiet, l-applikazzjoni ta' *thresholds* trid issir b'ferm aktar galbu u kawtela. Dikjarazzjonijiet kategoriċi li xi mpatti huma insinjifikanti, mingħajr l-ebda attentat biex dawn l-affermazzjonijiet ikunu ġġustifikati permezz ta' informazzjoni kwantitattiva, m'humiex flokhom.

Ta' min josserva li ħafna mit-trakkijiet taż-żibel użati f'Malta huma importati mir-Renju Unit u ġeneralment mhux f'kundizzjonijiet perfetti. L-esperjenza ta' kuljum turina li ħafna minn dawn it-trakkijiet spiss jarmu dħaħen u jagħmlu ħsejjes aktar milli suppost. Id-daqs tagħhom u l-limitazzjoni fil-manuvrabilta' tagħhom jikkawża impatt fuq it-traffiku ferm akbar minn karozzi normali. Il-Kummissjoni għandha dubji kemm dawn il-fatturi kollha (u mhux biss id-daqs u t-toqol) ittieħdu in konsiderazzjoni fit-tħejjija ta' l-ES.

Ir-rotta 26.1 tgħaddi minn inħawi residenzjali u fil-preżent it-traffiku minnha diġa huwa ta' inkonvenjent. Anke jekk ma jsirx dan l-iżvilupp fl-impjant ta' Sant Antnin, din is-sitwazzjoni ta' dawn it-toroq arterjali hemm bżonn li tkun irranġata. Għalhekk anke jekk il-proposta il-ġdida ta' kif ser ikun żviluppat l-impjant ta' Sant Antnin issa, toħloq impatt addizzjonali minimu, il-Kummissjoni tħoss li għandhom ikunu identifikati miżuri korrettivi li għandhom ikunu identifikati bil-galbu u b'mod oġġettiv.

Dawn huma xi eżempji ta' azzjonijiet korrettivi li jistgħu jsiru fuq dawn it-trakkijiet taż-żibel:

- jinbiddlu għal oħrajn iżgħar fid-daqs u aktar moderni;
- jinżammu nodfa u f'kundizzjonijiet ferm aħjar mill-preżent;
- ma jintużawx għall-ġarr ta' skart waqt il-ħinijiet fejn it-toroq ikunu l-aktar traffikużi;

4.8 Agrikoltura

L-ES jasal għall-konklużjoni li l-impatt fuq il-biedja tal-post ser jkun wieħed minimu. Fl-istess waqt l-impatt li jista' jinħoloq miż-żieda ta' annimali bħall-grieden huwa evalwat bħala minimu għaliex ħafna mill-attivitajiet ta' l-impjant ser isiru fil-magħluq. Il-Kummissjoni tħoss li din l-evalwazzjoni hija waħda raġonevoli.

4.9 Ħsejjes

Din il-parti ta' l-ES hija dettaljata sew u bbażata fuq supposizzjonijiet li huma ġustifikabbli. Biss jidher ċar li ma sarx studju sew ta' l-impatt fuq ir-residenti ta' l-inħawi mill-ħsejjes matul il-lejl, meta partijiet mill-impjant bilfors iridu jkomplu joperaw, speċjalment fix-xhur tas-sajf meta t-twieqi jinżammu miftuħa. Fl-istess waqt, il-Kummissjoni tifhem li dan l-impatt issa ser ikun ferm inqas minħabba l-proposta l-ġdida.

4.10 L-arja

Hekk kif sar fl-ewwel ES (2004) dan ir-rapport jibni l-evalwazzjoni tiegħu fuq il-premessa illi l-kurrenti ta' l-arja fl-inħawi ta' Sant Antnin mhux influwenzati mit-topoloġija tal-wied. Għalhekk l-analiżi tistrieħ biss fuq l-informazzjoni fuq l-irjieħ li nġabret mill-Uffiċċju Meterjoloġiku ta' Malta f'Ħal Luqa. Dan huwa kunċett żbaljat għaliex huwa magħruf sew li d-direzzjoni ta' l-irjieħ, speċjalment dawk fl-istrati t'isfel (jiġifieri li l-aktar jistgħu jġorru magħhom xi rwejjaħ, trabijiet, eċċ) huma nfuwenzati sew mit-topoloġija tal-widien, speċjalment f'post bħal dan li jinsab fuq il-kosta u li għalhekk l-irjieħ huma nfluwenzati bil-kbir anke mill-baħar. Huwa għalhekk li fi studju bħal dan kellhom isiru surveys ħafna aktar dettaljati ta' l-irjieħ u ċ-ċirkolazzjoni ta' l-arja fl-inħawi u kif din tinbidel bil-klima u l-istaġuni. Għalhekk partijiet mill- ES huma rrelevanti għaliex jistrieħu fuq informazzjoni dwar l-irjieħ li mhux bilfors tapplika għal dan il-post.

Per eżempju, teżisti informazzjoni dwar kif rapporti ta' rwejjaħ ħerġin mill-impjant preżenti, hekk kif innutati mir-residenti tal-viċin, jiddependu

fuq l-irjieħ tal-post. Jidher li din l-informazzjoni qatt ma kienet konsultata għall-ES.

Kien ikun ferm aktar xieraq li kieku għal dan it-tieni ES laħqu saru xi studji fuq l-irjieħat f'dawn l-inħawi f'kundizzjonijiet klimatiċi differenti. Dawn l-istudji żgur li ma kienux diffiċli li jsiru u żgur li kien hemm żmien biżżejjed għalihom.

Meta r-rapport jiddentifika min jista' jintlaqat minn xi trabijiet jew irwejjaħ li joħorġu mill-impjant kif propost, ir-Razzett tal-Ħbiberija mhux meqjus bħala reċettur (*receptor*) li jista' jkun sensittiv ħafna. L-ES jasal għal din il-konklużjoni fuq bażi ta' definizzjonjiet li jinstabu f'Linji ta' Gwida internazzjonali ikkwotati mir-rapport. Dan il-post la huwa iddentifikat bħala sptar u lanqas bħala klinika. Għalhekk il-Kummissjoni tistaqsi, f'liema kategorija jaqa' r-Razzett tal-Ħħbiberija? Jew forsi dawn l-istess Linji ta' Gwida sempliċiment ma jqisux tipi ta' postijiet bħal dawn? Mistoqsija li trid tweġiba ċara hija din: hemm xi riskju għas-saħħa ta' kull min jagħmel użu minn dan il-post mit-trabijiet iġġenerati minn dan il-progett? Ir-Rapport jinjora din il-possibiltà. Minbarra dan, hemm 13-il residenza oħra fl-akwati ta' 250 metru il-bogħod mill-impjant propost.

Żvilupp importanti fil-proposti l-ġodda għall-iżvilupp ta' dan l-impjant huwa l-użu ta' teknoloġija addattata sabiex kull tip ta' arja użata fid-diversi proċessi tkun ittrattata. Din it-teknoloġija tikkonsisti f' *Regenerative Thermal Oxidiser* u jekk tkun imħaddma sew, ser isservi sabiex l-impatt ta' rwejjaħ ikun ikkontrollat b'mod sodisfaċenti. Din it-teknoloġija hija ferm aħjar mit-tip ta' *'biofilters'* li jnaddfu l-arja mit-tniġġiż. Ta' min jgħid li wieħed mill-kawżi tal-problemi ta' l-irwejjaħ li kienu joħorġu mill-impjant preżenti fis-snin 90, kienu l-*biofilters* li ma ħadmux kif suppost.

4.11 Ħmieġ u l-annimali li jġib miegħu.

Bħal fl-ewwel rapport (ES, 2004) din il-parti ta' l-ES hija superfiċjali fit-trattament ta' din it-tema. Fir-rapport ma jsir l-ebda attentat sabiex

b'mod ġenwin jitkejlu d-diversi riskji. Il-qarrej huwa kontinwament mitlub iserraħ rasu li r-riskji li jistgħu jġibu magħhom insetti, ġrieden, u *"pests"* oħra ser ikunu ikkontrollati kif imiss, u li għalhekk dawn l-istess riskji ma jeżistux! Dan it-tip ta' argument mhux aċċettabli fit-tfassil ta' ES.

Fl-istess waqt, il-Kummissjoni tifhem li dan l-impatt ser ikun ferm iċken minħabba li issa l-impjant ser ikun iżgħar mill-iżvilupp propost fl-ewwel ES.

5. Konklużjoni u Rakkomandazzjonijiet

Kif il-Kummissjoni spjegat fl-ewwel OPINJONI li ħarġet dwar l-Istrateġija ta' l-Immaniġġjar ta' l-Iskart Solidu għall-Gżejjer Maltin, ippubblikata fid-29 ta' Lulju 2005, il-problema ta' l-iskart hija riżultat ta' diversi fatturi fosthom id-densita' għolja tal-popolazzjoni, ċ-ċokon ta' dawn il-gżejjer, kif ukoll il-ġabra ta' ċerti għażliet mhux dejjem għaqlin li kemm bħala poplu u kemm bħala awtoritajiet għamilna fil-passat. Kif sa nsolvu din il-problema, hija waħda mill-isfidi ewlenin fl-iżvilupp sostenibbli ta' dawn il-gżejjer. Jekk naqbdux din it-triq, jiddependi mill-għażliet tagħna u mid-deċiżjonijiet li nieħdu fuq kwistjonijiet nażżjonali li jkollhom effett lokali: bħal fuq dan l-impjant ta' Sant Antnin. Dawn id-deċiżjonijiet iridu jittieħdu b'sens ta' għaqal u ta' responsabbiltà.

Quddiem kwistjonijiet ambjenatli irridu ninsew il-pika partiġġjana. Irridu wkoll nqisu li f'dak kollu li nagħmlu nkunu qed inkabbru bejnietna sens ta' fiduċja u mhux sens ta' suspett li xi ħadd qiegħed jirnexxilu tgħaddi tiegħu billi jqarraq b'ħaddieħor. Fil-qasam ta' l-ambjent u l-iżvilupp sostenibbli (bħal f'oqsma oħra) wasalna f'salib it-toroq. Ma nistgħux nifilħu għal aktar għażliet ħżiena. Hemm wisq x'jista' jintilef għalina u għal uliedna. Il-Kummissjoni ma' tippretendix li l-aħjar għażla hija dik li qed tindika hi u dik biss. Iżda b'sens ta' responsabbiltà tixtieq li b'dak li sa nipproponu jkun ta' għajnuna sabiex kullħadd jasal għall-aħjar għażla fiċ-ċirkustanzi li identifikajna s'issa f'din l-OPINJONI.

U x'inhuma dawn iċ-ċirkustanzi?

- Li l-impjant ta' Sant Antnin inbena u beda jopera 13-il sena ilu, sabiex jaqdi skop tajjeb, dak li jikkontribbwixxi bis-sħiħ fir-riċiklaġġ ta' skart solidu domestiku li jammonta mat-85,000 tunellata fis-sena. Dan il-bżonn mhux biss għadu jeżisti, iżda kiber.

- Li f'kull stadju ta' l-iddisinjar w l-ippjanar, ix-xogħol ta' kostruzzjoni, u fl-aħħar l-ikkummisjonar tad-diversi faċilitajiet ta' dan l-impjant, tħallew isiru diversi żbalji kemm amministrattivi kif ukoll tekniċi. Kienu dawn l-iżbalji li wasslu sabiex dan l-impjant joħloq inkonvenjent gravi għar-residenti tal-madwar, u li minħabba f'hekk qatt ma laħaq il-livell ta' produzzjoni u l-kwalita' ta' kompost li kienu ippjanati. Dawn ir-residenti tgħallmu mill-esperjenza qarsa tagħhom li hemm baħar jaqsam bejn pjanti u wegħdiet u l-fatti kif jistgħu tirriżultaw meta ma jkunx hemm *accountability* għal xi proġett bħal dan.

- Li fid-dawl taċ-ċirkustanzi preżenti ma jagħmilx sens ekonomiku li twaqqa' dan l-impjant. Iżda għandu jsir minn kollox ħalli dan l-impjant jiġi rranġat kif imiss.

- Li l-proposta tal-WasteServ issa hija li dan l-impjant jiġi rinnovat b'mod li jaqdi ferm aħjar l-iskop li għalih inbena, mingħajr ma jinqabeż l-ammont ta' skart li kellu jkun ipproċessat oriġinarjament.

- Li dan l-impjant ikun parti minn sistema ta' impjanti mifruxa ma' Malta b'mod li l-piż ta' din il-problema tinqasam b'mod ġust.

- Li sfortunatament l-istess proċess ta' kif ġew evalwati l-impatti ta l-iżvilupp propost (kemm l-ES 2004 u anke dak ta' ġunju 2005) seta sar aħjar. Nuqqasijiet bħal dawn jikkumplikaw is-sitwazzjoni u jagħmluha aktar diffiċli li jintlaħaq qbil mibni fuq fiduċja bejn l-awtoritajiet ikkonċernati u ċ-ċittadini li jħossuhom ser jintlaqtu b'dan l-iżvilupp.

- Li minkejja dawn in-nuqqasijiet ta' dan l-ES, fiħ hemm biżżejjed informazzjoni dwar kif ser jinbena u jopera dan l-impjant li jindika

li jekk kollox jimxi skond il-pjanijiet indikati, l-impatti li jista jkollu mhux ser ikunu sinifikanti.

Fl-isfond ta' dawn iċ-ċirkustanzi, il-Kummissjoni tissuġġerixxi li l-iżvilupp tal-Impjant ta' Sant Antnin kif inhu propost fil-preżent mill-WasteServ, isir b'dawn il-kundizzjonijiet:

1. Li jkun hemm garanzija bil-miktub kemm mill-WasteServ u kemm mill-Ministeru li għal dawn l-20 sena li ġejjin ma jkun hemm l-ebda bidla f'dan l-impjant (u ma ssir l-ebda applikazzjoni oħra) li twassal sabiex jinqabeż il-limitu ta' 71,000 tunnellata skart li jkun ipproċessat fis-sena.

2. Li jitwaqqaf Bord Regolatorju għal dan l-impjant li jkun responsabbli sabiex jissorvelja kull stadju ta' l-iddisinjar w ippjanar, ix-xogħol ta' kostruzzjoni, l-ikkummissjonar tad-diversi faċilitajiet ta' dan l-impjant, li jintlaħqu il-miri kollha fiż-żmien stipulat u mbagħad ikompli jissorvelja l-operat ta' dan l-impjant. Dan il-Bord ikun magħmul minn rappreżentanti ta' kull min għandu nteress li dan l-impjant jirnexxi. Fost il-membri fuq dan il-Bord għandu jkun hemm rapreżentanti tal-WasteServ, tal-MEPA, u tal-komunitajiet tar-reġjun. Dan il-Bord:

   - Ifassal parametri ta' kif għandu jopera dan l-impjant kif ukoll jistabbilixxi *thresholds* ambjentali (bħall-ammont ta' ċerti gassijiet fl-arja) li jridu jkunu rispettati f'dan l-operat.

   - Ikollu s-setgħa li jwaqqaf il-ħidma f'dan l-impjant jekk jinqabżu dawn il-parametri. B'hekk tikber ferm aktar *l-accountability* ta' l-operaturi ta' dan l-impjant.

   - Ikollu r-responsabblita' li jżomm liċ-ċittadini tal-lokalitajiet konċernati nformati b'kollox, u b'mod regulari, speċjalment dwar l-operat ta' l-impjant.

3. Meta wieħed iqis il-volum ta' skart li l-ewwel dokument kien qed jitkellem dwaru u l-fatt li l-iżvilupp propost issa sa jkun qed jipproċessa terz biss ta' dan l-ammont jidher ċar li hemm il-ħtieġa ta' impjanti oħra li jipproċessaw l-iskart li ġej minn partijiet oħra

ta' pajjiżna. Għalhekk il-Kummissjoni tħeġġeġ lill-awtoritajiet konċernati sabiex jibdew il-proċess sabiex ikunu iddentifikati s-siti fejn ser jinbnew l-impjanti l-oħra.

4. F'pajjiż żgħir bħal tagħna, l-għażla ta' sit fejn jimbena impjant għall-ipproċessar ta' l-iskart dejjem ser tikkawża inkonvenjent. Madankollu, pajjiżna ma jistax, biex ma joħloqx dan it-tip ta' inkonvenjent, joħloq inkonvenjent akbar ... bħal dak tal-Magħtab. Sabiex ikun żgurat proċess ġust fl-għażla ta' dawn is-siti, proċess li jkun ħieles minn kull gwadann partiġġan, il-Kummissjoni tipproponi t-twaqqif ta' kumitat magħmul minn esperti fil-qasam kif ukoll rappreżentanti tal-partiti politiċi li jkollu l-inkarigu li jistudja u jagħmel rakkomandazzjonijiet (fi żmien stipulat) dwar proposti għall-identifikazzjoni ta' siti ideali.

Il-Kummissjoni temmen li b'dawn il-kundizzjonijiet inkunu issodisfajna l-bżonn ta' faċilitajiet adekwati għall-ipproċessar ta' l-iskart, kif ukoll inkunu bdejna it-triq sabiex innisslu sens ferm akbar ta' *accountability* fl-operaturi ta' dawn l-impjanti.. Kif qalet fl-ewwel OPINJONI fuq dan is-suġġett, il-Kummissjoni temmen li l-effiċjenza ta' kull mezz teknoloġiku wżat fl-immaniġġjar ta' l-iskart, fl-aħħar mill-aħħar tiddependi biss minn kemm l-operaturi jkunu lesti jerfgħu r-responsabbiltà ta' xogħolhom li jħaddmu l-impjant kif suppost. Il-Kummissjoni hi ta' l-opinjoni li l-fiduċja tal-poplu f'dan is-sens ta' responsabbiltà (*accountability*) tinbena bil-mod u biż-żmien u trid tkun riżultat ta' esperjenzi pożittivi ta' kif l-awtoritajiet ċentrali u lokali jġorru il-piż ta' din ir-responsabbiltà u tal-mod kif jaqdu dmirhom lejn is-soċjetà.

---

[1] F'dan id-dokument, kull fejn tissemma' "l-Istrateġija" tkun qed issir referenza għal: Ministry for the Environment (2001) *A Solid Waste Management Strategy for the Maltese Islands*. Office of the Director General, Works Division, Malta: Floriana.

[2] Wasteserv Malta Ltd. (2005) *Re-development of Exosting Waste Facility at Sant'Antnin, Malta. Environmental Statement.* June 2005

[3] Ministry for the Environment (2001) *A Solid Waste Management Strategy for the Maltese Islands*. Office of the Director General, Works Division, Malta: Floriana

Il-Kummissjoni temmen li r-rakkomandazzjonijiet li qed tagħmel jistgħu jikkontribwixxu sew lejn din d-direzzjoni. Dawn ir-rakkomandazzjonijiet jistgħu jkunu attwati jekk kullħadd juri sens ta' kuraġġ u ta' impenn ġdid ta' kif isiru l-affarijiet, il-bogħod minn interessi partiġġjani. B'hekk inkunu qed ngħinu sabiex jinbeda dan il-proċess ta' tnissil ta' fiduċja bejnietna li hi tant meħtieġa jekk sa nagħmlu l-għażliet it-tajba fil-qasam ta' l-ambjent.

2 ta' Settembru 2005

L-ARĊISQOF F'SINODU TA' L-ISQFIJIET DWAR L-EWKARISTIJA

Mons. Arċisqof Ġużeppi Mercieca se jmur Ruma (is-Sibt, l-1 ta' Ottubru 2005) biex jieħu sehem f'Sinodu ta' l-Isqfijiet li se jiftaħ il-Ħadd, 2 ta' Ottubru 2005 u li se jkun dwar "L-Ewkaristija: Għajn u Quċċata tal-Ħajja u l-Missjoni tal-Knisja". (*The Eucharist: Source and Summit of the Life and Mission of the Church"*.

Bi tħejjija għas-Sinodu, li jibqa' sejjer sat-23 ta' Ottubru 2005, il-Konferenzi Episkopali ta' l-Isqfijiet irċievew dokument b'għadd ta' mistoqsijiet. It-tweġibiet tal-Konferenzi Episkopali għenu lill-organizzaturi biex iħejju d-dokument li se jservi bħala l-aġenda ta' l-assemblea sinodali, magħruf bħala *Instrumentum Laboris*. Il-Konferenza ta' l-Isqfijiet Maltin bagħtet il-kummenti tagħha wkoll.

Is-Sinodu ta' l-Isqfijiet huwa istituzzjoni permanenti li tnediet mill-Papa Pawlu VI fl-1965 bi tweġiba għax-xewqa tal-Konċilju Vatikan II li jinżamm ħaj l-ispirtu pożittiv imnissel mill-esperjenza tal-Konċilju. B'kollox, s'issa saru 10 Sinodi simili. L-aħħar wieħed sar fl-2001.

Ta' Ottubru 2005 se tkun il-Ħdax-il Assemblea Ġenerali Ordinarja ta' l-Isqfijiet. Hija se tkun l-ewwel waħda li se jippresiedi l-Papa Benedittu XVI.

Il-kelma "sinodu", li hija ġejja minn żewġ kelmiet Griegi, 'syn" li tfisser "flimkien" u "hodos" li tfisser "triq", għandha s-sinjifikat ta' "miġburin flimkien".

Fiż-żmien li Mons. Arċisqof Mercieca se jkun Ruma għas-Sinodu, id-dmirijiet ta' Arċisqof ta' Malta se jkunu f'idejn Mons. Isqof Annetto Depasquale.

30 ta' Settembru 2005

IT-TWETTIQ TAL-PJAN PASTORALI 2005-2006 HANDOUT GĦALL-MEDIA - RAPPORT 2005

---

1. Fil-bidu ta' Jannar ta' din is-sena, f'Konferenza Stampa, ippreżentajna l-Pjan Pastorali ta' l-Arċidjoċesi għas-sentejn 2005-2006 bit-titlu *Nimxu Flimkien fid-Dawl tal-Mulej*. Dan hu Pjan li juri b'liema mod il-Knisja f'Malta trid tqiegħed fil-prattika d-dokumenti tas-Sinodu Djoċesan.

2. Qed nippreżentaw il-lum ir-rapport tat-twettiq tal-Pjan Pastorali matul 2005. Dan ir-rapport iwieġeb għad-domanda: x'sar mill-Pjan ta' l-Arċidjoċesi? Iwieġeb għal din id-domanda paragrafu paragrafu. Jagħti sodisfazzjon ta' dak li sar jew qed isir bħalissa jew li hu ppjanat li jsir matul it-tieni sena tal-Pjan.

3. Fl-istess waqt li jagħmel dan, dan ir-rapport qed juri kemm il-Knisja f'Malta qed tieħu bis-serjeta' dak li ħareġ mis-Sinodu, u qed issir ħafna ħidma biex dan jitqiegħed fil-prattika. Iwieġeb għad-domanda: is-Sinodu x'sar minnu?

Assemblea Djoċesana

4. Dan ir-rapport se jkun diskuss il-lejla u għada filgħodu, 30 ta' Settembru u l-1 ta' Ottubru 2005, fl-Assemblea Djoċesana tal-Knisja f'Malta. Din l-Assemblea, ippresjeduta mill-Arċisqof, hi wkoll riżultat tas-Sinodu, li ried li kull sena jkun hemm Assemblea li tagħmel valutazzjoni tas-sena ta' qabel u tħares 'il quddiem lejn is-sena ta' wara.

5. L-Assemblea Djoċesana tkompli l-istess spirtu tas-Sinodu, billi tkun esperjenza ta' informazzjoni, parteċipazzjoni mifruxa, *accountability*, valutazzjoni u programmazzjoni; u fuq kollox esperjenza ta' Knisja li tkun miftuħa għall-Ispirtu ta' Alla u twieġeb għas-sinjali tiegħu fl-istorja.

6. Bħalma qed isir fuq bażi djoċesana, se jsir ukoll f'kull parroċċa matul Ottubru u Novembru. Kull parroċċa se torganizza Assemblea Parrokkjali, miftuħa għal kull min jgħix fil-parroċċa, biex tiddiskuti bl-istess spirtu dak li sar matul is-sena mill-Pjan tal-Parroċċa, u dak li hu meħtieġ li jsir is-sena d-dieħla.

Proġetti mwettqa matul 2005

7. Dawn huma xi wħud mill-proġetti tal-Pjan Pastorali li twettqu jew qed jitwettqu bħalissa matul din is-sena:

- It-twaqqif ta' l-Istitut ta' Formazzjoni Pastorali, bl-iskop li jikkoordina l-ħidma ta' formazzjoni li ssir mill-Arċidjoċesi mifruxa fuq diversi oqsma. Id-direttur ta' dan l-Istitut hu Fr Fabio Attard SDB. L-uffiċċji huma fl-Istitut Kattoliku. Id-dettalji dwar dan l-Istitut ġdid fi ħdan il-Knisja f'Malta se jingħataw f'Konferenza Stampa apposta fil-ġejjieni qrib.

- Għal titjib fiċ-ċelebrazzjoni tal-Quddiesa tal-Ħadd, ittieħdu żewġ inizjattivi partikulari fid-djoċesi. Waħda, seminar

għas-saċerdoti dwar l-omelija u *follow-up* tiegħu; u oħra, korsijiet mifruxa fl-unitajiet pastorali għall-animaturi tal-quddiesa.

- Se jsir ukoll ċensiment tal-quddies din is-sena, bl-iskop li jservi għal indikazzjonijiet pastorali għall-Knisja f'Malta.

- F'diversi parroċċi, ittieħdu wkoll inizjattivi ġodda fejn tidħol l-animazzjoni tal-fidi, l-aktar bi Proġett Djoċesan għall-katekeżi ta' l-adulti; kif ukoll, esperjenzi ta' talb fi gruppi u diversi ġimgħat ta' tagħlim.

- Fejn tidħol il-familja, sar tisħiħ kemm fil-korsijiet li jsiru bi tħejjija għaż-żwieġ, kif ukoll fl-attenzjoni lill-familji fil-parroċċi, speċjalment familji ġodda, u fil-ħidma għal dawk li għaddejjin minn diffikultajiet - eż. twaqqfu numru ta' *support groups* għall-persuni separati. Qed issir ukoll ħidma għal twaqqif jew tisħiħ tal-Kummissjonijiet Familja fil-parroċċi.

- L-adolexxenti u ż-żgħażagħ ingħataw importanza kbira, b'għadd ta' inizjattivi pastorali mmirati lejn il-parteċipazzjoni tagħhom aktar qawwija fil-ħajja tal-Knisja u fil-formazzjoni għall-ħajja. Se jibda f'Ottubru kors għall-*Youth Ministry*, li għalih se jattendu għadd ta' żgħażagħ li 'l quddiem jgħinu fit-tmexxija ta' gruppi ta' żgħażagħ. Qed isiru wkoll korsijiet għal-*leaders* tal-gruppi ta' żgħażagħ fil-parroċċi, u tisħiħ tal-quddies animat miż-żgħażagħ għaż-żgħażagħ.

- Issaħħet ħafna l-ideja li ħarġet mis-Sinodu li jitwaqqfu unitajiet pastorali fejn gruppi ta' parroċċi jieħdu inizjattiva flimkien.

- Din is-sena twaqqfet il-Kummissjoni Kultura bil-għan li ġġib 'il quddiem kultura ta' ispirazzjoni nisranija bi djalogu max-xejriet kulturali ta' żmienna.

- Il-Kummissjoni Ambjent, li twaqqfet b'riżultat tas-Sinodu, kompliet tagħti l-kontribut sfiq tagħha għall-ħarsien ta' l-ambjent, b'opinjonijiet meqjusa fuq *issues* partikulari u b'inizjattivi għall-edukazzjoni ambjentali.

- Ingħata bidu għal proġett ta' rivista waħda għall-parroċċi, bl-isem ta' *Flimkien*, li titqassam f'85,000 dar f'Malta.

- Saret ħidma mifruxa ta' qadi u solidarjeta' b'attenzjoni partikulari lill-emarġinati. Diversi kongregazzjonijiet qed joffru s-servizzi tagħhom għal dawk l-aktar batuti. Ir-rapport jinkludi l-ħidma li l-Knisja għamlet b'għajnuna għall-immigranti f'pajjiżna, u għall-ħarsien tad-dinjita' tagħhom – ħidma kemm fl-abitazzjoni ta' numru minnhom kif ukoll f'għajnuna professjonali, u b'inizjattivi biex tinħoloq kuxjenza dwarhom.

L-implimentazzjoni hi realta'

8. Dawn huma biss uħud mill-ħidmiet li saru biex jitwettaq il-Pjan Pastorali 2005-2006. Ir-rapport jagħti ħafna aktar informazzjoni, u jagħmel stedina biex min irid, jistaqsi u jikseb aktar informazzjoni. Ir-rapport juri Knisja li, f'diversi oqsma tagħha, qed tieħu azzjoni pożittiva dejjem iżjed b'saħħitha u mifruxa għall-ġid tal-bniedem u tas-soċjeta' Maltija.

9. Id-dokumenti li ħarġu mis-Sinodu Djoċesan, li kienu frott ta' esperjenza qawwija tal-Knisja f'Malta, qed jiġu tradotti fir-realta'. L-implimentazzjoni mhijiex biss xewqa imma realta'. Ir-rapport ippreżentat juri dan.

10. Id-dokumenti tas-Sinodu, minbarra proġetti partikulari biex jitwettqu, jipprovdu wkoll gwida għall-Knisja u jesprimu b'mod ċar il-*policy* tagħha f'diversi oqsma. Iwieġbu għad-domanda "għaliex il-Knisja ma titkellimx?", u juru kif fil-fatt fuq ħafna *issues* tkun ilha li esprimiet ruħha b'mod ċar. Qed issir stedina lin-nies kollha

tal-*media* biex jaqraw dawn id-dokumenti – li qegħdin ukoll kollha fil-*website* ta' l-Arċidjoċesi (*www.maltachurch.org.mt*) u tas-Sinodu (*www.sinodu.org.mt*).

Kummissjoni Implimentazzjoni
Sinodu Djoċesan
30 ta' Settembru 2005

LIBRERIJA PUBBLIKA
TAL-KATIDRAL
TRIQ QASAM SAN GORG
VICTORIA GOZO
TEL. 21560479

(ikompli mill-qoxra ta' barra)

Festa ta' Santa Marija f'Ħal Għaxaq 474
Ordinazzjoni ta' 9 saċerdoti u reliġjużi ġodda 475
L-Arċisqof jiltaqa' mal-Missjunarji Maltin 476
Żjara ta' l-Arċisqof f'Ruma 477
Opinjoni tal-Kummissjoni Ambjent dwar l-immaniġġjar ta' l-iskart 478
L-Arċisqof f'Pellegrinaġġ mal-morda f'Lourdes 492
Tifkira tal-mewt tal-Qaddej ta' Alla, l-Isqof Emanuel Galea 493
Opinjoni tal-Kummissjoni Ambjent dwar
it-Tieni Proposta għall-iżvilupp fl-impjant ta' Sant'Antnin
għat-trattament ta' skart solidu 494
L-Arċisqof f'Sinodu ta' l-Isqfijiet dwar l-Ewkarestija 511
Rapport dwar it-Twettiq tal-Pjan Pastorali 2005-2006 –
Handout għall-Media 512

WERREJ

DOKUMENTI MILL-KNISJA UNIVERSALI

Meeting between President Barroso and Religious Leaders 401
COMECE: Statement upon the death of Brother Roger Shutz, founder of the Taize' Community 403
Cordoglio del Santo Padre per l'uccisione di Frere Roger Shutz 405
La Vita Consacrata alla scuola dell'Eucarestia - Riflessione di S.E.Mons. Franc Rode', Prefetto della Congregazione per gli Istituti di Vita Consacrata e le Societa' di Vita Apostolica 406
Jum Dinji tat-Turiżmu : Messaġġ tal-Kard. Sodano f'isem il-Papa 423
L-20 Ġurnata Mondjali taż-Żgħażagħ - Cologne 2005 Presentation – Pontifical Council for the Laity 425
Message of Pope John Paul II to the Youth on the occasion of the 20th World Youth Day 426
Homily of Cardinal Joachim Meisner, Archbishop of Cologne on the opening of the World Youth Day 2005 431
"Indirizzo d'Omaggio" rivolto a Sua Santita' Benedetto XVI dal Card. Karl Lehman, Vescovo di Mainz e Presidente della Conferenza Episcopale della Germania 435
Eucharistic Celebration:
Homily of His Holiness Benedict XVI 437
Message of His Holiness Pope Benedict XVI during the Angelus 444
"Indirizzo d'Omaggio" rivolto a Sua Santita' Benedetto XVI dal Card. Karl Lehman, Vescovo di Mainz e Presidente della Conferenza Episcopale della Germania, al termine della visita del Santo Padre 445

DOKUMENTI MILL-KURJA

Stqarrija ta' l-Isqfijiet : il-Ħarsien tal-Ħajja 450
Jum il-Pulizija : Messaġġ ta' Monsinjur Arċisqof 453
Ittra Pastorali ta' Santa Marija "L-Ulied huma l-aqwa ġid" 456
Monsinjur Arċisqof f'Jum L-Indipendenza: "Id-dinjita' u l-integrita' tal-ħajja umana" 461
31 Anniversarju ta' l-Ordinazzjoni ta' Monsinjur Arċisqof : Omelija 465
Ċirkolari 480 : Ġabra favur l-Art Imqaddsa 470
Ċirkolari 481 : 31 Anniversarju ta' l-Ordinazzjoni Episkopali ta' Monsinjur Arċisqof 471
Ċirkolari 482 : Talb fl-okkażjoni tas-Sinodu ta' l-Isqfijiet u tal-Jum Dinji tal-Hospice u tal-Kura Palljattiva 472

STQARRIJIET OĦRA MILL-KURJA

L-Ewwel Tqarbina u Griżma ta' l-Isqof għall-Migranti 473
Laqgħa ta' l-Arċisqof mal-Missjunarji Maltin 474

(ikompli fil-qoxra ta' ġewwa)